

Election de novembre à Longueuil

Gilles Leduc annonce qu'il sera candidat à la mairie

Le président de l'association des Propriétaires de Longueuil, monsieur Gilles Leduc, fera la lutte au maire de Longueuil, monsieur Marcel Robidas, lors des élections municipales qui auront lieu dans cette ville de la rive sud, le premier novembre 1970.

Agé de 39 ans, monsieur Leduc devient ainsi le deuxième candidat à affronter monsieur Robidas, le premier étant monsieur Georges Darveau qui a annoncé sa candidature en juillet dernier.

Citoyen de Longueuil depuis 25 ans et président fondateur de l'Association des Propriétaires de cette ville, monsieur Leduc est un ex-gérant adjoint de la caisse populaire

de Longueuil, et actuellement il assume les fonctions de comptable contrôleur d'une importante société de Montréal.



Gilles Leduc

Monsieur Leduc est membre de la "Canadian Industrial Management Association" et ancien comptable vérificateur des Caisse d'Economie du Québec.

Selon un membre directeur de l'Association des Propriétaires de Longueuil qui nous a communiqué la nouvelle, monsieur Leduc aurait pris la décision de faire la lutte au maire Robidas après de mures réflexions, et après avoir obtenu l'assurance qu'il avait l'appui entier du Bureau de Direction de l'Association des Propriétaires de sa ville et de plusieurs autres organisations sociales. Toutes souhaitent que leur ville soit administrée en fonction des besoins des citoyens.

Monsieur Leduc a annoncé qu'il fera connaître ses projets au cours d'une conférence de presse qu'il convoquera, vendredi prochain à sa résidence de Longueuil, 162 rue Bienville, à 20 heures.

LONGUEUIL • ST-LAMBERT • BOUCHERVILLE • ST-HUBERT • LAFLECHE • LEMOYNE • GREENFIELD PARK • BROSSARD • PREVILLE • STE-JULIE

le courrier du sud

TIRAGE: 65,000 COPIES PAR SEMAINE * CIRCULATION: 65,000 COPIES WEEKLY

THE SOUTH SHORE COURIER

Volume 24 - Numéro 23

MERCREDI 2 SEPTEMBRE 1970 - WEDNESDAY 2nd 1970

Prix: dix cents

Toutes proportions gardées

La Rive-Sud compte autant de pauvres que Montréal

par Rôal QUIMÉT

Avec de justes proportions, la Rive-Sud dénombre autant, sinon plus de familles déshéritées que la ville de Montréal. le savez-vous? 3,000 cas d'assistance dans notre région!!! Pour une population d'au plus 200,000! Donc, la Rive-Sud a ses quartiers "Saint-Henri et du bas de la ville", l'ancien

Jacques-Cartier, maintenant une partie du grand Longueuil, une poche de Saint-Hubert et une partie importante de Lafleche, sans parler de Lemoyne. Telle est la situation décrite substantiellement par un animateur social de l'Office de développement et de l'Eglise du diocèse, M. Denis Leroux. M. Leroux s'occupe depuis deux ans des assistés sociaux de la région. C'est l'un des organisateurs de la manifestation anti-pauvreté et pro-efficacité dans le secteur public qui a eu lieu dans l'immeuble du service du bien-être social de Longueuil, l'édifice Montval, au troisième étage, qui est partiellement occupé par 100 nécessiteux.

Des cas pathétiques s'y révèlent au grand jour. En voici un dont j'ai été témoin. Une femme, d'une voix larmoyante, s'adresse à l'animateur social: "Monsieur, que vais-je faire? Mes maigres économies, j'ai dû les dépenser toutes - pour nourrir mes trois enfants - mon chèque d'assistance sociale n'étant pas encore venu. Cent dollars, c'est tout ce que j'avais. Ce n'est pas drôle, vous savez, de n'avoir pas un traitre cent à la maison. Plus rien, pensez-y! Mon mari est prêt à travailler n'importe où, à faire n'importe quoi. Aidez-moi, je vous en prie, aidez-moi." Son mari était à côté d'elle, silencieux, décharné. Il devait peser moins de cent livres et être, si l'on se fie à son caractère rachitique, très malade, ou d'une faiblesse extrême à voir sa triste mine.

Des femmes comme celle-là, et d'autres, non moins fortunées en apparence, étaient là, en groupe, démunies, à côté d'autres hommes, devant des animateurs sociaux qui leur disaient quoi faire au juste, advenant le cas où on se mettrait à les questionner. Et, au milieu de cette centaine d'infortunés, hommes et femmes de tous âges, des enfants court-vêtus et traînant des pieds de misère autour d'une des chaises disposées en demi-cercle ou face à l'une de ces fenêtres d'où l'on voyait gronder la pire tempête d'été depuis 60 ans.

Pourquoi manifestaient-ils donc? C'est relativement simple. Voici. En un mot, pour survivre. Ainsi, avec d'autres organismes régionaux, les assistés sociaux de la Rive-Sud, avec le comité de coordination anti-pauvreté du Grand-Montréal notamment, protestent pour obtenir des réponses satisfaisantes et rapides, parce que la situation présente un caractère d'urgence, aux demandes suivantes: (1) Décentralisation: Que le bureau du Ministère de la

Famille et du Bien-Etre de Longueuil soit autorisé à prendre les décisions en regard des cas d'assistance sociale. Le bureau de Longueuil administre quelques 3,000 cas d'assistance sociale sous une forme ou une autre sur tout le territoire de la Rive-Sud. Toutes les demandes dépassant les taux de bases locales doivent actuellement être envoyés au bureau de Montréal pour approbation. Il en résulte qu'un laps de temps s'écoule avant que l'assistance sociale ne puisse être touchée.

L'Association des citoyens de la Rive-Sud demande que ces décisions soient prises ici, au bureau de Longueuil. Afin de rendre la chose possible, il faut que le département de l'Assistance Spéciale de Montréal, envoie immédiatement du personnel au bureau de Longueuil sur une base hebdomadaire. (2) Echelles budgétaires: L'assistance publique régulière doit être donnée uniquement en fonction des besoins budgétaires. Il ne doit pas y

avoir de différence entre les taux de campagne et les taux de ville. Si on utilise le taux de base local, celui du bureau de Longueuil est de beaucoup plus bas que ceux utilisés dans Montréal. Par exemple, dans Montréal, une famille de deux adultes et deux enfants reçoit \$155,00 par mois, plus \$25,00 pour les médicaments, sans demande de preuve, suivant l'arrêté en conseil no 313. Sur la Rive-Sud, la même famille dans une ville comme St-Hubert reçoit \$140,00 plus \$25,00 pour les médicaments mais avec preuves. Et si l'on considère une ville comme St-Amable, la même famille reçoit seulement \$125,00 plus \$25,00 pour les médicaments, là aussi avec preuves.

Toutes les échelles sont inadéquates, mais les enquêtes n'utilisent pas encore les échelles budgétaires, échelles pourtant existantes de par la loi actuelle établie depuis 1962. Le public a été tenu à l'écart de cette information jusqu'à juin 1970.

Longueuil inaugure ses premières H. L. M.

Une cérémonie symbolique présidée par le maire Marcel Robidas a marqué ces jours d'occupation par la famille de M. et Madame Terence Regan de la première des habitations à loyer modique de Longueuil.

La remise de la clé a été faite par M. Robidas qui agissait à titre de président de l'Office municipal d'habitation de Longueuil. Il était accompagné des autres membres du conseil municipal. Outre M. Robidas, les directeurs de l'Office sont MM. J.-L. Bourdeau et Gilles Brissette.

Le premier magistrat a profité de l'occasion pour dire quelques mots sur les réalisations de l'Office, une entreprise à but non lucratif dont l'objectif est de loger les familles déplacées à cause du plan de rénovation urbaine ou de l'installation de services publics.

Les H.L.M. de Longueuil, situés sur la rue de Roussillon, comprennent 36 logements qui seront tous complétés d'ici une dizaine de jours. Deux d'entre eux sont maintenant occupés et les autres le seront dans un avenir très rapproché.

Très jolis d'apparence et particulièrement bien aménagés, ces logis possèdent 3, 4 ou

5 chambres. Ils se présentent sous la forme de 12 triplex semi-détachés, ce qui est une innovation dans les habitations à loyer modique qui sont habituellement des maisons à appartements.

Ce programme de construction a été conçu par l'Office municipal d'habitation de Longueuil en collaboration avec la Société d'habitation du Québec et la Société nationale d'habitation. La construction en est défrayée à raison de 5 p. cent par l'organisme municipal, l'autre part étant assumée par les deux autres sociétés.

Les loyers de ces logements sont établis en fonction du revenu des familles, la différence entre ce loyer et le coût réel étant assumée à raison de 75 p. cent par la société provinciale et de 25 p. cent par l'Office d'habitation de Longueuil.

Signalons que la présence pour l'occupation des logements est accordée aux familles déplacées par la démolition nécessaire à la réalisation du programme de rénovation urbaine. Viennent ensuite les personnes déplacées par l'installation de services publics et, enfin, les familles recommandées par le service social de la ville.

DANS LE JOURNAL, CETTE SEMAINE:

VOTRE DEMANDE D'INSCRIPTION AU RÉGIME D'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

RETOURNEZ-LA DÈS AUJOURD'HUI!

Saint-Hubert possède sa "zone industrielle"

Chose peu connue, mais qui devrait être, la ville de Saint-Hubert a une zone industrielle relativement bien développée. Jusqu'à maintenant, on a mis l'accent sur celles de Longueuil, de Candiac et de Boucherville, oubliant celle de Saint-Hubert. A tort sans doute, en bien des cas, un effort réel de publicité et d'informations, c'est le service des relations publiques, ce qui n'existe

peu d'informations furent transmises au public tandis qu'il en fut tout autrement pour d'autres villes comme Longueuil, Boucherville ou Candiac. Mais il faut noter ici que si ces villes ont bénéficié de l'hospitalité des colonnes régionales, c'est qu'elles ont fait, en bien des cas, un effort réel de publicité et d'informations. A Longueuil, entre autres, c'est le service des relations publiques, ce qui n'existe

peut-être pas à Saint-Hubert, et cela se comprend, qui, à l'origine, a lancé dans le public un tas de chiffres et créé une image favorable au chapitre du développement industriel.

C'est encore plus vrai dans le cas de l'ancien Jacques-Cartier, qui a connu dans la presse un succès insurpassé, dans l'opinion publique, sur toute la Rive-Sud. La presse locale et régionale étant plus ou moins bien struc-

ture, il importe pour les municipalités qu'elles se dotent de services de relations publiques et d'informations capables de renseigner précisément, sans propagande, les contribuables de la région. Pour elles, cela est devenu un devoir que ne peut assumer seule la presse régionale, qui, à cause d'impératifs financiers, ne dispose pas évidemment de tout le personnel et de tous les outils de recherche souhaitables.

MESSIEURS LES ANNONCEURS

Veuillez prendre note que nos bureaux seront fermés le 7 septembre le jour de

LA FETE DU TRAVAIL

Conséquemment, le JOUR DE TOMBEE sera le vendredi précédent, le 4 à 3,00 p.m.

Merci de votre collaboration

TO OUR ADVERTISERS

Please take note that our offices will be closed September 7th

LABOR DAY

Consequently, our DEADLINE will be the preceding Friday the 4th at 3,00 p.m.

Thank you for your cooperation

Nouvelle chaîne d'épicerie sur la Rive Sud

Une nouvelle chaîne d'épicerie vient de naître sur la rive sud. Après 25 ans au service de nos ménagères, dans le domaine de l'alimentation, les frères Vincent viennent de décider de former un des rares chaînes d'épicerie canadiennes-françaises.

En affaires depuis 1945, les super-marchés Vincent sont reconnus de par toute la rive sud pour offrir les meilleurs prix, la meilleure qualité, un excellent service et surtout une attention personnelle qui ont fait la renommée de leurs établissements.

Tous les magasins d'aliments Vincent sont installés dans des locaux spacieux et modernes, dotés de l'équipement le plus nouveau. Grâce à un personnel compétent et bien

M. Jean-Paul Vincent, président de la compagnie, profite de l'occasion pour remercier tous les résidents de la rive-sud de leur encouragement et sollicite la faveur de les servir encore durant de nombreuses années.

L'exécutif de la nouvelle compagnie est constitué comme suit: M. Octavien Vincent, président honoraire; Jean-Paul Vincent, président; Roger Vincent, vice-président; Hervé Vincent, trésorier; René Vincent et René Vincent, directeurs.

Le secrétariat et l'administration ont été confiés à M.

André Ducharme, c.a., comme contrôleur; Mlle Raymonde Vincent, secrétaire; M. René Vincent, acheteur et directeur de la publicité; M. Jean Vincent, assistant aux achats et à la publicité.

Le département des viandes sera sous la supervision de M. Raymond Flamand; les fruits et légumes sont confiés à M. Marcel Laflamme et M. Jean Vincent s'occupe des articles d'épicerie.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, rappelons ici l'endroit où se trouve chacun des super-marchés Vincent & Frères: 189 rue St-Jean, Longueuil, sous la gerance de M. Gilles Potvin; 600 boul. Ste-Foy, Longueuil, géré par M. laude Potvin; 2500 boul. Taschereau, Ville Lemoyne, géré par M. Claude Drapeau; 3130 Montée St-Hubert, sous la gerance de M. Réal Caron et 7 Rabastalière, St-Bruno, dont M. Robert Bracken est le gérant.

Nous prions nos lecteurs de surveiller la prochaine édition de ce journal dans laquelle seront annoncés les importants spéciaux Vincent & Frères Liée offerts à l'occasion du lancement de leur nouvelle chaîne d'alimentation.



Jean-Paul Vincent

entraîné, l'entreprise n'a cessé de prospérer et on compte maintenant 5 magasins dans un rayon d'une vingtaine de milles.

"L'alimentation, c'est notre affaire". Ce slogan décrit en quelques mots ce qu'on pourrait écrire en plusieurs phrases au sujet des frères Vincent. L'alimentation, ils en ont fait leur affaire et c'est pourquoi ils peuvent aujourd'hui fonder leur propre chaîne d'alimentation. Leurs nombreux clients pourront être assurés des mêmes bas prix, grâce à un important pouvoir d'achat qui leur permettra probablement d'offrir encore de meilleures affaires.

Le développement industriel à Saint-Hubert fut jugé assez considérable par les autorités municipales pour faire l'objet d'une brochure tirée à 2,000 exemplaires. Une deuxième brochure, que nous attendons avec impatience, devait être à l'impression en mars dernier, la première édition étant épuisée.

Ces renseignements nous sont fournis par le directeur des services et responsable du développement industriel, M. L.-Gérard Leclerc, qui se plaint, à juste titre sans doute, du peu de cas qu'on a fait généralement du développement industriel existant à Saint-Hubert. Il est vrai que, dans la presse régionale tout au moins,

l'homme de la situation", l'animateur par excellence", "le guide de tous les instants". Et de continuer: "Bravo à ce jeune homme si enthousiaste" lui demandant d'être son conseiller au cours de cette année 1970-1971 qui s'ouvre pour la Société pour le progrès de la Rive-Sud.

A propos, que seront les 12 prochains mois à la Société? C'est le comité exécutif qui nous le révélera incessamment, après avoir discuté la question en catimini. Jusqu'à maintenant, le comité s'est réuni une dizaine d'heures depuis l'élection du nouveau conseil d'administration. Il est à prévoir d'autres réunions destinées à ébaucher les sujets à traiter et à dresser "un ordre de priorités". D'ici deux ou trois semaines tout au plus, on saura quelles sont les questions "à l'ordre de l'année 1970-71".

Cependant, on se demande si les grands thèmes retenus et développés par la Société, précédemment, la régionalisation, le transport en commun, la pollution, connaîtront autant de faveur au cours des 12 prochains mois. Malgré le succès relatif du développement de l'un d'eux, le transport en commun, on prévoit que oui.

Autre question à se poser: quel est l'avenir de la Société face à l'avènement certain de la Communauté urbaine de la Rive-Sud? Le rôle et les objec-

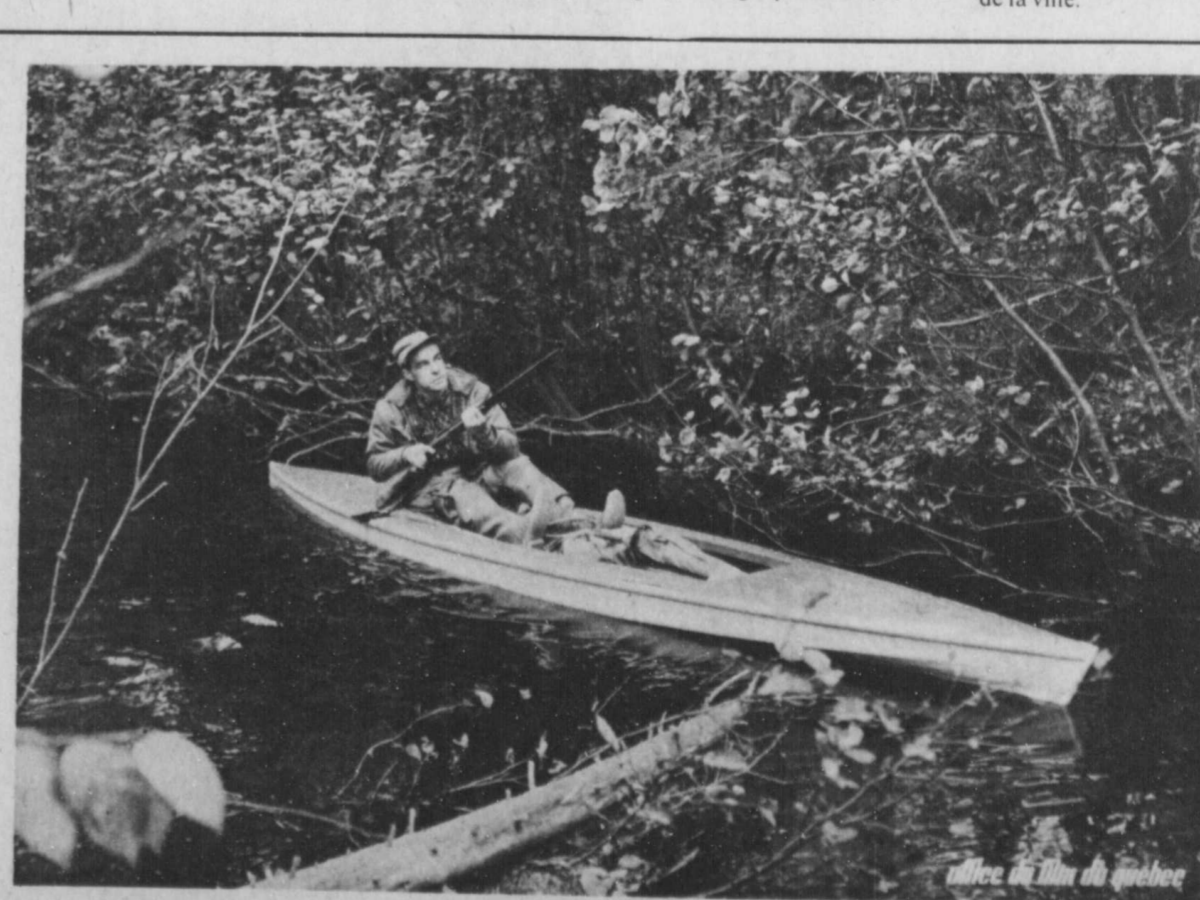


Marcel Milot

présidentiel jusqu'à son élection, M. Gilles Messier, reconnaît le nouvel élu, a été

titifs de la Société, s'ils ne changent pas, devront vraisemblablement être assumés d'une manière différente. Les moyens mis en oeuvre pour atteindre les buts fixés, peu importe en quel domaine, ne devront-ils pas subir une transformation quelconque devant la présence d'une entité géographique et humaine élargie: Et face aux obligations accrues des autorités de la nouvelle communauté, la Société n'aura-t-elle pas à modifier son tir, à faire porter son action et ses efforts davantage sur la Rive-Sud plutôt qu'à Québec? Ce sont là des interrogations dignes d'être mises sur papier et qu'étudie sans doute le comité exécutif de la Société pour le progrès de la Rive-Sud.

La vie à ses bons moments...



La vie à ses bons moments...

Maire-suppléant à Longueuil



Fernand Bouffard

Le conseil de ville de Longueuil a choisi un des membres, Fernand Bouffard, pour occuper le poste de maire-suppléant pour le prochain terme de trois mois.

Exigez les "GOUTTIERES" Ho-Do. CHAUFFAGE DE LUXE 700, Place Trans-Canada, Ville de Longueuil. Voyez un de nos dépositaires autorisés sur la Rive-Sud.

TV A LOUER. NOIRE ET COULEUR PHILCO. Lessard la maison de la TELEVISION. 2219 Chemin Chambly, J.-Cartier - 677-8984

GRACIEUSEMENT DE GALERIE du MEUBLE. Paul QUINTAL prop. 20 ANNEES AU SERVICE DE LA RIVE-SUD - Face au Centre d'Achats - 1396 Chemin Chambly Jacques-Cartier - 677-6964

BRITISH
LEYLAND
Austin
M.G.
Triumph
Rover
Land Rover

VOLVO

142
2 PORTES
144
4 PORTES
145
WAGON
164
6 CYL.
P. 1800
SPORT

LE PLUS ANCIEN
CONCESSIONNAIRE
DE VOITURES
IMPORTÉES
DE LA RIVE SUD

LEMENN
AUTOMOBILES
Limitée - Limited

3839 boul.
Taschereau
Lafleche
678-1220

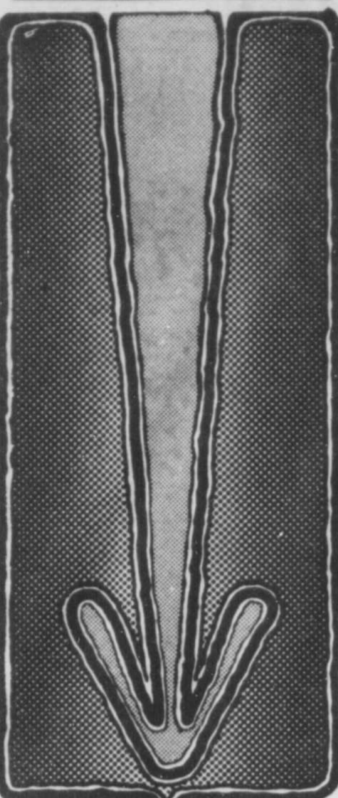
By-Laws Are For Protection...Not Obstruction (A simple fact of Civics)

Show me any municipality's or any other organization's constitution and, given the time, I'll show you any number of by-laws that (a) are hopelessly outmoded to the point of being ridiculous, (b) no longer serve a useful purpose and are neither enforced nor enforceable, or (c) are conveniently overlooked from time to time in the public (or other) interest. Are you listening, St. Lambert Mayor Jim Stewart? (There's a challenge there somewhere, Jim.)

By-laws are thought up and enacted over the years, as changing circumstances warrant, in the public interest and for the public's protection — period.

**FROM A
SOUTH SHORE
PARK BENCH**

Syd GROSS



When a given by-law serves no useful purpose in a given circumstance, and when no formal authorized objection is forthcoming, that by-law may, in the best of faith, be given the go-by, temporarily or otherwise, by (a) the simple expedient of the blind-eye treatment, (b) by order-in-council or (c) by amending or repealing the by-law in question if in its present form it is objectionable or fails to serve a useful purpose. Like the recent case in which a thousand kids or more were prevented from enjoying pony-

rides all summer long (saddle and sulky), deprived of the wholesome fun of feeding and loving and getting to know the animals. And no photos to provide a lifetime of childhood memories.

All thanks to a clique of politicians who went miles out of their way to invoke a by-law that actually makes a lot of sense when applied in the sense one would believe was originally intended. The by-law in question (I haven't seen it yet, by the way) allegedly prohibits the harbouring of animals within city limits.

Case In Point

Just ask any good lawyer, chartered accountant or business administrator. That's how a bunch of us in Longueuil learned this simple object lesson in civics.

Years ago I sat on the board of the old Longueuil Recreation Association with headquarters at St. Charles Park, and we, too, had a list of by-laws as long as your arm.

It so happens that over the years we had encountered considerable difficulty in lining up the services (strictly volunteer, of course) of a hockey director with the necessary know-how, the energy and the time for this demanding job.

when all of a sudden young BILLY JOHNSON appeared on the scene and took over as no one had ever done in the past.

In order to create more direct liaison between Billy and the various committees so that he could efficiently present his plans and his requirements in the way of equipment and so forth, it was unanimously agreed to appoint Bill to the board of directors. (Big deal!) Just then a very sincere person on the board sadly announced that this would be impossible since, unfortunately, Billy resided in Montreal South and our constitution restricted our directorate to citizens of Longueuil.

But Billy WAS named to the board on the spot. Fortunately we had two experienced and highly reputed professional men on the board to set us

right, in the persons of a lawyer named de Grandpré and Jean Péloquin, a chartered accountant. Both de Grandpré and Péloquin very coolly explained to us that, just so long as no formal authorized objection was forthcoming or likely to be lodged, we could, in all good faith, make an exception in Bill's case since it was in the sincere best interests of all concerned.

JEAN PELOQUIN may not have realized it at the time, but he left me with a quote I'll remember for the rest of my life. "YOU DON'T HAVE TO CHOKE YOURSELF WITH YOUR OWN CONSTITUTION."

Every experienced member of any city council should know all about this, and some are "smart" enough to play it

BOTH ways. Citizens, too, should know the rules.

CULTURAL NOTES OF THE WEEK

Probably (?) as the result of frequent cracks on the subject here, Lafleche has finally got around to changing those "de

Gaule" street signs to read correctly "de GAULLE", particularly an obvious requirement since the next street over is named "Charles".

That's giving the ole boy "L". But last time I looked there were still no less than FOUR mistakes (five if you want to split hairs) on those "DELOR-

MIER" street signs in the (sic) southern, former Jacques-Cartier, section of Longueuil. In Montreal they show it properly as "de LORIMIER" in tribute to the memory of Chevalier de Lorimier, one of the most dynamic supporters of Louis Riel in the storied pages of our Canadian history books.

Lait gratuit aux loisirs de Boucherville

Tout au long de l'été, le service des Loisirs de Boucherville a pu offrir gratuitement, tous les matins, aux enfants de

sa garderie maternelle du lait au chocolat. Cette distribution gratuite a été rendue possible grâce à la

bienveillante collaboration de la Laiterie Victoria qui a gracieusement fourni le produit nécessaire à tous les enfants de sa garderie maternelle des Loisirs de Boucherville.

On voit sur la vignette la monitrice Lise Coallier distribuer les bons produits Victoria aux enfants. Cette initiative a été très louable et surtout très appréciée autant des parents que des enfants d'autant plus qu'au cours de l'été très chaud que nous venons de passer, les enfants ont pu bénéficier gratuitement d'un rafraîchissement de première valeur et surtout très nutritif.

Le service de la récréation de Boucherville remercie chaleureusement la Laiterie Victoria pour son immense collaboration.



Qui a-t-il pour vous?

POUR VOUS:
Confort Total
au Foyer
Une meilleure affaire
Service Personnel

International Fuel Inc.
tél: 931-3821

**Les feuilles d'automne et
quoi en faire à Longueuil**

Les autorités municipales de Longueuil demandent la colla-

boration des citoyens afin de s'assurer que la ville demeure la plus propre possible au cours des semaines qui viennent, au moment où les feuilles d'automne commencent à tomber.

A cet effet, on demande instamment aux propriétaires de ne pas placer leurs feuilles sur la propriété publique, qu'il s'agisse de la rue, des trottoirs ou des terrains de la ville. Il faudrait plutôt, pour se con-

former à la loi, déposer ses feuilles dans des sacs de polyéthylène ou dans des poubelles et les placer avec ses ordures les jours de cueillette.

On rappelle aussi qu'il est interdit de faire des feux de feuilles aussi bien sur les terrains particuliers que sur la propriété publique. Des sanctions sont prévues pour ceux qui ne respectent pas ces règlements.



**PLAINTE SUR LE
TRANSPORT EN COMMUN
DANS LA VILLE DE LONGUEUIL**

(A l'usage des Longueuillois désireux de contribuer à l'amélioration de l'état de choses actuel).

PRIERE DE REMPLIR CE COUPON EN LETTRES MOULEES, DE LE SIGNER ET DE LE POSTER A L'HOTEL-DE-VILLE DE LONGUEUIL, 100 ouest, RUE SAINT-CHARLES, D'ICI 10 JOURS.

Je (nom en lettres moulées).....
habitant au..... à Longueuil,
de la rue.....
désire par les présentes déposer la plainte suivante concernant le système de transport en commun:
NATURE DE LA PLAINTE (cochez l'article voulu)
(retard) - (service insuffisant) - (service incomplet)
- (mauvaises heures de service) - (état des véhicules)
- (attitude des employés de la compagnie) - (mauvaise disposition des arrêts) AUTRE PLAINTE (spécifiez).....
Compagnie impliquée (cochez):
 Chambly Transport
 Métropolitain Sud
 C.T.M.

Date à laquelle cela s'est produit.....
Heure.....
Endroit précis.....
Détails à ajouter.....
AUTRES SUGGESTIONS.....
SIGNATURE.....
DATE.....

Pourquoi risquer de payer plus CHER?

QUALITE - SERVICE - BAS PRIX

LIT CONTINENTAL
VENTE
\$59⁹⁵

Machine à coudre
SINGER
\$59⁹⁵

REFRIGERATEUR
"FRIGIDAIRE"
PRIX A PARTIR de:
\$168.

GM - GARANTIE DE 5 ANS - GM
TELEVISION PORTATIVE
AVEC VHF - UHF
\$123.
LIVREE-EMBALLÉE

MEUBLES ST-CHARLES
67 St-Charles - Longueuil - 679-8580

Choisissez votre taille
Silhouette
vous la procurera

Département séparé pour messieurs

Manière facile de perdre du poids et des pouces!

AUX 25 PREMIERS
\$1⁰⁰ par sem.
Pour un cours conçu pour vous

"Au Québec 16 studios pour mieux vous servir"
LONGUEUIL: 1216 Chemin Chambly 674-4965
ST-LAMBERT: 319 Laurier (centre d'achat) 671-5594
AIR CLIMATISE

L'Association de Propriétaires ne soutiendra aucun candidat à l'élection municipale à Longueuil

L'Association des Propriétaires de Longueuil Inc., avisé par la présente, toute la population de Longueuil, que son bureau d'administration a ré-

cemment résolu à une assemblée régulière des Directeurs, que l'Association ne s'engagera pas ou ne prendra pas parti en tant que corps public, que dans la campagne électorale qui s'annonce des plus intéressante et qui va aller s'amplifiant dans les semaines qui suivront. Toutefois elle avise ses membres de soutenir le ou les candidats de leur choix dans cette campagne laquelle nous le croyons sera cruciale et définitive, pour la quatrième plus grande ville de notre belle province.

Egalement tout membre ou membre de l'exécutif qui désire entrer dans la lutte électorale, devra le faire en son nom

et non au nom de l'Association et il devra faire parvenir à cette dernière sa démission car les statuts de notre Association étant très spécifiques à ce sujet.

(Communiqué)

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA REGION DU QUEBEC APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CA-CHETEES, adressées au Surveillant des appels d'offres, ministère des Travaux Publics du Canada, chambre 2000, 2085 ave Union, Montréal 111, P.Q. et portant la mention: "SOUMISSION POUR Ouvrage de Protection, Lots No P31 à P45, Varennes (Québec) Comité de Chamblly

Projet No: Mo-70-7-88 seront reçues jusqu'à 15 heures (heure de Montréal) LE Mercredi 9 septembre 1970. On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$50.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux du Ministère aux adresses suivantes: 1631 avenue De Lorimier, Montréal 133 (Québec) et 2085 avenue Union, chambre 2000, Montréal 111 (Québec).

On pourra examiner les plans deis et autres documents de soumission au bureau de l'Association des Constructeurs à: 4970 Place de la Savane, Montréal 308 (Québec). Egalement à notre bureau de District situé au 1631 avenue De Lorimier, Montréal 133, (Québec) et aussi au bureau de poste de Varennes, comité de Chamblly (Québec).

Le dépôt sera remis sur retour des plans et deis, en bon état, au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions; après cette date le dépôt sera confisqué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formulaires fournis par le Ministère et qui seront accompagnées des garanties spécifiées dans les documents de soumission. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. René de Cotret Surveillant des appels d'offres Région du Québec. MONTREAL, P.Q. 70-137



Névralgie intercostale

Il est une condition dont se plaignent souvent les secrétaires, les couturières et, en

général, tous ceux et celles qui, de par leur occupation, font un travail assis. Le fait de travailler des heures durant au dactylographe ou à la machine à coudre favorise une contraction involontaire de la musculature du dos. En retour, cette contraction anormale des muscles, en plus du maintien parfois mauvais qu'impose ce genre de travail, finit par influencer le comportement du rachis. C'est pourquoi, nombreuses sont les femmes et les jeunes filles qui souffrent de maux de dos et de névralgie intercostale. La douleur occasionnée par cette condition est caractéristique: elle s'étend de la colonne vertébrale vers l'un ou l'autre des deux côtés de la cage thoracique en passant légèrement plus bas que l'omoplate.

Voici un aperçu des activités prévues à l'horaire du programme.

Le 1er septembre: — Accueil des visiteurs à l'aéroport de Dorval - Le groupe est escorté à un hôtel du centre-ville.

Le 2 septembre: — Tour guidé de Montréal - Bienvenue à l'Hôtel de ville - Signature dans le Livre d'or - Goûter au Vieux St-Gabriel - Visite à "Terre des Hommes" - Banquet au restaurant Hélène de Champlain - Spectacle de la troupe des "Ballets africains" au Jardin des Etoiles.

Le 3 septembre: — Tour de l'usine de Saint-Lambert (temps libre pour les dames) - Réception et goûter à la résidence du président Paul-E. Poulin et de son épouse à Laval-sur-le-Lac - Randonnée dans les Laurentides - Rendez-vous au Club Seigneurial de Montebello - Coquetel offert par le vice-président Edouard-B. Poulin, son épouse, le secrétaire-trésorier Loretta Poulin-Chartier et son époux René Chartier - Dîner dans la Grande Salle - Spectacle et danse.

Le 4 septembre: — Session d'affaires avec les représentants du bureau-chef (temps libre pour les dames) - Buffet au chalet du club de golf - Repas et préparatifs de retour à Dorval - Dernières salutations et départs dans la soirée.

Raynald Poirier promu secrétaire administratif du directeur général de la Ville de Longueuil

Monsieur Raynald Poirier, fonctionnaire municipal depuis 1963, dans l'ex-ville de Jacques-Cartier et dans la nouvelle ville de Longueuil, vient d'être promu au poste de Secrétaire Administratif du Directeur Général de la ville de Longueuil.



Raynald Poirier

Cette nouvelle fonction, créée par le Conseil, implique principalement l'étude et la préparation de dossiers et de documents facilitant les décisions administratives du Directeur Général et ses recommandations au Conseil.

Monsieur Poirier est bien préparé pour sa nouvelle tâche. Ses études primaires et secondaires ont abouti à un cours de conversation anglaise au Centre Immaculée-Conception de Montréal, en 1961 et à un cours universitaire pour l'obtention du B.A. en 1967.

Entré à la Banque Canadienne Nationale 1960, mon-

sieur Poirier se joignait en 1963, à Community Finance Corporation. La même année, il entra au service de la ville de Jacques-Cartier où depuis sept années, il a rempli diverses fonctions administratives. Au moment de sa promotion, monsieur Poirier occupait le poste de Chef de Bureau au Service des Travaux Publics.

Dans sa nouvelle fonction, monsieur Poirier devrait continuer de rendre à ses concitoyens des services appréciés qui lui ont valu cette promotion à un poste de haute confiance et de haute administration.



Mr. & Mrs. Charles E.T. Cotton will celebrate their 50th Wedding Anniversary, Sunday September 6th 1970. Friends are cordially invited to visit during an all-day open house, at their home in Hawkesbury Ont. (No gifts please) Mrs. Cotton was formerly Lillian Millington of Longueuil.

Billet de la semaine

Monsieur le curé

Ce que j'ai pu avoir de fournis dans les jambes dans votre église: j'ai trouvé que c'en était presque inhumain. J'ai eu envie de danser, mais de danser à perdre haleine tant le disque que vous faisiez tourner en était suggestif. Est-ce que la danse serait une prière dans votre église?

Dans notre contexte actuel, il semble que la danse soit un dévouement collectif. Si on regarde les jeunes s'en donner à coeur joie des bras et des jambes, c'est une vraie décharge électrique! C'est, pour eux, une façon de rythmer la vie, une façon de l'aimer peut-être. Si la danse est aussi un grand art, elle reste l'apanage d'une jeunesse qui a besoin de bouger, de dépenser son survolage.

Mais, dans l'église, Monsieur le curé, malgré votre sympathique présence, je ne sais pas prier avec de tels disques. Guitares et tambours n'ont pas le don d'élever mon âme ni de me tendre vers le divin; ils me gardent jalousement dans le siècle.

La prière? Je la trouve dans le silence, le recueillement, dans le chant, sans doute, quand il est doux et suave, dans le jeu de l'orgue qu'on rejouait et qu'on oublie.

Dans cette volonté de suivre le développement de notre siècle, dans ce vouloir d'être à la page, on a souvent faussé notre direction. On l'a tellement faussé qu'il nous faudra revenir en arrière pour redécouvrir un jour le chant sacré. On referra connaissance avec le chant grégorien qui est la prière la plus pure pour un temple sacré.

Quand j'entre dans une église, c'est par besoin, par besoin de m'agenouiller, d'adorer et parfois de quêmander... Nous avons tous ou presque tous, une attache avec le spirituel. L'âme veut se continuer, ne veut pas périr et cherche la porte ouverte qui l'éblouira et lui donnera l'espoir.

L'église, dans son enceinte se doit de créer cette ambiance qui veut qu'on s'agenouille et qu'on adore; qui veut qu'on prie et qu'on se révèle consolé, qui veut qu'on aime et qu'on trouve l'Amour.

Thérèse

à 8 hres p.m. Les élèves de deuxième année, le même soir à 9.30 hres.

M. Claude Doyon, président de l'Alliance des professeurs de danse du Québec, se chargera de la troisième année le 23

Aquacade To Be Presented This Thursday At St. Lambert

This year the St. Lambert pools will present their annual aquacade, organized by the lifeguards in collaboration with the Recreation Department, on Thursday September 3 at 8:00 P.M.

The last exciting 15 minutes of a one-hour marathon, comprise of swimmers representing several South Shore Municipalities will begin the programme.

Also in the Aquacade you will see demonstrations of swimming, diving and life-saving with the comic relief of our own famous clowns.

Don't forget - Seaway Pool tomorrow night at 8:00 P.M.



YVES GARIEPY

Technicien en électronique diplômé de l'École Technique de Montréal 74 Guillaume, Longueuil



SALLE DE RÉCEPTION
Mariage - Anniversaire - Réunion d'affaires
Climatisée - Musique
1019 Boul. Ste-Foy, Longueuil 674-6789

VENTE DE RENOVATION

| | | |
|--|---|---|
| STÉROFOAM 4' x 8' x 3/4" \$175 feuille | Panneaux Pré-Finis en bois \$294 ch. 4' x 8' | Masonite Pré-Fini \$296 feuille 4' x 8' |
| CONTRE-PLAQUE 1 côté Parfait 4' x 8' 5/16" 3.60 5/8" 5.95 3/4" 7.30 | ASPENITE 4' x 8' \$350 feuille | PRESSWOOD 4' x 8' 5/8" \$4.19 3/4" \$5.19 |
| CIMEX 85 lb \$167 sac | CIMENT pris au magasin \$125 sac | PIERTEX \$798 gallon |

C. LETOURNEAU INC.
24 Lévis Longueuil
674-4939

SPECIAL Lessard

SURPLUS DE LOCATION

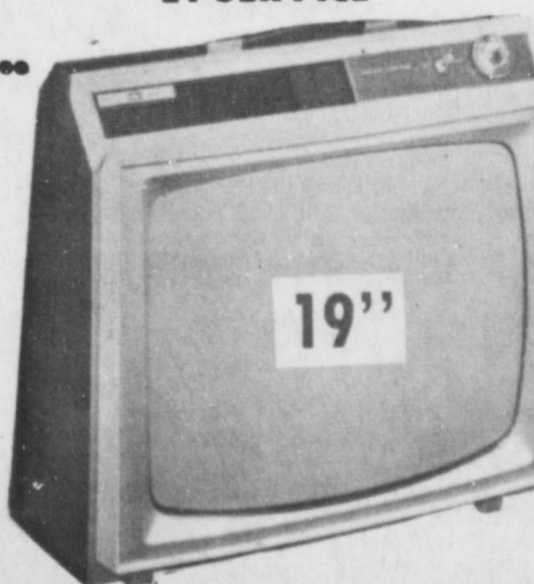
PHILCO



GARANTIE 6 MOIS - PIÈCES ET SERVICE

Rég. \$189.

\$124.



Faites affaires avec une maison responsable

Lessard inc. La maison de la TELEVISION

VENTE - SERVICE - LOCATION

2219 CHEMIN de CHAMBLY LONGUEUIL 677-8984

La CSRC signe une entente avec son personnel de cadres

Le président de la Commission scolaire régionale de Chambly, M. André Camarero, et le secrétaire-trésorier de cet organisme, M. André Chartier ont été autorisés à signer une entente avec l'Association du personnel de cadres à la Régionale de Chambly, représentée pour la circonstance par M.M. Jacques Hurtubise, président, Jean-Guy Leduc, vice-président, Jean-Claude Rousseau, secrétaire-trésorier et Bernard Geneste, directeur.

L'A.F.E.A.S. appuie les revendications de l'U.C.C.

L'A.F.E.A.S. (Association Féminine d'Education et d'Action Sociale), organisme groupant 35.800 femmes du Québec, réunie en Congrès Général a décidé par ses délégués de porter à votre attention la résolution suivante:

Considérant que les fonctionnaires de l'Etat ont encouragé ces derniers à produire davantage; Considérant que l'on pénalise ces producteurs dans les dernières politiques laitières en exigeant d'eux une retenue pour frais d'exportation de 0,26 cents et de \$1,25 le cent livres de lait;

ECOLE DE CONDUITE AUBE
George Aubé prop.
AUTO A DOUBLE CONTRÔLE
16 ans et plus
APPROUVÉ PAR LA PROVINCE DE QUÉBEC
343 CH. CHAMBLY
679-7000
Autos LONGUEUIL à louer Examen de conduite

MON ONCLE QUEZEL-VOTRE AMI
spécialités:
Chiens, Chats, Singes, Canaris, Perruches, Poissons, Tropicaux, Hamsters, Souris, Gerboises, Tortues, Cages, Aquariums, Nourriture, Médicaments, Accessoires.
En affaires depuis 35 ans à la même adresse. Livraison pour la rive-sud tous les vendredis.
2043 St-Laurent Montréal
Pres Ontario
288-2337-2535

FLEURISTE Joanne FLOWER SHOP
480 VICTORIA, ST-LAMBERT
Plantes et fleurs fraîches provenant de nos serres
LIVRAISON GRATUITE 672-3050 FREE DELIVERY

CENTRE DE COUTURE RIVE SUD ENR.
Vente - Réparation
BERNINA, PFAFF, HECHEE WHITE, BROTHIE ELMA, SINGER
1963, STE-HELENE - LONGUEUIL - 677-9662

NOUVEAU DANS FATIMA AUX 1001 AUBAINES
Vêtements pour toute la famille
Distributeur:
Shower Mate et Shampooing Nu Po
R.H.N.S. Distributeur Inc.,
2060 Marie-Victoria
Longueuil, 670-7260

R. Gilles GRAVEL C.D.A.A.
J. Pierre GRAVEL C.D.A.A.
Expertise et administration de porte-feuille d'assurances-générales, Assurances-Vie, Assurances-collectives
O.R.G. O. René Gravel & Cie Inc.
3587 PAPINEAU, MONTREAL 135 - TEL.: 526-2587
Soirs et jours de fête: 677-5085 — 671-4433

commissaires un rapport d'intervention préliminaire lequel est agréé. Les services de cette maison sont alors retenus pour la rédaction définitive du projet d'entente.

Calendrier scolaire 1970-71 à la Régionale de Chambly

Le calendrier scolaire adopté par la Commission scolaire régionale de Chambly pour la prochaine rentrée compte 10 jours de congés fixes et sept jours de congés mobiles.

Les jours de congés fixes sont ceux proposés par le Ministère de l'Education et débutent avec le 7 septembre (Fête du Travail), pour revenir les 24, 25, 28, 29, 30 et 31 décembre, le 1er janvier, et se terminent avec les 9 et 12 avril.

LA RENTREE: Les cours doivent débuter le matin du 9 septembre et prendre fin le soir du 23 juin 1971.

Une directrice administrative sera envoyée, à la fin du présent mois, au domicile de mois, au domicile de tous les élèves, et leur précisera le circuit d'autobus à prendre et l'heure d'ouverture des classes.

"S'y engager avec la générosité et la détermination"

"À l'orée de la décennie de 1970, que d'aucuns entendent comme "la décennie de la colère" et une "époque de troubles", on découvre l'aiguillon de l'Esprit dans ce qu'il est convenu d'appeler "le processus de libération".

CRISE ACTUELLE ET OPPORTUNITE DE RENOUVELLEMENT
S'il y a essaie de libération c'est que, dans notre monde, nous sommes soumis à des formes d'esclavage diverses.

LIBERATION PAR LA PARTICIPATION SOCIALE
Si les Evêques Catholiques du Canada insistent ensuite sur le fait que la population canadienne "se débat dans un filet de contraintes dont elle n'arrive pas à se libérer".



ENTRAINEMENT DE MILICE - Une fois le plastique moulu autour d'une charge hautement explosive, il est fixé avec du ruban adhésif. Démontrant les techniques de dynamite au plastique au Camp Dubé sur la Base de Valcartier, le sergent André Samson, de Ste-Foy, du 10e Escadron de Génie, capte l'attention de quatre miliciens à l'entraînement. De G à D, les soldats André Picard, 624 Bagot, Québec, du 10e Escadron de Génie; Denis Tremblay, 1156 Marmier, Longueuil, du 3e Régiment de Campagne; Réal Blais, de Noranda, avec le 9e Escadron de Génie; Jacques Théberge, 8207 - 24e ave., Montréal, avec le 3e Régiment de Génie de Campagne; et le sergent Samson.

Contrats de près de \$4 millions pour l'Hydro - Québec à Varennes

L'Hydro-Québec a attribué des travaux totalisant \$3,846,000 pour son Institut de Recherches en construction aux limites de Boucherville et de Varennes et officiellement située dans cette dernière municipalité.

La Régionale ne s'occupera pas d'assurances scolaires

Comme à chaque début d'année scolaire, le sujet des assurances, protection pour les élèves est revenu à l'ordre du jour lors d'une récente assemblée de la Commission scolaire régionale de Chambly.

Parlant des nouveaux pouvoirs, l'épiscopat dit que la seconde étape du renouveau, celle de la reconstruction, se réalisera quand les pouvoirs traditionnels et les promoteurs du "nouveau pouvoir" en arriveront à collaborer aux prises de décision.

NOUVELLES APPROCHES
Rappelant ensuite qu'après plus d'un siècle de progrès technique, "des millions d'habitants demeurent pourtant privés des nécessités essentielles de la vie, même dans les sociétés dites d'abondance".

LIBERATION PAR UN CHANGEMENT DE MENTALITES
Le processus de libération exige aussi un renouveau personnel de la part de tous, spécialement de la part de ceux qui ont beaucoup reçu.

Un tel appel à la justice prend ses racines dans les Ecritures et se trouve explicite dans les enseignements conciliaires et tout récemment par Paul VI: "Dieu a destiné la terre et tout ce qu'elle contient à l'usage de tous les hommes et de tous les peuples en sorte que les biens de la création doivent équitablement affluer entre les mains de tous."

En conclusion, les évêques du Canada posent à tous les chrétiens une question qui a une grande force de frappe puisqu'elle incite à la participation et à la libération de façon directe "Les Eglises s'y engageront-elles avec la générosité et la détermination que réclame l'Évangile?"

La réponse vraie qui provoque la libération c'est à chacun de nous à la donner. En tout cas, nous y avons été provoqués... Léo Foster

Vinet Inc. ont reçu un contrat de travaux d'installation électrique au laboratoire haute tension de l'Institut et Langsner-Fuhrer Inc. et Ventilation Latendresse Ltée, un contrat de travaux de plomberie, ventilation et climatisation au même laboratoire. Richard Wilcox de Canada Ltd. a reçu une commande de fourniture et d'installation de neuf ponts roulants et quinze treuils fixes.

Les autres contrats se répartissent comme suit: Allan Crawford Associates Ltd, fourniture et installation d'un calculateur Hybride, Canadian Asea Electric Ltd, fourniture de trois transformateurs de courant à 230 kv et six transformateurs de tension capacitifs à 230 kv et enfin, Brown Boveri (Canada) Ltd, fourniture de disjoncteurs à soufflage d'air à 230 kv et 80 kv.

le courrier du sud
HEBDOMADAIRE BILINGUE
ÉDITÉ PAR LA Cie de Publication et d'Équipement de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles - Longueuil 674-8251
Jean-Paul AUCLAIR Directeur-Éditeur
Julien Racine Gérant
Composition Montage LITHOGRAPHIE RIVE SUD
Abonnement annuel 68 \$
Bilingue Weekly Newspaper
"Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 1808"

COLLÈGE ST-PAUL
PENSIONNAT POUR GARÇONS
Dirigé par les Frères des Ecoles Chrétiennes
Secondaire 1 ou 7e
Secondaire 11 ou 8e
Secondaire 111 ou 9e
Places disponibles en Sec. 11
Pour inscriptions et rendez-vous:
652-2501
235, Ste-Anne, Varennes

FLEURISTE SMITH BROS FLORIST
où vous trouverez LE PLUS GRAND CHOIX DE PLANTES ET FLEURS FRAÎCHES DIRECTEMENT DE LEURS SERRES
Where you'll find THE LARGEST CHOICE OF PLANTS AND FRESH FLOWERS FROM THEIR GREENHOUSES
Fleurs TÉLÉGRAPHIÉES PARTOUT FLOWERS TELEGRAPHED ANYWHERE
139 St-Jean St. Longueuil 677-2826

PAUL DESILETS
Assurances générales
Via - Feu - Vol - Auto, etc.
671-7875
1845 ave DES PINS, Apt. 3, Ville Lemoyne

les résidences funéraires
URGEL BOURGIE LTÉE
933-1145
163 o. rue st-charles - longueuil
70 boulevard lemoyne - longueuil
63 avenue lorne - st-lambert
b. francoeur gérant, longueuil
f. demoulin gérant, st-lambert

FLYING D TIRE MART
DUNLOP QUALITY COSTS NO MORE
CHARGEEX
SOUTH SHORE TIRE CENTRE Inc.
339 boul. TASCHEREAU Blvd. GREENFIELD PARK TEL. 671-7291
Specialty: We repair truck tires on the roads. New & used tires, Wheel Alignment & Balancing Brake Job.

CARTES professionnelles

Brissette, St-Jacques, Dureault et Côté
AVOCATS
Damase BRISSETTE, André ST-JACQUES, Pierre DUREAULT, Albert CÔTÉ
3 ouest, rue St-Charles Longueuil - 677-9144
Edifice Caisse Populaire

MICHEL TREMBLAY
AVOCAT - ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, ST CHARLES - LONGUEUIL - OR 7 6351

Brossard, Bernard & Girard
Avocats
Hon. Ariste Brossard, C.R., conseil, Simon Brossard, L.L.L., Marc Bernard, L.L.L., Guy Girard, L.L.L.
Ouvert tous les soirs, sauf le vendredi
Tel.: 679-7280
1470 Chemin Chambly, Suite 100, Longueuil
Face au centre d'affaires

Gilles CHIQUETTE, avocat
1492 Chemin de Chambly (Coin Ste-Foy)
En face du Centre d'affaires Jacques-Cartier
ouvert tous les soirs à 7h. p.m. sauf le jeudi
soir: 679-6426
jour: 866-3809

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
COMPTABLE AGREE - UNIVERSITÉ McGill
167 rue St-Jean - suite 102 - Longueuil, 677-0955
Centre commercial Veronneau
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil, - 674-9273

Dr Gontran Lemieux, D.C.
CHIROPRACTICIEN
1128 ST-LAURENT LONGUEUIL (angle Ste-Hélène) 677-8181

Dr. Ph. COUILLARD, m.d.
5 années d'étude en pathologie
Examen général et traitements, Dépistage du cancer (Cytologie)
Pour rendez-vous: tél.: 671-5352
194 rue Charron - Ville Lemoyne - Edifice de la Caisse Populaire

Jacques MICHAUD
L'assureur de la rive-sud
Assurance-vie et salaire
Bur.: 672-5500 - Rés.: 677-6648
Edifice Soucie, Suite 400, St-Lambert

Dr Gilles Leclair
Chirurgien Dentiste
Ouvert le soir sur rendez-vous
482 rue Ste-Hélène Longueuil 670-1640

Paul PAQUETTE ARCHITECTE
SUITE 104
3 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - 677-0888

PIERRE TARDIF Notaire
Centre Veronneau - 185 St-Jean - Suite 107
Longueuil - Tel. 679-3440

Dr. Georges Lemyre
Bureau sur rendez-vous tous les jours
582 Victoria, St-Lambert maternité, néologie de famille, enfants 671-2151

BOURDON et BOURDON
4 est, Notre-dame 881-5613
André Bourdon 677-1819

Dr. J.-PIERRE GRISE
CHIRURGIEN-DENTISTE
592 Victoria, St-Lambert 671-7109 - 678-4877

Docteur Pierre Archambault
Chirurgien-dentiste - Dental Surgeon
Centre Médical Ville de Brossard 2425, Boul. Lapinière, Brossard 678-2880

Tél. 674-7162
Dr Daniel BRAZEAU, Optométriste
17 rue Ste-Catherine, Longueuil (face au CEGEP Ed. Montpetit).

ANDRE GUEYMARD
Les Immobilis Gueymard Inc.,
270 ouest St-Lambert Longueuil 677-5216

Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES!
Via - Feu - Vol - Automobiles
Responsabilité, etc.
Cyrille La RUE
Courtier d'Assurance Agréé
172, boul. QUINN
LONGUEUIL OR 4 9586

Choix exceptionnel en tout temps de jolies
FLEURS FRAÎCHES
directement de nos serres
FRESH FLOWERS
at all time from our greenhouses
G. KHIGNESSE
1700 CH. CHAMBLY, LONGUEUIL - 674-4460

Premier message du nouveau président de la Société pour le Progrès de la Rive-Sud

Dans un premier message à titre de nouveau président, il convient d'adresser des remerciements et il est fort heureux qu'il en soit ainsi car, dans une société en pleine transformation comme la nôtre, il est souvent beaucoup plus facile de critiquer que de louer le travail effectué.

Je veux donc remercier en tout premier lieu les 15 directeurs qui, à l'unanimité, m'ont choisi comme président pour la nouvelle année d'activités de la Société pour le progrès de la Rive-Sud. La meilleure pro-

messe que je puisse faire en retour, c'est de dire que j'offrirai le meilleur de moi-même au cours des prochains 12 mois de vie de la Société.

Merci aux membres de la Société, qui, par leur vote, ont élu ceux qui doivent diriger les destinées de notre organisme régional pour l'année 1970-71. Leur choix a été fort judicieux. Les nouveaux directeurs, eux, ont choisi les membres de l'exécutif. Je fonde beaucoup d'espoir dans l'exécutif élu. Ensemble, nous espérons passer une excellente

année consacrée, comme le dit le nom même de notre organisme, au progrès et au bien-être de tous les citoyens de la Rive-Sud.

Je dois profiter de ce premier contact avec l'ensemble de la population pour rendre un hommage sincère à celui qui a occupé le poste de président jusqu'à mon élection, M. Gilles Messier, et à ceux qui l'ont soutenu tout au cours de l'année dernière, soit les membres de son exécutif et les directeurs qui formaient le conseil d'administration. Tous ont tra-

vailé vaillamment, sans relâche, pour atteindre l'objectif majeur de la Société. Gilles Messier a été l'homme de la situation, l'animateur par excellence, le guide de tous les instants. Bravo à ce jeune homme si enthousiaste et je lui demande officiellement d'être notre conseiller au cours de cette année. Que seront les prochains 12 mois? Le comité exécutif s'est réuni une dizaine d'heures depuis le début de mon mandat. Nous vous ferons part des décisions prises dans une prochaine édition. Je veux d'ailleurs profiter de l'occasion pour féliciter notre journal local pour son étroite et constante collaboration qui nous est si précieuse.

A tous les citoyens de la Rive-Sud, mes premières salutations et à bientôt.

MARCEL MILOT, Président. SOCIÉTÉ POUR LE PROGRÈS DE LA RIVE-SUD

CHRONIQUE MEDICALE

avec le Dr Philippe Caullard, M.D.



Influenza et vaccin

Une fois l'été terminé, l'automne nous apporte en même temps qu'un rafraîchissement, une maladie des plus fréquentes: la grippe.

Connue sous le nom d'influenza l'agent infectieux en cause est un virus très tenace et contre lequel nous n'avons pas de moyen d'action directe. Cependant, nous avons la possibilité de prévenir l'infection par une vaccination appropriée. Pour ce faire, il y a différents vaccins sur le marché.

Leur différence consiste dans le mode de préparation, c'est-à-dire que la souche de virus peut être différente de même que leur propriété antigénique.

De toute façon pour le médecin ce qui compte le plus c'est l'efficacité d'une telle préparation, et c'est là qu'il doit juger lequel semble le plus convenable en se renseignant sur les derniers développements de ces vaccins.

Il ne suffit pas d'être vacciné, il faut l'être contre l'agent qui sera en cause le moment venu des contacts avec ce dernier. Qui vacciner et quand?

Voici deux questions auxquelles je répondrai brièvement mais clairement. En premier lieu en se basant sur les faits des dernières années, il faut avant tout protéger la vie. Je veux dire que le danger grave pouvant entraîner le décès d'une personne se rencontre surtout chez les gens dépassant cinquante ans, et davantage si ils sont affectés d'une autre maladie et allés. En second viennent les habitués ou plutôt les gens qui souffrent fréquemment d'affections grippales. Ce sont ceux qui, par leur travail ou leurs occupations variées, sont exposés à la multiplication des contacts. Par exemple le transport en commun, de même que les activités scolaires sont deux facteurs importants. A la deuxième question je réponds ceci: Il faut le faire lorsqu'on est en bonne condition physique et assez tôt pour que les anticorps aient le temps de se former, c'est-à-dire vers le mois de septembre, octobre, dans notre climat. Il y aurait bien d'autres questions telle la protection que l'on doit attendre d'un tel vaccin? J'en reparlerai dans une autre chronique.

NOUS FÊTONS WE'RE CELEBRATING

CENTRE D'AUBAINES SAMMY
769 Boul. Ste-Foy,
Longueuil 670-0500

VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE 1001 AUBAINES

COMPTANT OU OUVREZ UN COMPTE ICI VOTRE CRÉDIT EST BON!

HOMMES PANTALONS rég. jusqu'à \$18.95 **\$5.95**

GARÇONS CHEMISES et GILETS **.99**

BRASSIÈRES rég. jusqu'à 12.95 **\$1.95**

DAMES BAS NYLON **09¢** la paire

996 AUTRES AUBAINES VOUS ATTENDENT!

FILLES BLOUSES D'ÉCOLE BLANCHES **.99**

1030 boul. Ste-Foy (2ième étage) Longueuil

Burke's "Steerage" Founders On The Odd "Rock"

Mostly I admire "TIM" (Montreal Star) BURKE as a generally well-informed and gutsy reporter on matters involving crime and criminals - including those of the political scene.



I guess it is just some of Tim's sources that are cock-eyed. Like his recent story on alleged Mafia operations in Longueuil which municipality does not boast a St. Charles ROAD. Of course, we all knew he meant St. Charles STREET (West) but even a minor inac-

curacy of this kind takes some of the steam out of the overall credibility pitch.

What "PLATTSBURGH" Beach Robs Us, TIM?

But Burke must really be scraping the bottom of the barrel for sources of info when he uses a silly insignificant story like the one he ran a short time back on how the mean old "Plattsburgh" Beach folks short-change us poor Canadians on our native funds which, incidentally, WE deliberately de-valued ourselves and which is now finding its way back to around par in a free market.

First of all, as far as most in-the-know local beach fans are concerned, we don't go to any old "PLATTSBURGH" beach when we head down that way. We head for the SECOND beach off the exit, and it's not even located in PLATTSBURGH city limits nor does it have anything to do with PLATTSBURGH. It's the Cumberland Bay Vermont State Park Beach located, obviously, on Cumberland Bay.

Next, Mr. Burke there is no charge for the use of the beach and even we poor Canucks can wander in free any old time. The only charge is for PARKING - a great big 50¢ - half a buck!

Here's what your beef is all about and it's too bad you haven't something more important to write about. Sure they currently discount a flat nickel on your Canadian half-dollar. Do you want them to install closed-circuit television showing the latest quotations direct from the world money market's "Big Board"? Or would you like to hold up the long line of your fellow-citizens every week-end while they made the exact change in pennies? And don't forget that the discount rate (our very own devaluation) was once around 8% and the rate has varied greatly since it was set free. If anyone is that concerned with the "principles" involved, he can always convert his funds beforehand. Ever heard of banks, Tim?

OK, so they charge you a nickel when (at current rate of exchange) it should only be a penny. Based on an average of four persons per car, you're being "look" at the rate of a penny-per-person. An international crisis!

Whadda Ya Get Fer Yer 55¢? First of all you get plenty of nice clear well-maintained open space to park, with big wide alleys behind and in front so that you can come or go as you please without waiting for everyone else to leave so you can get your car out. Try that on for size at Mississiquoi Bay.

Then you get a big beautiful modern brown-stone building housing the generous changing and locker facilities, complete with more than adequate batteries of clean modern showers and toilet facilities.

Big sturdy picnic tables and benches and barbecue stands in big grassy areas where you have your choice of sun - or the shade of a forest of huge oaks and maples.

You get a lovely broad expanse of clean sandy beach and safe bathing in the clear clean waters of Lake Champlain. Along a stretch of some 700 yards of beach, I counted seven life-guard stations or towers manned or gal'd by competent and courteous young athletes trained to do the job efficiently and equipped with boats, whistles and other paraphernalia. There is also a complete first aid station and a Vermont State Trooper is ever on the job. Not bad even considering we're getting diddled at the rate of a penny-per-head, huh, Tim?

But why go on? Just match it in Quebec if you can.

Visitors From Montreal Area The Real Disgrace

Albeit most of the offenders I have in mind are "New Canadians" or other folks of foreign origin certain breeds of Europeans mostly.

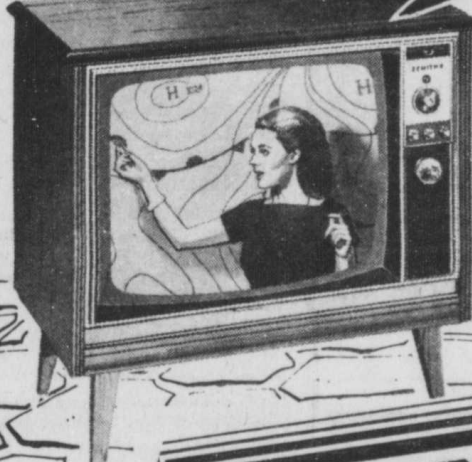
When I was last down that way two weeks ago, we and some other late arrivals couldn't locate a free table, which is no great tragedy. But a group of about a dozen ignorant and noisy folks of foreign origin had no less than SEVEN tables set in a sort of square circle for their own private headquarters and I never saw more than seven or eight of them around at one time. Apparently their strategy involves a scouting party going down early and grabbing up more tables and benches than they could possibly need. Another similar group nearby had grabbed off FIVE tables. I readily recognized the language were speaking, but there is no particular point in mentioning it here. But they're still giving Canadians in general a rotten name. Those Quebec license plates, Tim.

Another similar group of Montreal-based Europeans were engaging in a game of their beloved football come what may right near the walk to the bath-house. Ever see an elderly lady or a little kid get whacked on the head with one of those heavy soccer balls? Maybe they're just getting even eh, Tim? But sadly enough, the ones they're hurting most are their new fellow-citizens from Burkeville.

CHRS / 1090 RADIO SOLEIL

LIQUIDATION

TELE-COULEUR 25" ZENITH '70



dans un Télécouleur console à écran géant de 25" A4512W-1 Le DUNDEE—Valeur remarquable: Télécouleur console compact à écran géant de 25", qualité Zenith, monté à la main! Cabinet de style contemporain de couleur similinoyer sur bois franc de choix

PRIX de VENTE

Super-compact! Super-léger! Belle valeur! TV portatif, Noir et blanc, de 12"



Valeur sensationnelle! RADIO PORTATIF DE POCHE ZENITH \$19.95

SERVICE PAR NOS EXPERTS

Faites affaires avec une maison responsable

Lessard inc. La maison de la TELEVISION

VENTE - SERVICE - LOCATION 2219 Chemin Chambly - LONGUEUIL - 677-8984

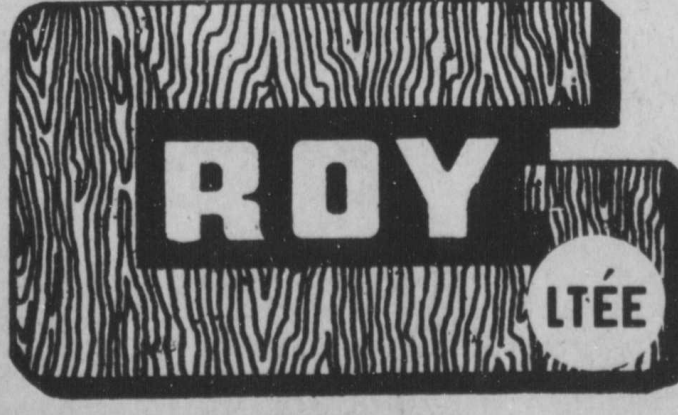
COMPTOIR FAMILIAL Nous sommes rendus au: 1162 boul. Ste-Foy Longueuil

Nous avons du linge neuf, ainsi que des articles d'école à des prix incomparables. Il faut libérer le magasin pour entrer d'autre marchandise.

- Robes 25¢ plus
- Chemises 15¢
- Souliers 25¢
- Chandails 20¢
- Blouses 15¢
- Jupes 10¢
- Manteaux \$1.00
- Lits \$4. à \$8.
- Chaises \$1.00
- Poêles \$10.00
- Frigidaires \$15. à \$30

Heures d'affaire: Mercredi au Vendredi 9 a.m. à 4.30 p.m. Tél. 674-1128 Les jeudis et vendredis soirs 7 à 9

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLAN BUDGETAIRE LUMBER AND BUILDING MATERIALS



Edgard DAoust, président

Vaste choix de spécialités pour la DECORATION et la RENOVATION CHARGEX 1080 Boul. STE-FOY près Ste-Hélène LONGUEUIL 674-6228

JEUNES FILLES SEULEMENT 8e et 9e années, 10e, 11e et 12e années commerciales OPTIONS - STENO-DACTYLO OU COMMIS DE BUREAU

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES

ECOLE COMMERCIALE CORDEAU-LONGUEUIL INC.

Officiellement reconnue par le Ministère de l'Éducation

453, rue Ste-Hélène, Longueuil - 674-6411

TOUTES LES ELEVES SANS EXCEPTION ONT DROIT A L'OCTROI DE \$200.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS: du lundi au vendredi de 9h. à 4h.

OUVERTURE DES CLASSES: 8 sept. 9 heures

674-6411



PROFESSEUR DE PIANO
André St-Pierre
674-4819

CINÉMA DES JEUNES
INTRIGUE A LISBONNE
en couleur

SAMEDI 5 SEPTEMBRE, A 1.00 P.M.

longueuil PLACE LONGUEUIL 679-2610

COMMENCANT VENDREDI

GAGNANT DE 6 OSCARS POUR TOUS
FRED ZINNEBANN
UN HOMME POUR L'ÉTERNITÉ
From the play by ROBERT BOLT
WENDY HILLER-LEO MCKERNY-ROBERT SHAW
ORSON WELLES-SUSANNAH YORK-PAUL SCOFFIELD

ELIZABETH TAYLOR RICHARD BURTON
IN THE BURTON-ZEFFRELLI PRODUCTION OF
"LA MÉGÈRE APPRIVOISÉE"
TECHNICOLOR PANAVISION

VENDREDI 2 POUR 1 **longueuil** PLACE LONGUEUIL 679-2610

Matinée pour enfants

Fluffy SAMEDI A 1.00 P.M.
TONY RANDALL SHIRLEY JONES
En couleurs

GREENFIELD PARK 50¢
PLACE GREENFIELD PARK 671-6129

CINEMA 1 Starting Friday FOR ALL
They feared no one... as they challenged an angry land... and each other!

John Wayne Rock Hudson in the Undefeated

BENEATH THE PLANET OF THE APES

Starring JAMES FRANCISCUS-YOMI HUNTER-MAURICE EVANS
with CHARLTON HESTON as Taylor PANAVISION Color by DE LUXE

Nights from 7:20 p.m. Sunday continuous from 1:30 p.m.

VIVRE... A MORT! **CINEMA 2** 2e SEMAINE
14 ANS

RED

2e FILM: "UN MILLION POUR 7 ASSASSINATS!" en couleur

Le soir dès 6:15 p.m. Dimanche continué depuis 1:00 p.m.

GREENFIELD PARK
519 BOUL. TASCHEREAU, PLACE GREENFIELD PARK 671-6129

Jacques Boulanger anime le grand spectacle d'une heure et présente les têtes d'affiche de la saison 1970-71

C'est dans le cadre enchanteur de Terre des hommes que se déroulera «Regardez, Regardez bien», le spectacle couleur qui sera télévisé à la chaîne française de Radio-Canada le dimanche 6 septembre à 19 h 30.

Dans ce prélude à la série Zoom, l'animateur Jacques Boulanger nous présentera quelques-unes des têtes d'affiche de la saison 1970-1971 à la télévision de Radio-Canada.

Ce spectacle nous donnera l'occasion de voir des numéros exécutés par Dominique Michel et Denise Filiatrault, vedettes de Moi et l'autre; André Boucher et Yves Corbeil, de la distribution du nouveau téléroman Mont-Joye de Réginald Boisvert; Ghislaine Paradis et Robert Toupin, interprètes du populaire téléroman de Janette Bertrand et de Jean Lajeunesse Quelle famille!; madame Claire Gagnier, qui sera une des vedettes de l'opéra Faust de Gounod (cette super-production sera télévisée en décembre); Olivier Guimond, vedette du téléroman A la branche d'Olivier; Jacques Normand, vedette de la nouvelle série Pierre,



De gauche à droite: Donald LAUTREC, André BOUCHER, Yves CORBEIL, Dominique MICHEL et Denise FILIATRAULT, Normand GÉLINAS, Ghislaine PARADIS et Robert TOUPIN, Claire GAGNIER et Diane DUFRESNE.

Auditions at the St. Paul's Operatic Society

St. Paul's Operatic Society will be holding its first rehearsal and auditions for new members, for the forthcoming production of "The Gondoliers" by Gilbert & Sullivan, on Tuesday, September 8th, at 8:30, at 375-44th Avenue, Lachine. There are openings for male and female soloists, as well as chorus members. Men are particularly needed. For further information contact Mrs. Mary Langston at 695-5921 or Mr. Alan Ross at 637-7988.

3 SPECIAUX-VACANCES DONALD LAUTREC EN COULEUR
le diable aime les bijoux

LA VALLÉE DE GWANGI
SCOPE COULEURS

festival de DESSINS ANIMÉS
COULEURS

CINÉ-PARC BOUCHERVILLE
ROUTE 20 EST - SORTIE 58
TEL. 655-5515

DIMANCHE à 12.05 a.m. SPECTACLE SPECIAL DE MINUIT

Quand des milliards sont en jeu, LA LUTTE EST CHAUDE!

Peter VAN EYCK
FREDERICA STAFFORD
RAYMOND FELLER

L'HOMME qui VALAIT des MILLIARDS

L'HOMME ROBOT
EX COULEURS

MICHAEL RENNIE
STEEL
COREY

CINÉ-PARC ST-MATHIEU
St-Mathieu - Cte Laprairie
Route 15 Sud-SORTIE 24

ADMISSION. \$1.50
GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS. BIENVENUE A TOUS

COMMENCANT VENDREDI, LE 4 SEPTEMBRE

BINGO

Sous-sol de l'église St-Charles-Borromée, coin Ste-Foy et Brébeuf, Longueuil

TOUS LES DIMANCHE SOIRS à 8.30 p.m.

Entrée. . 3 cartes pour \$1.00
Tours spéciaux de 7.30 à 8.30
A PARTIR DU 13 SEPTEMBRE

La Dame de chez Maxim's de Geo. Feydeau au Rideau Vert

C'est sous le signe de la gaieté, de la joie et du rire que la scène du Théâtre du Rideau Vert s'anime en jouant la Dame de chez Maxim's de Georges Feydeau.

Après l'exceptionnel "Chat en poche", l'inénarrable "Fil à la patte", Guy Hoffman revient signer avec brio la mise en scène de "La dame de chez Maxim's", l'inégalable comédie qui ne manquera pas d'offrir au public tout le plaisir d'un spectacle qui s'ajoute aux succès de toujours.

Paul-Louis Mignon disait de Feydeau: "Il ne se sert pas seulement de l'accessoire comme d'un piège où le personnage vient tomber, il en joue également en y associant le public à qui il fait prévoir l'effet possible et qui ne s'en amuse que davantage". C'est donc un

spectacle de participation bien d'actualité qui prendra l'affiche au Théâtre du Rideau Vert du 10 septembre au 25 octobre prochain.

Les décors de Robert Prévo et les costumes de François Barbeau rivalisent d'élégance et de bon goût pour servir des interprètes exceptionnels comme Andrée Lachapelle dans le rôle de la "Môme Crevette", Yves Létourneau "Petypon", Janine Sutto, "Mme Petypon", Guy Hoffman "Le général Petypon" et auxquels s'ajoutent les noms de Marthe Choquette, Robert Rivard, Jacques Lorain, Germaine Giroux, Jean-Louis Paris, Victor Désy, Louis Aubert, Arlette Sanders, Louis de Santis, Serge Bossac, Lénie Scofflé, José Bario, Monique Chentrier, Jean Ricard, Phi-

lippe Reynal, Roselyne Hoffman et Johanne Queyrel. C'est donc plus qu'une invitation, c'est un rendez-vous avec la "Dame de chez Maxim's" que vous offre le Théâtre du Rideau Vert et qui marque ainsi l'ouverture d'une saison éblouissante.



Bobino et Bobinette, de toutes les couleurs, reviennent cet automne du lundi au vendredi, à compter du 7 septembre à 16 heures, patapoum, à la bonne heure!

Spectacle nautique jeudi à Saint-Lambert

Jeudi, le 3 septembre à 8:00 p.m. aura lieu l'Aquacade annuelle des piscines de St-Lambert organisée par les sauveteurs en collaboration avec le Service de la Récréation. L'Aquacade débutera par les 15 dernières minutes d'un marathon d'une heure mettant en compétition des nageurs représentant différents municipalités de la Rive-Sud.

Durant l'aquacade on pourra assister à des démonstrations de natation, de plongeon et de sauvetage, le tout agrémenté

Cours de ballet au Centre Culturel

Dès le 8 septembre, les cours de ballet de Mlle Claire Brind'Amour reprendront au Centre Culturel. Toutes les élèves désireuses de revenir au cours devront s'inscrire d'ici le 8 septembre.

COUT: Cours d'une demi-heure - \$4.00 par mois; Cours d'une heure - \$7.00 par mois.

HORAIRE: Mardi et vendredi: à déterminer par le professeur.

Pour plus de renseignements: 670-1410.

- Palmarès des talents canadiens à C.H.R.S.**
- 1- Un portrait de mon enfance - Jean Malo
 - 2- Rosemary - Marc Hamilton
 - 3- Le bateau du bonheur - Renée Martel
 - 4- Viens faire un tour - Renée Claude
 - 5- L'amour est là - Claire Lepage
 - 6- Les chemins de l'été - Steve
 - 7- L'amour est là - Michel Pagliaro
 - 8- A toi (ton nom) - Le Coeur d'une Génération
 - 9- Toi et moi - Bruce
 - 10- Un monde sans loi - Donald Lautrec

Participez au concours talents canadiens et gagnez des disques. Ecoutez les nouveautés et les grands succès des artistes canadiens que nous présentons, parmi eux, choisissez celui que vous préférez et postez votre vote de participation à C.H.R.S., 2019, boul. Taschereau à Longueuil. Chaque jour, parmi le courrier reçu, deux (2) cartes sont choisies et les gagnants reçoivent chacun un long-jeu.

LES COURS DE BALLET du Centre Culturel de Longueuil
commenceront
Mardi le 8 septembre 1970
PROFESSEUR: CLAIRE BRIND'AMOUR

Pour renseignements, vous adresser au Centre Culturel de Longueuil, 50 ouest rue St-Laurent 670-1410

A COMPTER du 1er SEPTEMBRE BINGO à FATIMA

TOUS LES MARDIS à 8h. p.m.

- PRIX D'ENTREE \$1.00 pour 2 cartes
- CARTES SUPPL. 1.00 pour 5 cartes
- 2.00 pour 11 cartes

13 cartes pour \$3.00

- TOURS SPECIAUX - Prix de \$100

Même formule populaire
Même ambiance agréable
15 tours - \$600. à \$1,000.
et plus en prix chaque semaine

Sous-sol de l'Eglise N.-D. de Fatima
Boul. Marie-Victorin, (près du pont-tunnel) INF. 679-4421

Centre Civique de Boucherville

Activités récréatives saison 1970-71

Le programme des activités récréatives débute: lundi le 21 septembre pour toutes les activités, sauf sur avis contraire. Dans ce cas la date de départ de l'activité est indiquée dans le programme. Pour toutes les activités, il est important de s'inscrire avant le 20 septembre en se présentant au guichet du Centre Civique de Boucherville. Aucune inscription n'est prise par téléphone.

Les cartes d'abonnement pour la saison 70-71 entrent en vigueur le 1er septembre.

Une carte individuelle prise pour un cours de natation donne droit à une série de 12 cours seulement et comprend le droit d'entrée pour le cours seulement.

L'abonnement de piscine donne droit aux cours réguliers de natation et à la piscine. Elle n'est pas valable pour les cours de natation semi-privés, la plongée sous-marine, le plongeon, et la compétition. En aucun temps les cartes d'abonnement sont transférables ou remboursables.

A chacune des activités, la carte d'abonnement sera exigée avant le début de l'activité.

Toute personne ne pouvant produire sa carte sera refusée.

Pour chacune des activités dans le programme, l'organisme responsable de l'activité est mentionné. Il est donc important d'entrer en communication avec l'organisme concerné pour avoir plus de détails.

Pour les cours de ski, le tarif indiqué n'inclut pas les frais de monte-pente ni les déplacements.

CARTE D'ABONNEMENT

La carte familiale annuelle donnant droit à l'admission à la piscine et aux cours de natation réguliers, se vend \$40.00 pour une famille, \$30.00 pour un adulte seul et \$10.00 pour un étudiant. Dans le cas d'un étudiant qui veut obtenir une carte d'abonnement, il devra produire une carte récente attestant qu'il étudie à plein temps dans une institution reconnue.

Les tarifs d'admission à la piscine seront de \$1.00 pour les adultes et \$0.25 pour les enfants et étudiants.

Le tarif pour le patin public sera de \$0.75 pour les adultes et \$0.25 pour les enfants.

Dans le cas des activités régies par le Service de la Récréation, tous les non-résidents de Boucherville devront payer le double.

En tout temps, la Ville se réserve le droit d'annuler une activité si le nombre requis de participants est insuffisant.

Baseball mineur de Longueuil

Classement final

| PEE WEE B | PJ | PG | PP | PN | MOY. |
|-----------------|----|----|----|----|------|
| Royaux | 16 | 13 | 3 | 0 | .813 |
| St-Charles | 16 | 12 | 3 | 1 | .781 |
| St-Pierre | 16 | 9 | 6 | 1 | .594 |
| Raymond | 16 | 7 | 8 | 1 | .465 |
| Lafayette | 16 | 7 | 8 | 1 | .465 |
| St-Jean Vianney | 16 | 6 | 9 | 1 | .406 |
| St-Antoine | 16 | 6 | 10 | 0 | .375 |
| Voyageurs | 16 | 5 | 10 | 1 | .344 |
| Expos | 16 | 3 | 11 | 2 | .250 |

Raymond en partie supplémentaire contre Lafayette s'est assuré la 4ième place.

PEE WEE A

| | | | | | |
|-----------------|----|----|----|---|------|
| Expos | 16 | 13 | 1 | 2 | .875 |
| Voyageur | 16 | 12 | 4 | 0 | .750 |
| Lafayette | 16 | 10 | 4 | 2 | .688 |
| St-Jean Vianney | 16 | 9 | 6 | 1 | .594 |
| St-Antoine | 16 | 8 | 7 | 1 | .531 |
| Raymond | 16 | 5 | 7 | 4 | .425 |
| Royaux | 16 | 4 | 10 | 2 | .313 |
| St-Pierre | 16 | 4 | 11 | 1 | .281 |
| St-Charles | 16 | 0 | 15 | 1 | .031 |

BANTAM

| | | | | | |
|-----------------|----|----|----|---|------|
| St-Charles | 16 | 12 | 4 | 0 | .750 |
| St-Jean Vianney | 16 | 10 | 5 | 1 | .656 |
| Lafayette | 16 | 10 | 6 | 0 | .625 |
| Raymond | 16 | 8 | 7 | 1 | .531 |
| Royaux | 16 | 8 | 8 | 0 | .500 |
| St-Antoine | 16 | 7 | 9 | 0 | .438 |
| St-Pierre | 16 | 7 | 9 | 0 | .438 |
| Expos | 16 | 5 | 11 | 0 | .313 |
| Voyageur | 16 | 4 | 12 | 0 | .250 |

MIDGET

| | | | | | |
|-----------------|----|----|----|---|------|
| St-Antoine | 16 | 14 | 1 | 1 | .906 |
| Raymond | 16 | 11 | 4 | 1 | .719 |
| St-Jean Vianney | 16 | 10 | 5 | 1 | .656 |
| Voyageur | 16 | 9 | 5 | 2 | .625 |
| Royaux | 16 | 9 | 6 | 1 | .594 |
| Expos | 16 | 8 | 8 | 0 | .500 |
| Lafayette | 16 | 4 | 12 | 0 | .250 |
| St-Pierre | 16 | 4 | 12 | 0 | .250 |
| St-Charles | 16 | 0 | 16 | 0 | .000 |

BIEN ETRE PHYSIQUE

YOGA: Mixte - Adultes, Ecole de l'Antoine Girouard, Jeudi - 7.30 à 9.00p.m. - Série de 15 cours. Prix: \$20.00 par série. Information: 655-1371 ou 671-9590.

GYMNASTIQUE PRE-NATALE: Dames, Ecole de Mortagne, Mardi - 7.30p.m. - Prix: \$20.00 pour une série de cours. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371 poste 58.

GYMNASTIQUE DAMES & JEUNES FILLES: Dames & Jeunes Filles, Centre Civique, Mercredi - 2.00p.m. - Du 24 sept. au 17 décembre, Du 13 janv. au 19 mai. Prix: \$15.00. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371.

GYMNASTIQUE HOMMES: Hommes - 20 ans et plus, Ecole de Mortagne, Jeudi - 8.00p.m. - Du 24 sept. au 15 décembre, Du 14 janv. au 19 mai. Prix: \$20.00. Responsable: Service de la Récréation.

SKI: Tous, Mont-Bruno, Lundi - 7.00p.m. : enfants 2, 8.30p.m. : adultes - 10 semaines - Date de départ selon les conditions atmosphériques. Prix: \$10.00 enfants - \$20.00 adultes. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371 poste 58.

HOCKEY MINEUR: Garçons de 7 à 17 ans, Aréna, Selon l'horaire des joutes. Prix: \$5.00. Responsable: Commission du Hockey Mineur. Information: 655-1371.

PATIN ARTISTIQUE: Filles, Aréna, Selon l'horaire du Club. Prix: Etabli par le Club de Patinage Artistique de Boucherville. Information: Francine Crevier, secrétaire - 655-8259.

PATIN PUBLIC: Mixte - tous, Aréna, Vendredi - 7.00 à 9.00p.m. et Samedi 1.00 à 4.30p.m., Jeudi 3.00 à 2.30p.m. : Mamans et enfants. Prix: \$0.75 adultes - abonnement: \$15.00, \$0.25 enfants - abonnement: \$5.00. Responsable: Service de la Récréation.

ARTS PLASTIQUES: Dessin, peinture, modelage, découpage etc. pour les enfants de 4 à 12 ans. Professeur: Madame Norma Blass, coordinatrice des Arts plastiques à l'Ecole Polyvalente de St-Hubert. Série de 25 cours - samedi matin - maximum 15 enfants par groupe. Prix: \$30.00 (matériel et enseignement). Début: 3 octobre.

ARTS PLASTIQUES: Dessin, peinture, modelage, découpage etc. pour les enfants de 4 à 12 ans. Professeur: Madame Norma Blass, coordinatrice des Arts plastiques à l'Ecole Polyvalente de St-Hubert. Série de 25 cours - samedi matin - maximum 15 enfants par groupe. Prix: \$30.00 (matériel et enseignement). Début: 3 octobre.

ART DRAMATIQUE: Adultes & Adolescents, Centre civique, Mardi - 4.15p.m. - 30 cours à compter du 22 septembre. Prix: \$10.00 par mois. Responsable: Le Petit Monde des Artistes. Information: 845-6495.

HISTOIRE DE L'ART: Etude du néo-classicisme, empire, cubisme, fauvisme, romantisme, réalisme et impressionnisme. Cours illustré de diapositives. Professeur: Monsieur J.C. Planchard, professeur au C.E.G.E.P. du Vieux Montréal. Série de 20 cours (40 heures), Lundi soir - de 20h à 22h. - Début: 5 octobre. Prix: \$40.00 la série.

MADAME IMPROVISE: Série de cours qui touche des sujets aussi variés que fabrication de légumes de papier, transformation d'objets usuels, cabas de toile, napperons, décoration de Noël, lampes etc. Professeur: Madame Madeleine Arbour du C.E.G.E.P. du Vieux Montréal. Série de 20 cours (40 heures), Prix: \$35.00, Mardi soir de 20h à 22h. - Début: 6 octobre.

INITIATION AUX ARTS PLASTIQUES ET LA PEINTURE: Cours d'expression personnelle visant à développer la créativité. (Compréhension des différentes techniques picturales). Professeur: Monsieur Claude Courchesne, chef du département des Arts plastiques de l'Université du Québec. Série de 20 cours (40 heures). Prix: \$35.00 la série, \$15.00 Matériel, Mardi soir de 20.30h. à 22.30h. - Début: 6 octobre.

POTERIE: Cours de céramique s'adressant aux débutants et aux intermédiaires à l'atelier de monsieur Jacques Marsot, 924, boul. Marie-Victorin, Boucherville. Professeur: Monsieur Jacques Marsot, diplômé et professeur à l'Institut des Arts appliqués. Série de 20 cours (60 heures). Prix: \$75.00 comprenant tous les instruments de travail, Mercredi soir: de 20h à 23h., Début: 7 octobre.

ATELIER D'EDUCATION CREATRICE: Atelier pour les enfants de 6 à 15 ans ayant pour but d'aider l'enfant à développer librement ses facultés d'expression, son esprit créateur par la peinture et le dessin. Professeur: Madame Cécile Bergeron, stagiaire durant 3 ans à l'atelier de monsieur Arno Stern. Série de 20 cours (40 heures). Prix: \$50.00 (Matériel et enseignement). Groupe de 12 enfants, Début: 10 octobre.

INITIATION A LA MUSIQUE: Initiation à la musique par les méthodes nouvelles. Tous les instruments sont fournis à l'exception de la flûte-à-abc. Cours affilié à l'éveil musical. Professeur: Madame Georgette Proulx, détentrice.

Information: 655-1371 poste 58.

CULTURE

JARDINAGE: 25 élèves. Ecole de Mortagne, Mercredi - 1ère série: 23 septembre - durant 5 semaines - 3 hrs par semaine. Cette série traitera du jardinage, de parterre. 2ème série: 18 octobre - durant 5 semaines - 3 hrs par semaine. Cette série traitera des plantes d'appartement. Prix: \$10.00. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371.

BALLET: Filles, Centre civique, Lundi - 4.30 à 9.30p.m., Mercredi - 7.30p.m., Prix: \$6.00. Responsable: Topsy. Information: Mme Paradis - 655-9557.

WEIGHT WATCHERS: Dames & Jeunes filles, Ecole de Mortagne, Lundi - 7.30p.m., Prix: Inscription \$5.00 - \$2.00 par soir. Responsable: Weight Watchers du Canada. Information: 342-5200.

BALLON PANTIER: Garçons, Ecole de Mortagne, Mardi - 7.30p.m., Responsable: Boucherville Youth Club. Information: 655-7597.

TENNIS INTERIEUR ET BADMINGTON: Mixte - Adultes, Gymnase De Mortagne, Lundi - Vendredi - 7.00 à 11.00p.m. - Du 21 sept. au 18 déc. Du 11 janv. au 15 mai. Prix: \$15.00 pour l'année (Incluant le tennis, l'éte). Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371 poste 58.

DICTION: Enfants "Pré-scolaire", Centre civique, Mardi - 1.30p.m. - 30 leçons à compter du 22 septembre. Prix: \$8.00 par mois. Responsable: Le Petit Monde des Artistes. Information: 845-6495.

DICTION: Enfants scolaires, Centre civique, Mardi - 4.15p.m. - 30 cours à compter du 22 septembre. Prix: \$10.00 par mois. Responsable: Le Petit Monde des Artistes. Information: 845-6495.

ART DRAMATIQUE: Adultes & Adolescents, Centre civique, Mardi - 4.15p.m. - 30 cours à compter du 22 septembre. Prix: \$10.00 par mois. Responsable: Mme Micheline Beauregard Malo. Information: 845-6495.

CENTRE D'ART

COURS POUR ADOLESCENTS ET ADULTES

INITIATION A LA GUITARE: Cours à l'intention des débutants adultes (16 ans et plus) maximum 10 élèves. Professeur: Monsieur Raoul Roy, folkloriste. Série de 20 cours (30 heures), Mercredi soir - Début: 7 octobre. Prix: \$40.00.

LECTURE DIRIGEE: Exposé sur la littérature contemporaine: lecture, analyse, forum sur les livres choisis chaque mois. Professeur: Monsieur Germain Dumas, du C.E.G.E.P. Maisonneuve. Série de 8 cours (16 heures). Le premier jeudi de chaque mois - Début: 1er octobre. Prix: \$20.00 la série.

LIEU: Sauf avis contraire, tous les cours seront donnés dans les locaux du Centre d'Art, au sous-sol de l'Hôtel-de-Ville. Entrée sur Fort St-Louis. Stationnement à l'arrière de l'Hôtel-de-Ville.

CONDITIONS GENERALES: Les Activités du Centre d'Art sont offertes aux membres qui ont payé la cotisation annuelle de \$2.00. Si deux membres d'une même famille s'inscrivent à un cours du Centre d'Art, ils bénéficieront d'un escompte de 10%. Si trois membres et plus s'inscrivent ils auront droit à une réduction de 20%. La direction du Centre d'Art se réserve le droit d'annuler l'une ou l'autre des activités annoncées si le nombre d'inscriptions ne justifie pas sa mise au programme. Dans ce cas, les membres déjà inscrits sont avisés et l'argent versé leur est remboursé en entier.

SECTION JEUNESSE: Des activités particulières aux jeunes seront organisées tout au long de la saison. Un comité de jeunes est formé pour s'occuper de ces activités.

COMITE DE DIRECTION: Jean Saia, président, Monique Dansereau, vice-présidente, Janine Légaré, secrétaire, Nicole Saia, secrétaire, Gérard Cécry, trésorier, Louise Rivet, directeur, Suzanne Chénier, directeur, Jean Bariteau, directeur, Marcelle Paré, directeur, Yolande Alepin, directeur, Joyce Prescho, directeur.

NATATION

PLONGEON: Adultes - 16 ans et plus - mixte - maximum 12 élèves. Piscine, Mardi - 9.30p.m. - Premier cours: 22 septembre - 12 leçons. Prix: \$20.00. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371.

PLONGEON POUR ENFANTS: Mixte - maximum 12 élèves. Piscine, Vendredi - 6.00 à 7.00p.m. - premier cours: 25 septembre - 12 leçons. Prix: \$15.00. Responsable: Service de la Récréation.

ART DRAMATIQUE: Adultes & Adolescents, Centre civique, Mardi - 4.15p.m. - 30 cours à compter du 22 septembre. Prix: \$10.00 par mois. Responsable: Mme Micheline Beauregard Malo. Information: 845-6495.

CENTRE D'ART

COURS POUR ADOLESCENTS ET ADULTES

INITIATION A LA GUITARE: Cours à l'intention des débutants adultes (16 ans et plus) maximum 10 élèves. Professeur: Monsieur Raoul Roy, folkloriste. Série de 20 cours (30 heures), Mercredi soir - Début: 7 octobre. Prix: \$40.00.

LECTURE DIRIGEE: Exposé sur la littérature contemporaine: lecture, analyse, forum sur les livres choisis chaque mois. Professeur: Monsieur Germain Dumas, du C.E.G.E.P. Maisonneuve. Série de 8 cours (16 heures). Le premier jeudi de chaque mois - Début: 1er octobre. Prix: \$20.00 la série.

LIEU: Sauf avis contraire, tous les cours seront donnés dans les locaux du Centre d'Art, au sous-sol de l'Hôtel-de-Ville. Entrée sur Fort St-Louis. Stationnement à l'arrière de l'Hôtel-de-Ville.

CONDITIONS GENERALES: Les Activités du Centre d'Art sont offertes aux membres qui ont payé la cotisation annuelle de \$2.00. Si deux membres d'une même famille s'inscrivent à un cours du Centre d'Art, ils bénéficieront d'un escompte de 10%. Si trois membres et plus s'inscrivent ils auront droit à une réduction de 20%. La direction du Centre d'Art se réserve le droit d'annuler l'une ou l'autre des activités annoncées si le nombre d'inscriptions ne justifie pas sa mise au programme. Dans ce cas, les membres déjà inscrits sont avisés et l'argent versé leur est remboursé en entier.

SECTION JEUNESSE: Des activités particulières aux jeunes seront organisées tout au long de la saison. Un comité de jeunes est formé pour s'occuper de ces activités.

COMITE DE DIRECTION: Jean Saia, président, Monique Dansereau, vice-présidente, Janine Légaré, secrétaire, Nicole Saia, secrétaire, Gérard Cécry, trésorier, Louise Rivet, directeur, Suzanne Chénier, directeur, Jean Bariteau, directeur, Marcelle Paré, directeur, Yolande Alepin, directeur, Joyce Prescho, directeur.

NATATION

PLONGEON: Adultes - 16 ans et plus - mixte - maximum 12 élèves. Piscine, Mardi - 9.30p.m. - Premier cours: 22 septembre - 12 leçons. Prix: \$20.00. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371.

PLONGEON POUR ENFANTS: Mixte - maximum 12 élèves. Piscine, Vendredi - 6.00 à 7.00p.m. - premier cours: 25 septembre - 12 leçons. Prix: \$15.00. Responsable: Service de la Récréation.



Notre photo fut prise lors de la présentation symbolique des clés de la première H.L.M. de Longueuil à la famille Tarence Regan par le maire Marcel Robidas. Nous reconnaissons, de g. à dr., outre les membres de la famille Regan, MM. Fernand Poiré, directeur-général de la ville; Jean Curzi, les conseillers Fernand Bouffard, Lorenzo Defoy, Thomas Dubuc et Gilles Gravel, le maire Robidas remettant les clés à M. Regan, ainsi que les conseillers Henri Joncas, Roger Lachapelle, M. Roméo Paré, directeur du Service de rénovation urbaine, et les conseillers Roger Quézel et Léo Lafrance.

CONDITIONS GENERALES: Les Activités du Centre d'Art sont offertes aux membres qui ont payé la cotisation annuelle de \$2.00. Si deux membres d'une même famille s'inscrivent à un cours du Centre d'Art, ils bénéficieront d'un escompte de 10%. Si trois membres et plus s'inscrivent ils auront droit à une réduction de 20%. La direction du Centre d'Art se réserve le droit d'annuler l'une ou l'autre des activités annoncées si le nombre d'inscriptions ne justifie pas sa mise au programme. Dans ce cas, les membres déjà inscrits sont avisés et l'argent versé leur est remboursé en entier.

SECTION JEUNESSE: Des activités particulières aux jeunes seront organisées tout au long de la saison. Un comité de jeunes est formé pour s'occuper de ces activités.

COMITE DE DIRECTION: Jean Saia, président, Monique Dansereau, vice-présidente, Janine Légaré, secrétaire, Nicole Saia, secrétaire, Gérard Cécry, trésorier, Louise Rivet, directeur, Suzanne Chénier, directeur, Jean Bariteau, directeur, Marcelle Paré, directeur, Yolande Alepin, directeur, Joyce Prescho, directeur.

NATATION

PLONGEON: Adultes - 16 ans et plus - mixte - maximum 12 élèves. Piscine, Mardi - 9.30p.m. - Premier cours: 22 septembre - 12 leçons. Prix: \$20.00. Responsable: Service de la Récréation. Information: 655-1371.

PLONGEON POUR ENFANTS: Mixte - maximum 12 élèves. Piscine, Vendredi - 6.00 à 7.00p.m. - premier cours: 25 septembre - 12 leçons. Prix: \$15.00. Responsable: Service de la Récréation.

PHILIPS

le nom le plus respecté dans le domaine des appareils de télévision et de stéréophonie.

une occasion unique de vous procurer un téléviseur couleur en bénéficiant

d'allocation jusqu'à \$300.

C'est le temps de profiter de la vente Philips pour vous procurer l'appareil de stéréo dont vous rêvez.

Prix à partir de 199.

PRIX COMPETITIFS + SERVICE GRATUIT POUR UN AN

FRIGIDAIRE

PRODUCT OF GENERAL MOTORS

la compagnie d'appareils électriques qui pense le plus à la ménagère moderne.

les plus récentes innovations, vous les trouvez sur les réfrigérateurs de marque Frigidaire.

Prix à partir de \$179.

Quel plaisir de cuisiner sur un de ces appareils.

Prix à partir de \$179.

RAYMOND BEAUDRY INC.

vendeur autorisé Carrier

119 ouest rue St-Charles 674-6245 LONGUEUIL

SEUL AUBAINES CROTEAU PEUT FAIRE ÇA!

COMPARER ET EPARGNER

LAINES PHENTEX

LA BALLE 59¢ QUALITE 1ère COULEURS ASSORTIES

COUVERTURES DE LAINE POUR GRAND LIT, COULEURS ASSORTIES Rég. 14.95 \$5.95

PYJAMAS EN FLANALLETTE GARÇONS ET FILLES .98

JEUDI SEULEMENT 100 douzaines de débarbouillettes limitée 1 doz. par client .06 CHACUN

LOT DE BAS DE LAINE aux genoux, pour fillettes et dames 38¢

LOT DE ROBES Fillettes gr. gr. 4 à 6x Très belle qualité \$1.50

DRAPS WABASSO PLIS PERMANENTS 3.98

LOT DE ROBES POUR DAMES .50¢

PANTIES EXTENSIBLES POUR FILLETES POUR DAMES 28¢ 38¢

COLLANTS POUR FILLETES ET DAMES 98¢

CHEMISES GARÇONS 8 à 16 ans \$1.00

LOT DE GILETS POUR DAMES \$1.98

LOT DE SOULIERS POUR DAMES \$1.25

OUVERT JEUDI VENDREDI JUSQU'A 9 P.M.

AUBAINES CROTEAU

1290 chemin CHAMBLY - LONGUEUIL - 679-7361

ANCIEN LOCAL de LÉGARE MEUBLES - PRÈS DU CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER

ELAN LA COMPACTE PLEINE D'ALLANT

Elan est la plus récente invention de Bombardier, mais elle n'a rien à envier à ses aînées: 246 livres faciles à manier, chenille de 15" (pleine longueur) et 12 bons chevaux pleins d'allant.

Pas de doute: le choix va partir vite! Profitez de nos facilités de paiement, de nos prix avantageux et de nos généreuses allocations d'échange... dès maintenant!

\$595

A CE PRIX-LÀ ON PEUT S'EN OFFRIR DEUX!

chez nous, c'est **ski-doo**

*Marques de commerce Bombardier Limitée © juillet 1971

Prenez votre élan dès maintenant chez... **CONRAD BOUCHER**

Le plus gros détaillant "Ski-Doo" de la Rive-Sud

679-2320

1169 Curé Poirier LONGUEUIL

Golf St-Basile

Route 9 jusqu'à St Basile et suivre les indications.

Salles Spacieuses Gratuites à votre disposition pour:

- BANQUETS
- MARIAGES
- SHOWERS
- et tous genres de réceptions.

Pour renseignements, appeler monsieur S. Cantarella

Tél.: 653-2471

Congrès annuel de l'A.C.E. les 23, 24 et 25 septembre

Le congrès annuel de l'Association canadienne d'éducation se tiendra à l'hôtel Macdonald, à Edmonton, Alberta, les 23, 24 et 25 septembre prochains. Ses organisateurs estiment qu'une fois de plus, ce congrès attirera les principaux administrateurs et pédagogues de toutes les provinces.

Inscription et réservations pour cet événement, considéré comme forum national en éducation au Canada, peuvent être faites depuis le 1er juillet à l'Association canadienne d'éducation, 151 ouest, rue Bloor, Toronto 5, Ontario.

Bienvenue à l'A.F.E.A.S.

Avec le retour de l'automne, se réveillent les différentes activités oubliées quelque peu durant la belle saison. C'est ainsi que l'A.F.E.A.S. (Association Féminine en Education et en Action Sociale, née de la fusion de l'Union Catholique des Femmes Rurales et des Cercles d'Economie Domestique) est en pleine campagne de publicité. Aux réunions mensuelles, qui reprennent en septembre, des sujets éducatifs d'un intérêt d'actualité, sont étudiés. A la suite d'une séance d'art ménager, décoration ou bricolage, quelques bouchées et un café sont servis pour terminer la veillée dans une atmosphère d'unité et d'amitié.

Selon la demande et les besoins, différents cours seront organisés, tels: couture, tissage, tricot, broderie, petit point, etc.

Nous souhaitons la bienvenue à toutes les dames et demoiselles qui seraient intéressées à se joindre au mouvement et nous serons heureuses de revoir les membres actifs de l'an dernier. Pour la réussite de notre mouvement, que chacune se fasse un devoir de mettre en action la devise de l'A.F.E.A.S.: POUR UNE CAMPAGNE REUSSIE, CHACUNE AMENE UNE AMIE!

Pour toute information, Mme Claire Martel: 674-0848, ou Mme Huguette Caron: 674-6037.

Escadrille 643

Cadets de l'air

Le commandant, Major J.C. Panneton, invite cordialement tous les cadets actifs de l'an passé et autres garçons qui désirent faire parti des Cadets de l'Air de se rapporter à la base de St-Hubert, baraque no.23 à compter du 8 septembre, la période de recrutement se terminant le 6 octobre.

Sept colloques simultanés sur les problèmes de l'heure, notamment l'école face à la drogue, la communication avec le public, les programmes spéciaux pour milieux urbains défavorisés, les nouvelles règles du jeu des contrats collectifs, de même que de brefs exposés sur des sujets de grande actualité traitant particulièrement de l'enseignement du français comme langue seconde au Canada anglais, l'éducation des indiens au Canada, des effets de la présente période d'austérité en éducation seront commentés librement par l'auditoire à la suite de brefs exposés par un conférencier.

Le conférencier invité à ce congrès sera M. James R. Gass, directeur adjoint de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE), Paris, France. M. Gass est responsable du Service des Affaires scientifiques de l'OCDE et directeur du Centre de Recherche et d'Innovation en Education de l'Organisation internationale. Plusieurs personnalités des différents ministères de l'Education ou d'organismes scolaires provinciaux ont également été invités comme conférenciers. Pour la province de Québec, MM. Claude Beauregard du ministère de l'Education, Gaston Dugas, directeur de l'Office des relations publiques de la Commission des écoles catholiques de Montréal, et le Dr. L.D. Hamilton, directeur des programmes à la Commission scolaire protestante du Montréal Métropolitain présenteront des allocutions sur des sujets variés.



Récemment était célébré en l'Eglise St-Charles Borromée de Longueuil le mariage de Mlle Jeannine Lemoine, fille de Monsieur et Madame Gerias Lemoine de Longueuil, avec M. Robert Charland, fils de Monsieur et Madame Maurice Charland également de Longueuil.
(Photo Studio Jean Dumouchel)

SOUTH SHORE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD

6 Desaulniers Blvd., St. Lambert
672-4010

Schools will open on Wednesday, September 9th for the full school day. School buses will be operating.

Pupils who did not attend one of the Board's schools in 1969-70, and who have not already registered, are requested to register on Tuesday afternoon, September 8th, between 1:00 p.m. and 4:00 p.m.

Those pupils who are enrolling in one of the schools under the jurisdiction of this Regional Board for the first time are required to present a birth certificate and a vaccination certificate.

To register for kindergarten, children must be five years of age prior to October 1, 1970. Kindergarten is a half day session.

To register for Grade I, children must be six years of age prior to October 1, 1970.

For further information concerning registration or transportation telephone the school to which the pupil has been assigned. If not yet registered, telephone 672-4010.

John Rowley,
Director-General.

SOUTH SHORE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD

6 boul. Desaulniers, St. Lambert
672-4010
Section Protestante Française

L'inscription des élèves fréquentant la Section Protestante Française aura lieu le mercredi, 9 septembre. Les autobus scolaires seront de service.

Les élèves qui ne fréquentaient pas une des écoles de la Commission en 1969-70, et qui ne sont pas encore inscrits, sont priés de s'inscrire le mardi, huit septembre entre 1:00 heure et 4:00 heures de l'après-midi.

Les nouveaux élèves qui s'inscriront doivent fournir un certificat ou acte de naissance et un certificat de vaccination anti-variolique.

Pour s'inscrire à la maternelle un enfant doit avoir cinq ans révolus avant le 1er octobre, 1970. Les enfants de maternelle n'ont qu'une demi-journée de classe.

Pour s'inscrire à la première année un enfant doit avoir six ans révolus avant le 1er octobre, 1970.

Les élèves francophones fréquentant l'école secondaire Baron Byng à Montréal prendront l'autobus comme dans le passé.

Pour de plus amples renseignements prière de s'adresser à l'école où votre enfant est inscrit ou au numéro 672-4010.

John Rowley,
Directeur Général.

Super-aubaines Firestone



PNEUS À CEINTURE À PRIX SPÉCIAUX

SUP-R-BELT
À PRIX D'AUBAINE POUR
CHEV., CHRYSLER,
DODGE, FORD,
MERCURY, PONTIAC

CHAMPION DE LUXE FIRESTONE
G78-15, H78-15, FORCE 4-PLIS

\$28⁸⁸
FLANCS NOIRS

SUP-R-BELT
À PRIX D'AUBAINE POUR
FORD, MERCURY,
STATION-WAGONS
'69-'70

CHAMPION DE LUXE FIRESTONE
H78 x 15 FORCE 8-PLIS

\$37⁷⁵
FLANCS NOIRS

PNEUS À PRIX D'AUBAINE POUR
FORD, CHEVROLET,
PLYMOUTH

CHAMPION FIRESTONE
7.75x14, 7.75x15, 8.25x14, 8.25x15

\$16³⁵
FLANCS NOIRS

RECHAPÉS
À PRIX D'AUBAINE
FLANCS BLANCS

DLC-100 FIRESTONE - 8.25x14

2/\$28⁸⁸
AVEC PNEUS REPRIS

PNEU NYLON
4 PLIS
RÉSISTANT

CHAMPION FIRESTONE - 6.50x13

\$14⁷⁷
FLANCS NOIRS

NYLON 500
À PRIX D'AUBAINES
FLANCS BLANCS
NEUFS

G. 78 x 14
G. 78 x 15
\$30⁸³

Georges Service Station

144 St-Laurent (coin Guilbeault) Longueuil

674-8410 - 674-8781



Laurent Bourgeois



Georges Touten

DÉCÈS

BRUNET (Emilien) — À Longueuil, le 23 août 1970 à l'âge de 82 ans est décédé Emilien Brunet, époux de feu Bertha Dautre, demeurant au 164 Guilbault. Il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints, Madeleine, épouse d'Ed-

GAGNON (André) — À Longueuil, le 25 août 1970 à l'âge de 57 ans, est décédé André Gagnon, époux de Simone Verdon, demeurant 1045 Dollard, père de Michelle, épouse de Jean-Marie Giguère et Colette. Les funérailles eurent lieu le 28 courant de la résidence funéraire Ed. Darche et Fils Inc., 86, rue St-Charles ouest, Longueuil.

GUERTIN (Hubert H.) — À St-Hubert, le 29 août 1970, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Hubert H.

Gar Daoust, Paul-Émile époux de Fernande Landry, Adélaïde époux de Hilda Mongeau, Jeanne d'Arc, épouse de Blanche Guimond ainsi que plusieurs petits-enfants, et 1 demi-frère, M. l'abbé Louis Bertrand. Les funérailles auront lieu mercredi le 26 courant des salons Ed. Darche et Fils, Inc., 86, rue St-Charles ouest, Longueuil.

LACHAPPE (Paul) — À St-Hubert, le 26 août 1970, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Paul Lachapelle, époux de Marguerite Massy, père de Jean-Claude, Mme Georges Lavoie (Winnifred), Mme Claude Cloutier (Lise), Serge, Hervé, Michel, Normand; demeurant 5465 Montée St-Hubert à St-Hubert. Les funérailles eurent lieu samedi le 29 courant de la résidence funéraire L. Thériault Inc., 512, rue de l'Église.

McCOURT, Christina. At the Montreal Convalescent Hospital on Thurs., August 27th, 1970, Christina Young McCourt of Greenfield Park, aged 53 years, dear daughter of the late Mr. and Mrs. Robert McCourt and beloved sister of Jan and Bert. Funeral held August 31st. from J.W. MacGillivray & Sons, 307 Riverside Drive, St. Lambert.

PAQUETTE, Judy. At the Sherbrooke General Hospital, on Sun., August 23rd, 1970, Judy Paquette, aged 20 years, beloved daughter of Albert Paquette and Vivian Sobus, of 5545, Belle Rivé St., Ville Brocard. Resting at J.W. MacGillivray & Sons Funeral Home, 307 Riverside Drive, St. Lambert. Funeral held August 26th.

PERUSSE (Françoise) — À Longueuil, le 28 août 1970 à l'âge de 34 ans est décédée Mlle Françoise Perusse fille de Lucien Perusse et de Marie Anne Ledoux. Demeurant au 859 Marquette, Longueuil. Soeur de Pauline (épouse de M. Jacques Bayard) et de Paquita (épouse de Yvette Côté). Les funérailles eurent lieu le 31 août des salons Ed. Darche et Fils Inc., 572, rue Ste-Hélène, Longueuil.



CAMILLE LEDUC
à 4 heures
du lundi
au samedi
CHRS Radio Soleil
avec
'LES EVENEMENTS SOCIAUX'

FAITES ASPHALTER
votre entrée
ou terrain
de
stationnement



Consultez
DESOURDY CONSTRUCTION LTD.
DEPARTEMENT
DU PAVAGE
676-7721
ESTIME GRATUIT - OUVRAGE GARANTI
TRAVAIL FAIT AVEC DILIGENCE
3350, boul. Laurier-Lafleche

Boucherville se distingue en athlétisme

Lors d'une récente rencontre d'athlétisme disputée à Boucherville, dans les cadres des Jeux du Québec pour la région 6-2, les athlètes de Boucherville se sont distingués en décrochant 41 médailles lors de ces compétitions.

Baseball mineur à Longueuil

Les Royaux (Atome) et le Lafayette (Moustique) ont été couronnés champions de la Ville de Longueuil, samedi soir le 22 août 1970, au terrain du Parc Paul Pratt devant une foule d'environ 300 personnes.

Parmi les personnes présentes, mentionnons: Messieurs Roger Quézel et Léo LaFrance, échevins; M. Serge Robillard, directeur du Service des Loisirs; M. Robert Guimard, président du Club Optimiste Jacques-Cartier; M. Denis Cardinal, vice-président du Club Optimiste Jacques-Cartier ainsi que M. Marcel Vallières, président des Ducs de Longueuil.

Ces personnes ont bien voulu présenter les trophées à nos équipes championnes du tournoi et de la saison régulière, entre les deux parties.

RONDEAU (Jacqueline) — À Marieville, le 27 août, 1970, à l'âge de 55 ans, est décédée Mme J. Eymard Rondeau, née Jacqueline Lévesque. Les funérailles eurent lieu samedi après-midi le 29 courant des salons Delphis Monast et Fils, 600, rue St-Charles, Marieville.

RUDGE, Albert H. Suddenly at his residence, Greenfield Park, on Fri., August 28th, 1970, Albert Henry Rudge, dearly beloved husband of Caroline Oswald and dear father of Barbara (Mrs. F. Dawe), Robert and John. Funeral August 31st. from J.W. MacGillivray and Sons, 307 Riverside Drive, St. Lambert.

SAINTE-MARIE (Judith) — À Longueuil, le 29 août 1970 à l'âge de 83 ans est décédée Mlle Judith Sainte-Marie, fille de feu P.-Z. Sainte-Marie et de feu Azilda Loizeau. Les funérailles eurent lieu, mardi, le 1er septembre courant, des salons B. Francoeur et Fils, 163, rue Saint-Charles, Longueuil.

TERRILL, Catherine. On Sat., August 22nd, 1970, in St. Lambert, Catherine (Kathleen) Terrill, in her 90th year, beloved daughter of the late Mr. and Mrs. Frederick William Terrill, pre-deceased by her sister Lilius (Mrs. Douglas Stuart) and brothers MacIver, Lewis and Gordon; dear aunt of MacIver, Peter and Timothy Terrill, Ann (Mrs. Karl Rogers), Campbell Stuart and Okill Stuart. Resting at J.W. MacGillivray & Sons Funeral Home, 307 Riverside Drive, St. Lambert.

LES LOISIRS

ST-LAMBERT

Du 8 septembre 1970 au 10 avril 1971.
Patinage Libre (gratuit)
Lundi 4:00 - 5:45 P.M. EXCEPTION: 2-5 novembre - 24-31 décembre.
Parents & enfants d'âge préscolaire (Gratuit)
Mardi 10:00 - 12:00 Midi - Jeudi 1:00 - 3:00 P.M. EXCEPTION: 3-5 novembre - 24-31 décembre. NOTE: Tous sont admis aux jours ci-haut mentionnés durant les vacances scolaires.
Patinage Libre (Frais d'admission)
Du samedi le 12 septembre au vendredi 12 mars.
Vendredi 8:00 - 9:45 P.M. - Samedi 2:00 - 3:45 P.M. - Dimanche 2:00 - 3:45 P.M. EXCEPTION: 31 octobre - 1, 6, 7 novembre - 25 décembre - 1er janvier.
Du samedi 12 septembre au 24 octobre.
Samedi 7:00 - 8:45 P.M.
Tous les mercredis - Du 16 septembre au 28 octobre.
Mercredi 7:00 - 8:45 P.M.
Taux d'admission (avec carte de Récréation) Adulte .40 - Enfant .25
Taux d'admission (Sans la carte de Récréation) Adulte .75 - Enfant .50 - Les périodes de patinage sont sujettes à changements si le nombre de participants est insuffisant.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE CHAMBLAY
COURS POUR ADULTES 1970-1971
COURS A PLEIN TEMPS

| FORMATION SCOLAIRE | FORMATION PROFESSIONNELLE DEBUTANTS | FORMATION PROFESSIONNELLE PERFECTIONNEMENT |
|--|---|--|
| Base (1ère-2e-3e années) Pré-Secondaire (4e-5e-6e-7e années) Secondaire I et II (8e et 9e années) Secondaire III (10e année) Secondaire IV (11e année) Secondaire V (12e année) | Opérateur de machines comptables Entretien de machines distributrices automatiques Fer. ornamental (assemblage) Mécanicien moteur (2-4 temps) Electricité (contrôle et montage) Entretien-réparations de machines de bureau Mécanographie (ordinateur) Concierge Opérateur de machines comptables | Electronique Radio-TV couleur Soudure gaz inerte Ajustage mécanique général Lecture de plans (général) Ajustage mécanique (fraiseuse rectifieuse) Ajustage mécanique (outilleur) Imprimerie offset (Heidelberg) Tolierie industrielle Soudure à l'arc (haute pression) Commis aux pièces automobiles Entretien de terrains de golf |

POUR S'INSCRIRE:
S'adresser au:
Centre de Main-d'Oeuvre du Canada
79, St-Charles,
Longueuil, P.Q. 677-9471

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE CHAMBLAY
COURS POUR ADULTES 1970-1971
COURS A TEMPS PARTIEL

| FORMATION SCOLAIRE | FORMATION PROFESSIONNELLE PERFECTIONNEMENT | ARTS DOMESTIQUES ET EDUCATION POPULAIRE |
|--|---|--|
| Base (1ère-2e-3e années) Pré-Secondaire (4e-5e-6e-7e années) Secondaire I et II (8e et 9e années) Secondaire III (10e année) Secondaire IV (11e année) Secondaire V (12e année) | Ajustage mécanique (fraiseuse-rectifieuse) Auto-mécanique (moteur 2-4 temps) Mathématiques industrielles Conversion du système métrique au système anglais Lecture de plans Dessin et lecture de plans métal en feuille Dessin électrique Réfrigération, climatisation, ventilation Soudure au gaz inerte Tolierie industrielle Traitement des eaux Réparations et entretien de machines distributrices Cuisinier (pièces montées) Etude de temps et mouvements Electricité de base Signalisation Paysagiste Radio, T.V. couleur | Alimentation I Alimentation II Couture et Habillement I Couture et Habillement II Initiation aux arts plastiques Initiation à la décoration intérieure Le citoyen face au pouvoir Qu'est-ce qui se passe en éducation Le travail en groupe Pour comprendre l'économie Une société en changement Comment joindre les deux bouts Psychologie de l'enfant, de l'adolescent et du couple |

PROSPECTUS SUR DEMANDE RENSEIGNEMENTS: 672-4400 postes 23, 24, 72, 73

What's in it for you?

For you:
Total Home Comfort
Personal Service
A Better Deal

International Fuel Inc.
Call: 931-3821

TEXACO

VOUS PRÉSENTE
LAURENT BOURGEOIS
Associé de Georges Service Station
Laurent vient d'emménager dans une Station Service Texaco,
144 ST-LAURENT - LONGUEUIL
Laurent veut célébrer cet événement et il invite tous ses amis et nouveaux voisins
A UN GRAND GALA D'OUVERTURE
DU 7 AU 12 SEPTEMBRE
GRATIS
BONNETS DE PLUIE POUR LES DAMES
LIQUEURS ET SUCONS POUR LES ENFANTS
SPÉCIAL
UN HOCKEY AUTOGRAPHIÉ PAR SERGE SAVARD, LE FAMEUX N° 18 DU CANADIEN, SERA REMIS A TOUTE PERSONNE ACHETANT \$3.00 D'ESSENCE OU PLUS

AUBAINES
FORMIDABLES SUR PNEUS FIRESTONE de toutes les grandeurs

PRIX DU TIRAGE

1er PRIX Un magnétophone stéréo à cassettes pour auto installé avec haut-parleurs
2e PRIX Deux pneus d'hiver Firestone
3e PRIX Une batterie de cuisine 4 morceaux en teflon

AUTRES PRIX 2 certificats de \$25.00 d'essence et plusieurs autres prix

Le tirage aura lieu le 12 septembre 1970
Toute la famille est bienvenue chez
Georges Service Station
(Propriétaire Laurent Bourgeois)
144 ST-LAURENT-LONGUEUIL

LONGUEUIL ALUMINIUM Inc.

679-8090

Revêtement Alcan

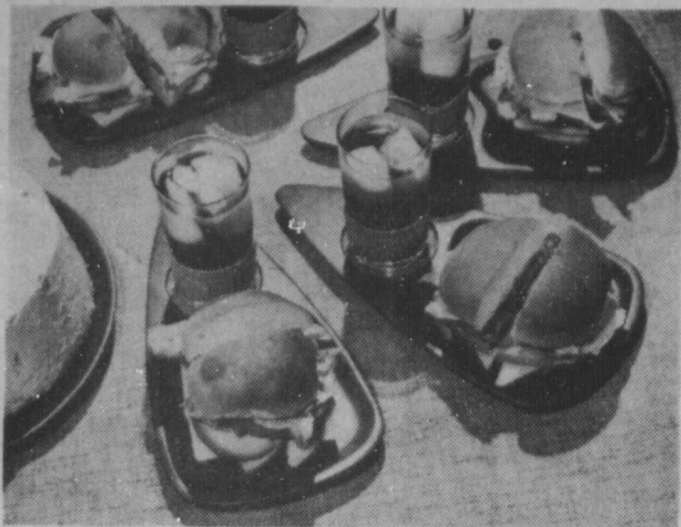


SPECIAL Fenêtres surplus de manufacture \$10.

VENTE et SERVICE - REPARATION de PORTES et FENETRES
Reposez-vous, évitez la corvée de la peinture. Adoptez le revêtement d'aluminium ALCAN, portant la garantie de 20 ans. Termes faciles pour installation de

DECLIN-ALCAN pour murs et corniches, GOUTTIERES et DESCENTES ALCAN, émail cuit, PORTES et FENETRES de couleurs, émail cuit (choix de 12 teintes), FENETRES PANORAMIQUES, AUVENTS, RAMPES, CLOTURES, combinaison aluminium et fibre de verre.

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN 1290 boul. Ste-Foy, Longueuil coin Lafayette



Un invité-surprise

Les jeunes filles réservent parfois des surprises à leur mère; la prochaine fois que votre invitée quelconque à manger, sans vous prévenir, voici un sandwich-délicieux que vous pouvez leur préparer un tour-nemain.

La Fondation des Produits de Boulangerie du Canada vous suggère de trancher tout d'abord le pain hamburger en deux, d'y poser ensuite le fromage, l'avocat, les tranches de tomate, la mayonnaise, la laitue et de refermer le tout avec le dessus du pain. Ajoutez-y quelques frites chaudes ou des croustilles si vous le désirez.

De l'orangeade ou du pain de Savoie glacé à la limette, venant de votre boulanger, finit en beauté ce repas vite préparé.

Lorsque votre fille revient à la maison le même soir — sans être accompagnée cette fois, nous l'espérons — elle ne tarira pas d'éloges pour sa mère qui est tellement à la page. Vous n'aurez qu'à espérer de ne pas avoir à être à la page souvent qu'à votre tour.

Sandwichs aux avocats-fromage-tomates

- 2 c. à soupe de beurre ramolli ou de margarine
- 4 petits pains hamburger, tranchés
- 4 tranches (1 oz) de fromage Cheddar canadien
- 1 avocat, pelé et tranché
- 2 tomates, tranchées
- 4 feuilles de laitue
- Tartiné de beurre les petits pains hamburger. Poser 1 tranche de fromage sur la moitié inférieure de

chaque petit pain. Recouvrir le fromage de tranches d'avocat. Poser deux tranches de tomates et une feuille de laitue sur l'avocat. Remettre le dessus des petits pains et les piquer avec des cure-dents, s'il y a lieu. Couper en deux, et servir immédiatement. Donne 4 sandwichs aux avocats-fromage-tomates.

L'ASTROLOGIE ET SON ALPHABET

Disons tout d'abord qu'une personne née à une époque donnée est placée sous la volonté du signe que le soleil trahit à ce moment-là. Cela ne signifie presque rien car ce qui importe pour l'astrologue ce sont les détails que développent l'élaboration de la carte du ciel d'une personne au moment de sa naissance. Avant d'indiquer comment monter la carte du ciel, nous illustrerons l'alphabet qu'utilise quotidiennement l'astrologue. Ce dernier illustre les signes du zodiaque sous la forme de symboles dont voici la représentation. Le bélier est représenté comme ceci: ♈ ;

- Taureau : ♉ ;
- Gémeaux : ♊ ;
- Cancer : ♋ ;
- Lion : ♌ ;
- Vierge : ♍ ;
- Balance : ♎ ;
- Scorpion : ♏ ;
- Sagittaire : ♐ ;
- Capricorne : ♑ ;
- Verseau : ♒ ;
- Poissons : ♓ ;

Pour les planètes on représente:

- le Soleil : ☉ ;
- la Lune : ☾ ;
- Mercuré : ☿ ;
- Vénus : ♀ ;
- Mars : ♂ ;
- Jupiter : ♃ ;
- Saturne : ♄ ;
- Uranus : ♅ ;
- Neptune : ♆ ;
- Pluton : ♇ ;

Ces symboles ont pour avantage de ne pas encombrer la carte du ciel d'écritures qui ne feraient qu'embrouiller l'ensemble du tracé qui doit être saisissable du premier coup d'oeil.

Pour dresser la carte du ciel, il vous faut tracer une circonférence que vous diviserez en douze secteurs de 30°, chacun recevant un des douze signes du zodiaque que l'on place dans l'ordre suivant:

- 00 à 30° : Bélier
- 30 à 60° : Taureau
- 60 à 90° : Gémeaux
- 90 à 120° : Cancer
- 120 à 150° : Lion
- 150 à 180° : Vierge
- 180 à 210° : Balance
- 210 à 240° : Scorpion
- 240 à 270° : Sagittaire
- 270 à 300° : Capricorne
- 300 à 330° : Verseau
- 330 à 360° : Poissons

De plus, il vous faut une table des maisons (\$4.65), ainsi qu'une table des positions planétaires pour l'année de votre

Pour vous Madame

Danses sociales modernes

Les "TOURBILLONS", mouvement de danse sociale moderne, (Ball-room), affilié à la Fédération Loisirs-danses-du Québec, annoncent l'ouverture des cours de danse pour septembre prochain.

Monsieur Antoine Préfontaine, diplômé et accrédité de la Fédération, un des meilleurs techniciens de la danse sociale à la Fédération, sera notre professeur pour l'année 70-71.

1- Pour tous les couples danseurs qui seront à leur premières armes en septembre 70, les cours se donneront:

ENDROIT: Ecole Gérard-Filion, 1330, ouest Curé-Poirier, Longueuil.

JOUR: Le Vendredi soir.

QUAND: Les cours débuteront le 11 septembre.

HEURES: 8h. 30 P.M.

2- Pour tous les couples danseurs qui commenceront leur deuxième année de cours:

ENDROIT: Ecole Gérard-Filion, 1330, ouest Curé-Poirier, Longueuil.

JOUR: Le Vendredi soir.

QUAND: Les cours débuteront le 11 septembre.

HEURES: 10h. P.M.

3- Pour tous les couples qui commenceront leur troisième année de cours du standard de Bronze:

ENDROIT: Ecole Gérard-Filion, 1330, ouest Curé-Poirier, Longueuil.

JOUR: Le Dimanche soir.

QUAND: Les cours débuteront le 13 septembre.

HEURES: 8h. P.M.

4- Pour tous les couples danseurs qui auraient terminé ou presque leur standard de Bronze et qui voudraient poursuivre le cours très avancé du standard d'Argent:

ENDROIT: Ecole Gérard-Filion, 1330, ouest Curé-Poirier, Longueuil.

JOUR: Le Dimanche soir.

QUAND: Les cours débuteront le 13 septembre.

Rencontres de couples

Une série de douze rencontres est organisée par le Service d'Orientation des Foyers pour les couples désireux de mettre en commun leurs expériences, de chercher ensembles réponses aux interrogations du monde d'aujourd'hui. Si le projet vous intéresse, signalez: 679-4213, 676-3112 pour de plus amples informations.

Banquet du club de l'Age d'Or à Longueuil le 12

Le club de l'Age d'Or de Longueuil organise un grand banquet afin de marquer comme il le convient son année fiscale. La soirée se déroulera le 12 septembre prochain à 5.30 heures en la salle François de Bienville, 205 rue Gentilly angle Quinn à Longueuil. L'autobus 75 conduit à la porte même de l'école. Tous les membres, parents et amis sont cordialement invités. La tenue de soirée est requise mais le port de la robe longue est non obligatoire.

On est prié de noter qu'il y a danse tous les samedis soirs de 8 heures à 11 heures avec l'orchestre Duo d'Or. Pour renseignements supplémentaires on compose 677-9506, 674-3834 ou 674-4745.

REFLETS FEMININS

avec COLETTE WILKENS

Q/ J'ai sur le visage, principalement le contour près des cheveux, un masque de grossesse depuis 3 mois; une amie m'a dit que vous pouviez l'effacer. J'aimerais avoir des détails.

Mme Gisèle

R/ En effet, nous avons un appareil appelé "catholyse"

qui nous permet d'enlever ces taches et masques de grossesse. Dans votre cas, vu qu'il est récent, vous auriez de très bons résultats. Je vous encourage donc à suivre ces traitements: consultez votre esthéticienne-visagiste qui, après l'analyse de votre peau, déterminera le nombre de traitements et ce que vous aurez à faire.

Q/ Je m'épilai presque tous les sourcils et dernièrement j'ai décidé d'en laisser repousser une partie, mais ils poussent en tous sens et sont raides. J'apprécierais un conseil, s.v.p.

R/ Si vos sourcils (les poils) poussent en tous sens, c'est que vous les avez arrachés en tous sens. Lorsqu'on s'épile les sourcils, il faut les arracher dans le sens du poil pour que lorsqu'ils repoussent, ils gardent leur courbe naturelle. Alors, lorsqu'il en repoussera un, enlevez-le vers la tempe et en le couchant sur la peau.

Pour d'autres renseignements, écrivez à: Reflets Féminins, 103 ouest rue St-Charles, Longueuil.

Une gracieuseté de:

Salon D'esthétique Colette

Esthétique - Visagisme - Electrolyse

103 St-Charles Longueuil Tel.: 677-3091

Nous utilisons et vendons les produits EDITH SEREY-FERNAND AUBRY-ANNA PEGOYA Esthéticienne Visagiste

Aussi à votre service: M. PIERRE, Electrologiste

COURS DE CROCHET

lundis - mardis - mercredis de 8hres p.m. à 10hres p.m. débutant le 14 septembre prochain

Pour renseignements et instructions téléphonez à: 679-0904

NOUVEAU CLINIQUE DE BEAUTÉ GRATUITE A DOMICILE

Toutes les dames qui désirent recevoir une clinique de beauté gratuite à leur domicile, donnée par une de nos conseillères en beauté, veuillez communiquer à

674-3253 pour rendez-vous

Conservez cette annonce, elle ne sera pas répétée. Merci.



M. et Mme Alfred Martin (Lise Trahan) dont le mariage a été célébré ces jours derniers en l'église St-Antoine de Longueuil. La mariée est la fille de Madame Simon Trahan de Longueuil et le marié, fils de M. et Mme E. Martin de Laprairie.

(Photo Longueuil)

DU NOUVEAU! DU NOUVEAU!

M. Marc

vous propose la nouvelle coupe et permanente sur cheveux longs.

TOUT COMPRIS à \$18

Salon Parisien

133 ouest ST-CHARLES Longueuil 679-7050

Le lait est bon pour tous bon pour vous!

Il est nécessaire à la croissance et redonne l'énergie grâce à ses vitamines

Laiterie VICTORIA Dairy INC.

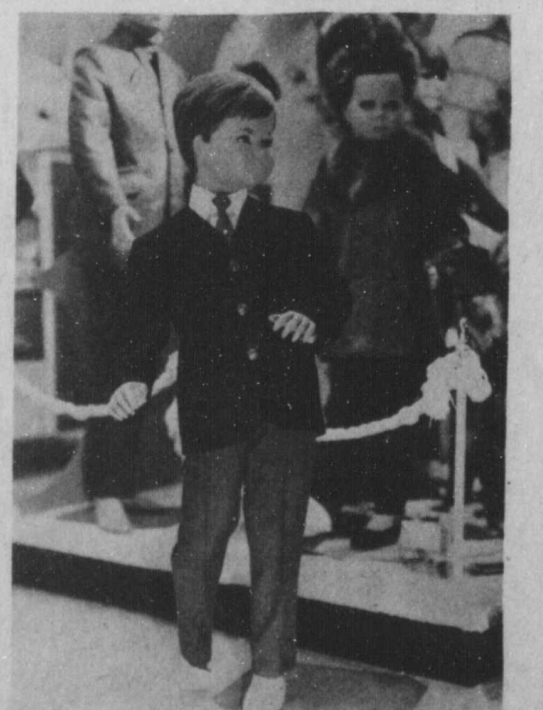
43 BUTE - ST-LAMBERT 671-1973

TOUT POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE

CHEZ BEATRICE

avec *Guilmar*

SPECIAUX pour le retour à l'école



POUR GARÇONS

Blazers, Vestons sport, Tabliers d'artistes, pantalons, chemises, chandails, paletots, sous-vêtements, bas, imperméables, pyjamas.



POUR FILLES

Blazers bleu marin, tricot double. Tuniques, Tabliers d'artistes, Jupes, Chandails, manteaux. Lingerie, bas, couvre-tout, imperméables, Blouses,

BLAZERS pour fillettes

tailles 7 à 14 ans tricot double, teinte bleu marine

SEULEMENT \$8.99 Valeur jusqu'à \$12.00

JUNIOR grandeurs petit, moyen et grand.

Rég. 13.00

SEULEMENT \$9.99

BLOUSES pour fillettes

Valeur jusqu'à \$4.99

Pour **\$1.00**

CHEMISES pour garçons

grandeurs 6 à 16 ans

\$1.00 Valeur jusqu'à 4.99

TROUSSEAU COMPLET

- L'ÉCOLE MATERNELLE - PRIMAIRE - SECONDAIRE

Nouvelles créations des vêtements automne - hiver. Profitez du choix.



VISITEZ NOTRE DÉPARTEMENT DE VÊTEMENTS POUR L'ÉDUCATION PHYSIQUE POUR GARÇONS ET FILLES



MOTOROLA T. V.

LOCATION

- VENTE - SERVICE

Distributeur **MOTOROLA**

J.P. Dufresne Limitée

658-2231

Utilisez notre plan de MISE DE COTE Un léger dépôt retiendra tout article

CHEZ BEATRICE

"le magasin de vêtements pour enfants et junior"

PLACE LONGUEUIL

679-3470

aussi/also: SOREL - ST-JEAN - TROIS-RIVIERES

**NOTICE OF PETITION
FOR LEAVE TO SURRENDER CHARTER**

"LES ENTREPRISES AGRICOLES LTEE"

NOTICE is hereby given that the company "LES ENTREPRISES AGRICOLES LTEE" will ask the Provincial Secretary to accept the surrender of its Charter.

BOUCHERVILLE, this 21st day of August, 1970.

DUHAMEL & PRUD'HOMME,
Notaries
Attorneys for
"LES ENTREPRISES AGRICOLES LTEE"



VILLE DE LONGUEUIL
PROVINCE DE QUÉBEC

**AVIS PUBLIC
ELECTIONS MUNICIPALES**

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Longueuil:

Que la présentation des candidats pour les charges de Maire et de Conseillers pour la Ville de Longueuil, aura lieu dans une salle du CEGEP Edouard-Montpetit, 945 Chemin Chambly, Longueuil, au-dessus de l'auditorium, le vingt-cinquième jour du mois d'octobre, mil neuf cent soixante-dix, entre midi et deux heures de l'après-midi.

Dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le premier jour du mois de novembre mil neuf cent soixante-dix, depuis neuf heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi dans chacun des arrondissements de vote.

Que j'ai nommé Monsieur René Corbeil, Assistant-Greffier, domicilié au 85 de la rue Rougemont, Longueuil, mon secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Longueuil, ce deuxième jour du mois de septembre mil neuf cent soixante-dix.

CLAUDE GAUTHIER
Président d'élection



PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF LONGUEUIL.

**PUBLIC NOTICE
MUNICIPAL ELECTIONS**

I give notice to the electors of the City of Longueuil:

That the nomination of candidates for the office of mayor and aldermen for the said city of Longueuil, shall be held at Edouard-Montpetit CEGEP, 945 Chambly Road, Longueuil, above the auditorium, on the twenty-fifth day of October nineteen seventy, between twelve noon and two o'clock in the afternoon.

In case a poll become necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the first day of the month of November nineteen hundred seventy, from the hour of nine in the morning till six in the afternoon, in each of the polling districts.

That I have appointed René Corbeil, Assistant City Clerk, residing at 85 Rougemont Street, Longueuil, as my election clerk.

Given under my hand, at Longueuil, this second day of the month of September 1970.

CLAUDE GAUTHIER
Returning-Officer

Le parc St-Jude inauguré à Longueuil en fin de semaine

C'est la fin de semaine dernière que de grandes manifestations populaires ont marqué l'inauguration officielle du nouveau parc Saint-Jude, en présence de plusieurs membres du conseil municipal, de représentants du service des loisirs et du Comité des loisirs de cette paroisse.

Le nouveau parc, situé sur le terrain des Pères Jésuites, sur la rue Tiffin, comprend un

**Air Cadets
643 Squadron**

Major J.C. Panetton, commanding Officer, cordially invites all last year Cadets and those interested in joining Air Cadets and to report to Canadian Forces Base, St. Hubert Building no.23 from the 8th September, recruiting closing 6th October.

Gaz-o-rama

Le Centre des Loisirs de la paroisse St-Robert organise cette année encore un GAZ-O-RAMA qui sera tenu les 18 & 19 septembre 1970. A cette occasion, Laflamme Esso Service Station, coin Chemin de Chambly et Desormeaux, accepte de céder aux "Loisirs" les profits de toute la gazoline vendue pendant ces deux jours. De plus, deux pneus, gracieusement de N. Jounisse, distributeur des produits Atlas, seront offerts en tirage aux participants.

Afin de réaliser notre objectif, des billets sont en vente présentement; il est à noter que la totalité du coût du billet remboursable en essence les jours de Gaz-O-Rama. Le but de la vente de billets est de s'assurer le plus grand nombre possible de participants et aussi de réaliser le tirage.

La direction du Centre des Loisirs adresse un pressant appel à tous les paroissiens de participer à cette activité. Les bénéfices serviront à défrayer les crédits nécessaires à l'organisation d'activités pour les enfants de la paroisse et surtout de hockey. Les cours de ballet et de folklore, le badminton pour les jeunes sont aussi des activités qui requièrent des crédits de la part du Centre des Loisirs.

Le GAZ-O-RAMA, ce ne vous coûte rien et ça contribue au bien de toute la paroisse.

COURS POUR ADULTES

Divers cours à temps partiel débuteront bientôt à l'École Romain-Robidoux. La Prairie. Inscription les 14-15-16 et 17 septembre en soirée. Pour tout renseignement: Florent Hince, Directeur, Service de l'Éducation Permanente, 9 nord, boul. Montcalm, Candiac, Tél.: 659-9181.

Drogue et érotisme

Paul VI prend position

S'adressant il y a quelques jours à des pèlerins venus le rencontrer à Castelgandolfo, Paul VI a stigmatisé ce qu'il a appelé la diffusion des épidémies sociales "telles que la drogue et l'érotisme qui avilissent et gâchent la vie", dit-il.

"Nous voyons aujourd'hui, a déclaré Paul VI, que la tenta-

tion de faire du corps le principe prioritaire de la vie prévaut dans des manifestations organisées sans aucun scrupule.

Et l'on arrive justement ces jours-ci avec des ostentations naturalistes et obscènes à l'exaltation du nudisme, de l'érotisme du pansexualisme. Ceux qui lisent les journaux savent à quoi nous faisons allusion à continuer le Pape. Ainsi, l'homme animal se dégrade

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF LONGUEUIL



PUBLIC NOTICE

To all concerned ratepayers:

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned JACQUES PAQUIN, Treasurer of the City of Longueuil.

THAT THE COLLECTION ROLL of water and garbage taxes imposed for the year beginning May 1st, 1970 to the owners of immovables formerly situated in the territory of the ex-City of Longueuil has been completed and is deposited in my office where it is opened for examination by all interested party.

I REQUIRE all persons bound to pay the sums therein mentioned, to pay the same at my office, 350 Curé-Poirier, West, Longueuil, within the TWENTY (20) days following the publication of this notice.

JACQUES PAQUIN,
Treasurer.

VILLE DE LONGUEUIL
PROVINCE DE QUÉBEC



AVIS PUBLIC

A tous les contribuables concernés:

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, JACQUES PAQUIN, trésorier de la Ville de Longueuil.

QUE LE RÔLE DE PERCEPTION des taxes d'eau et de vidanges imposées pour l'année commencée le 1er mai 1970 aux propriétaires des immeubles situés dans cette partie du territoire de l'ex-cité de Longueuil est maintenant complété et déposé à mon bureau où tout intéressé peut en prendre connaissance.

JE REQUIERS toute personne tenue au paiement des sommes y mentionnées d'en payer le montant à mon bureau, 350 ouest boul. Curé-Poirier, Longueuil, dans les VINGT (20) jours qui suivent la publication du présent avis.

Donné en la Ville de Longueuil, Ce deuxième jour du mois de septembre 1970.

JACQUES PAQUIN,
trésorier.

VILLE DE LONGUEUIL
PROVINCE DE QUÉBEC



SOUSSIONS

Des soumissions dans des enveloppes scellées, portant la mention "SOUSSION" et adressées au greffier de la Ville de Longueuil, 100 ouest, rue St-Charles, Longueuil, seront reçues jusqu'à 16:00 heures, le 16 septembre 1970, pour la vente et le transport de l'immeuble portant le numéro civique 8 boulevard Quinn, Longueuil.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par le Service du Génie de la Ville de Longueuil, 699 ouest, boulevard Curé-Poirier.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Ville de Longueuil pour un montant au moins égal à 10% du montant total de la soumission.

La Ville de Longueuil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

CLAUDE GAUTHIER
Greffier
100 ouest, rue St-Charles
Longueuil

VILLE DE LONGUEUIL
PROVINCE DE QUÉBEC



SOUSSIONS

Des soumissions dans des enveloppes scellées, portant la mention "SOUSSION" et adressées au greffier de la Ville de Longueuil, 100 ouest, rue St-Charles, Longueuil, seront reçues jusqu'à 16:00 heures, le 16 septembre 1970, pour la fourniture de cinq (5) automobiles pour le Département de Police de Longueuil.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par le Service du Génie de la Ville de Longueuil, 699 ouest, boulevard Curé-Poirier.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Ville de Longueuil pour un montant au moins égal à 10% du montant total de la soumission.

La Ville de Longueuil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

CLAUDE GAUTHIER
Greffier
100 ouest, rue St-Charles
Longueuil

COMING

RUMMAGE SALE

September 19, 1970
St. Lambert United Church
Merville Avenue
10 a.m. - 3 p.m.

VILLE DE LONGUEUIL
PROVINCE DE QUÉBEC



SOUSSION

Des soumissions dans des enveloppes scellées, portant l'inscription "SOUSSION" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 16:00 heures, le 16 septembre 1970, pour la vente, le transport ou la démolition de l'immeuble portant le numéro civique 203 ouest, rue St-Charles, Longueuil.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par le Service du Génie de la Ville de Longueuil, 699 ouest, boulevard Curé-Poirier.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Ville de Longueuil pour un montant au moins égal à 10% du montant total de la soumission.

La Ville de Longueuil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

CLAUDE GAUTHIER
Greffier
100 ouest, rue St-Charles
Longueuil



**Vous les trouverez
chez Brault et
Martineau...**

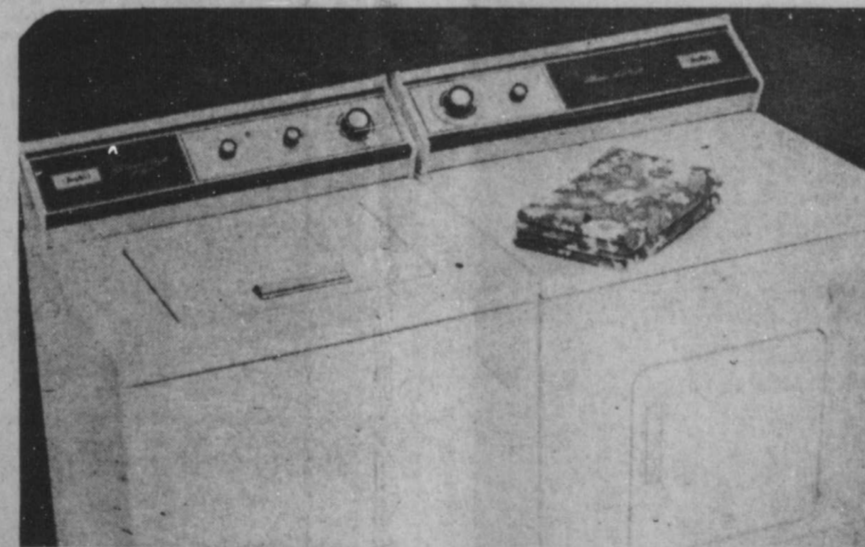
Les coordonnées

Inglis

LESSIVEUSE C048000
Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi les appareils de buanderie Inglis connaissent, depuis des années, une si grande vogue. Eh bien! C'est d'abord parce que leur lavage et leur séchage sont impeccables. Et puis, aussi, c'est leur excellent fonctionnement sur lequel vous pouvez longtemps compter. Ensuite, c'est parce qu'ils sont toujours à l'avant-garde du progrès qu'il s'agit de facilité d'emploi, de commodité des réglages ou de style. Ce sont des appareils remarquables qui avantageront toute buanderie, et vous en conviendrez au fur et à mesure que vous verrez le nouvel assortiment des Coordonnées Inglis. Choix de cinq températures de lavage et de rinçage, pour boutons-poussoirs, pour tous les tissus. Deux vitesses de lavage, une pour les brossées normales et une pour les articles délicats. Cycle de super lavage pour les vêtements très sales, lequel donne un trempage et pré-lavage. Royal signifie grand style. Coordonné plus toutes les caractéristiques spéciales qui en font une lessiveuse hors pair. Cette année, les nouveautés ont un niveau d'eau extra-bas pour mini-brassées. Insonorisation du moteur. Signal de fin de cycle. Filtre à charpie autonettoyeur. Distributeur automatique de javel et de conditionneur de rinçage. Réglage de niveau qui ménage l'eau. Lampe intérieure de cuve.

SECHEUSE C088000
La sècheuse Royal offre les mêmes commodités que la laveuse pour sécher tous les tissus. Réglage du degré de séchage: il vous permet de choisir le séchage préféré et, automatiquement, l'humidité est mesurée. Durée de séchage réglable. Réglage pour tissus de pressage permanent, y compris le réglage de défroissage. Réglage pour articles en tricot avec chaleur basse spéciale pour les tricots et autres articles délicats. Porte pour remplissage et vidage faciles. Filtre à charpie dans le dessus. Grand tambour avec lampe intérieure. Lampe ultra-violette. Signal de fin de cycle. Grille de séchage pour articles ne devant pas culbuter. La lessiveuse et la sècheuse Royal ont un dessus à fémil parca-loine. Toutes les deux ont une lampe fluorescente et un cadran de minuterie.

DEMONSTRATION ET SERVICE A DOMICILE PAR LES EXPERTS INGLIS

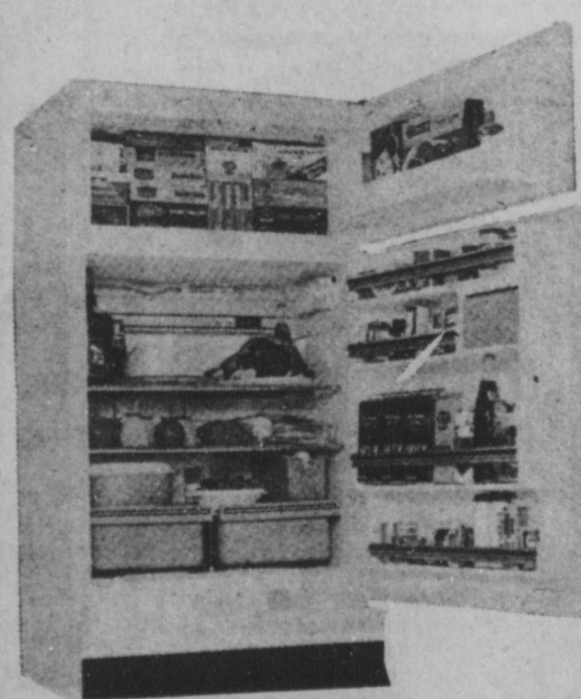


Les coordonnées **Inglis** Liberator 1

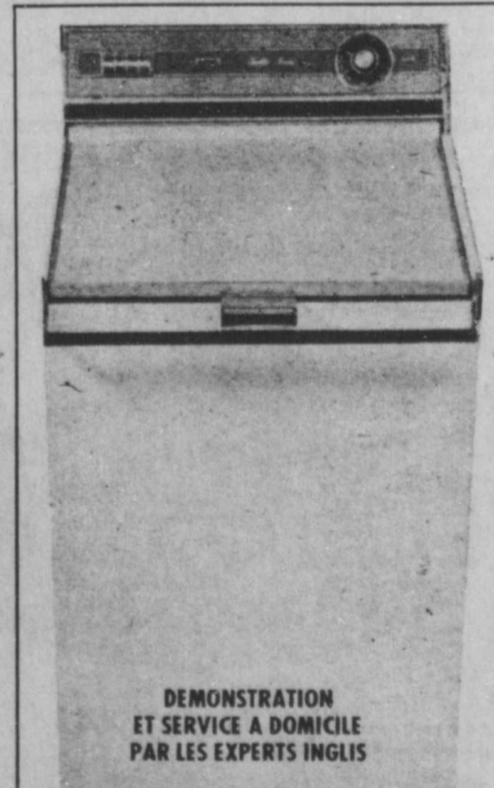
Un prix budgétaire, mais toutes les commodités qui font du lavage un jeu

Un bon lavage dépend d'un bon rinçage, car il faut éliminer tout le détergent. C'est ce que fait la sècheuse Liberator qui, comme toutes les Inglis, donne 9 d'humidité du linge. Réglage de température à 3 rinçages. Même les draps de lits et les grosses brassées sont rincés à fond. Donc ne jugez pas la Liberator sur son bas prix, car elle lave et rince impeccablement les tissus réguliers et les tissus modernes. Choix de 3 cycles et 3 températures de lavage-rinçage. Cycle avec refroidissement spécial pour vêtements de pressage permanent. Réglage variable de niveau d'eau qui ménage l'eau en assurant le volume à la brassée. C'est de l'avantageux sur toute la ligne. Modèle CO 4200.

Laveuse: Sécheuse:
EN SPECIAL

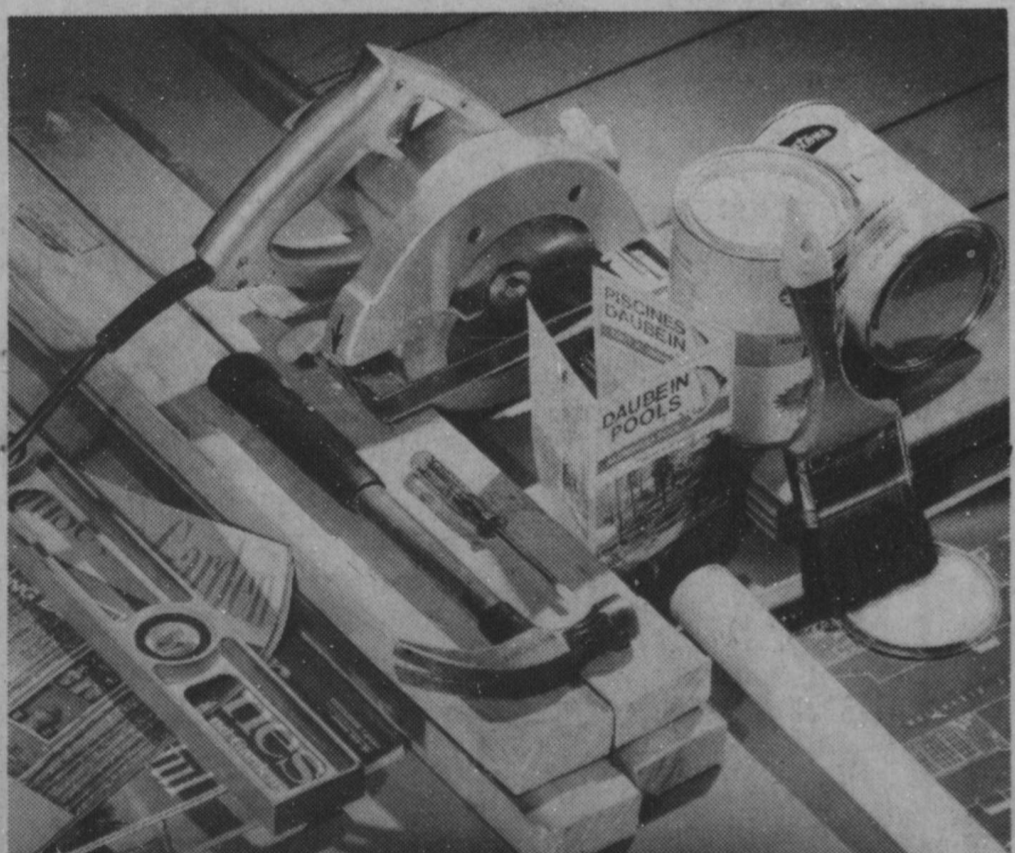


SUPERB.1 SANS GIVRE
Croiriez-vous que ce modèle est le réfrigérateur-congélateur Inglis le moins cher? Il l'avantage aussi du système antigivre, des réglages du froid indépendants aux deux sections, d'un intérieur et de légumes émaillés porcelaine faciles à nettoyer, d'un casier à oeufs mobile, d'une tablette réglable pratique, de portes de rangement ultra-spacieuses avec compartiment à beurre. Les portes magnétiques ont des charnières effleurantes pour l'installation contre le mur. Se fait en Blanc.
5 ANS GARANTIE ET SERVICE SUR UNITE REFRIGERANTE.
EN SPECIAL



Inglis CITATION mobile, remplie par le dessus

Voici un modèle avantageux à prix économique. Commande par 4 boutons-poussoirs. Puissant action de lavage et de rinçage "Filter-Jet" Inglis, plus filtre autonettoyeur. Portes spéciales pour verres et tasses et relevant pour le couvercle, afin d'éviter d'endommager le premier litérateur. Capacité de 16 couverts. Grand panier à couverts amovible. Cais à émaillés porcelaine à pour double isolation et insonorisation. Deux grands bords amovibles pour lever la vaisselle de fond en coude. Choix de couleurs.
EN SPECIAL



Plus de gens ont la possibilité d'acheter plus de choses et de bénéficier de plus de services, grâce au financement.

Et le financement, nous le rendons possible.

Nous refinançons des hypothèques existantes pour vous permettre d'avoir en main l'argent nécessaire pour améliorer votre demeure ou pour toute autre dépense considérable. Nous offrons le financement pour le voyage et pour la vente.

Nous prêtons aux consommateurs et nous consolidons les dettes. Nous prêtons même pour l'achat de valeurs mobilières. N'oubliez jamais ceci: chez Niagara, nous sommes toujours là, prêts à vous aider.

Niagara Finance Company Limited
La Compagnie de Prêts et d'Hypothèques Niagara, Ltée.



LA où la QUALITÉ n'est pas un obstacle aux BAS PRIX
TOUTES FACILITES DE PAIEMENT - AUCUN COMPTANT
Brault & Martineau INC

1906 CHEMIN CHAMBLY
LONGUEUIL - 679-1260
Entrepôt - 3105 Mackay, Laflèche-671-8681



Le Championnat de Balle-Lente de la Province se déroulera les 4-5-6-7 septembre au Parc Laurier à Longueuil. C'est la première fois qu'un tel championnat aura lieu au Québec. La photo ci-contre nous montre M. Serge Robillard, directeur de la Récréation à Longueuil, M. Marc Boudreau, vice-président de la Fédération de Balle-Molle Amateur du Québec, M. Roger Auclair, directeur du tournoi et Jacques Lachance, représentant de la Brasserie Molson.

A VOTRE SERVICE



SYD GROSS

- CHRYSLER
- DODGE
- CHALLENGER
- CORONET
- DART



BRIÈRE

Automobile Ltée
1800 Chemin Chambly
Chambly, Qué.
658-6618
Res.: 674-8503

Longueuil, site du championnat provincial de balle lente

Le sport de la Balle Lente est de plus en plus populaire au Québec et la Fédération de Balle Molle Amateur du Québec en a profité pour organiser le 1er championnat Provincial de Balle Lente au Québec, les 4, 5, 6, 7 septembre.

A la suite des Jeux du Québec auxquels seront déclarés les champions des dix régions de la province, le Parc Laurier de Longueuil sera le site de cette grande compétition provinciale.

Marc Boudreau, vice-président de la Fédération de Balle Molle Amateur du Québec et responsable de la Balle Lente au Québec s'est dit convaincu que toutes les régions seront représentées au championnat.

Il a également déclaré que Longueuil représentait l'environnement idéal pour tenir une telle compétition.

Indoor Skating At St. Lambert

September 8th, '70 to April 10th, 1971.
Free Skating (No Admission) Monday and Thursday 4:00 — 5:45 P.M.; EXCEPTION: November 2-5 — December 24-31.
Parents and Pre Schoolers (No Admission) Tuesday 10:00 — 12:00 Noon, Thursday 1:00 — 3:00 P.M. EXCEPTION: November 3-5 — December 24-31.

Il sera assisté de Roger Boisvert et de Paul Auclair sur le comité d'organisation. La Brasserie Molson du Québec Ltée a accepté la commandite de ce championnat qui deviendra un événement annuel.

Trois jeunes des Jets avec le National de Rosemont

En effet, la semaine dernière on apprenait qu'André Chrétien, Yvon Dupuis et Gilles Leblanc de l'organisation des Jets de Longueuil se sont rapportés au camp d'entraînement du NATIONAL de ROSEMONT.

Ces trois jeunes adeptes du hockey de Longueuil seront donc à surveiller lors du camp d'entraînement. A moins d'une malchance ils devraient réussir à se mériter un poste sur l'équipe. Chrétien et Dupuis n'ont pas froid aux yeux. Quant à Leblanc, il est un peu timide mais il est un excellent défenseur qui a fait ses preuves avec les Jets l'an dernier. Ces jeunes joueurs sont également très combattifs et ils ne voudront pas rater cette occasion de se faire valoir.

On sait que ces jeunes sportifs se sont entraînés tout au cours de l'été à l'Olympia de Laprairie afin de pouvoir revenir avec la plus grande forme possible. Quant à Dupuis, il vient d'assister à une semaine de formation à l'École Moderne de Hockey à l'Université de Montréal sous la plus haute surveillance de Gaston Marcotte et son équipe d'instructeurs des plus qualifiés.

Hockey à Longueuil

MOSQUITO, PEE WEE, BANTAM et MIDGET DE "DOUBLE A" ENFIN UNE REALITE.

Le Baseball n'est pas encore tout à fait fini à l'heure où nous écrivons ces quelques lignes que, déjà, le Hockey Mineur se met en branle.

Nouvelle sensationnelle

Championnat de balle-molle féminine à Québec les 4, 5, 6 et 7

Un championnat Provincial de Balle Molle Féminine c'est certes nouveau au Québec! C'est en effet au Parc Dollard, à Québec, qu'aura lieu le premier championnat provincial féminin, les 4, 5, 6, 7 septembre. On n'est certes pas sans savoir qu'un très grand nombre d'équipes féminines de Balle Molle existe à travers la province. Il existe également le championnat Canadien où la meilleure équipe féminine de chaque province se rencontre pour déterminer le champion au Canada.

Afin de connaître l'équipe idéale du Québec, c'est-à-dire, celle qui représentera la province à ces championnats de 1971, la Fédération de Balle Molle Amateur du Québec Inc. demande aux champions régionaux des Jeux du Québec de se rencontrer en grande finale. M. Jean-Paul Dorval, vice-président de la F.B.M.A.Q. et Responsable de la Balle Molle Féminine au Québec sera le grand responsable du

championnat du Québec. Il sera secondé par M. Paul Bélanger, Roger Doré, Léo Lemieux, Georges Roy et Mme René Thibeault.

Des comités d'accueil, accommodation, transport, publicité, officiels seront également formés.

C'est à ne pas manquer les 4, 5, 6, 7 septembre prochain au Parc Dollard de Québec.

Grâce aux dirigeants de la Ville de Longueuil et au Club Optimiste Jacques-Cartier de Longueuil, nous aurons cette année, dans les catégories mentionnées plus haut, une classe de joueurs "AA" dans la ligue de l'ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE LA RIVE-SUD.

Les personnes intéressées à ces différents niveaux sont priées de contacter le Service des Loisirs, en s'adressant à M. Paul Gosselin, régisseur, bureau des sports, 1650 ave Bourassa, Longueuil, 679-6490, pour d'autres renseignements.

— A la Ville de Longueuil secteurs, à nos instructeurs, — Au Club Optimiste Jacques-Cartier de Longueuil leur compréhension, leur travail, leur efficacité et leur collaboration ont fait en sorte que ce projet devienne une réalité. C'est heureux événement "AA" est donc le fruit de beaucoup de LABEUR, d'ENTHOUSIASME, de PRÉPARATION et d'IDEAL. A TOUS: MERCI, 3 fois MERCI!

VOUS avez besoin d'un PHOTOGRAPHE ?

Réservez les services professionnels de **Omega Photo Inc.** en téléphonant à **672-5000**
MARIAGES - PORTRAITS - PASSEPORTS - BANQUETS ETC.
STUDIO: Place Portobello - BROSSARD
Notre MOTO Qualité et Service à meilleur Prix

MAINTENANT OUVERT

Regardez DERRIERE VOUS au haut de l'escalier à la sortie du Métro.

EPICERIE PROVISION

Louise

Station Metro Longueuil



PEPIN AUTO BODY

Pour tous travaux
- PEINTURE
- DEBOSSAGE
- MECANIQUE
voyez ce spécialiste sur la rive sud
267 ST-JEAN, Longueuil 674-3261



Marcel PEPIN, prop.

Every Wednesday — September 16th to October 28th. Wednesday 7:00 — 8:45 P.M. Admission Fee (With Recreation Card) Adult .40 — Child .25

Admission Fee (Without Recreation Card) Adult .75 — Child .50. Skating periods will be subject to change in cases of insufficient use.

OUTDOOR RINKS Skating Schedule Monday to Sunday 2:00 — 4:00 P.M. — 9:00 — 10:00 P.M. (Except for Lesperance)

CHEZ Tissus Élégants Enrg.

LA PLUS SENSATIONNELLE VENTE AU PRIX DE LA MANUFACTURE

5 PIÈCES MUR-À-MUR INCLUANT ESCALIER 39 v.c. en tout

SEULEMENT \$109.00

- entreposage gratuit
- livraison gratuite
- estimation gratuite
- aucun comptant
- premier paiement en octobre 1970
- aussi peu que \$2.00 par semaine

679-4640

| | | |
|---|--|---------------------------------|
| Tapis Hôtel-Motel 1/2 PRIX | IN-OUT 69c pi.car. cuisine - chambre de bain - patio - piscine | GRAND CHOIX DE 501 |
| Tapis 100% nylon Filament continu \$3.29 v.c. | MUR-À-MUR 100% Broadloom (501 pi.car.) \$99.00 | ACRILAN FORTREL EVELAN HERCULON |

10 ANS DE GARANTIE SERVICE D'ACHAT À DOMICILE

Service téléphonique 24 heures par jour **679-4640**

Une décoratrice se rendra à votre domicile, sans obligation, pour tout choix de tapis et draperies.

TAPIS TISSUS ELEGANTS Enrg.

Station Métro Longueuil

COUPON ÉPARGNE

\$25.00

sur achat

SPÉCIAUX POUR L'OUVREURE DES CLASSES

FICHIERS EN PLASTIQUE

Comprend trois 3" x 5" Index A & Z et 100 fiches. Une valeur de \$2.19.

1.59

SPECIAL LIBREX

PLASTIC FILE CARD BOXES Set includes 3" x 5" box, A to Z index and 100 file cards. A \$2.19 value.

AIGUISOIRS À CRAYONS

Fameux aiguiseur à crayons CHICAGO par Apco. Un trou. Avec couteau à double lame.

3.88

Reg. \$4.75

SHARPENERS

Famous APSCO CHICAGO sharpener. One hole. Double cutter. A must in every home.

PLUMES À BILLE

NORTH RITE '98'

Gratis: un recharge grand format Free: King size refill.

98¢

Vol. \$1.57

NORTH RITE '98' BALL POINT PEN

NECESSAIRES À LETTRER

"STENSO" Grands 9 1/2" x 11"

25¢

"STENSO" LETTERING GUIDES Comes in 9 1/2" x 11" and 11"

BROCHEUSES

"Plus 10" de Apco Brocheuse de qualité avec 1,000 broches GRATIS.

89¢

PLUS 10 STAPLER

Apco "Plus 10" STAPLERS With FREE 1,000 staples.

"ATTACHE CASE"

De construction solide

Tous modèles Noirs Seulement

6.99

Pince-Feuilles

9 x 12

Rég. 98¢

77¢

6 STYLOS À BILLE "MOD"

Pointe moyenne. Fonctionne du premier coup. Coup sur coup.

99¢

6 pour

BIC MOD PENS

Medium point. Writes fast every time.

COUVERTS

ACCO 2507

Six couverts. Accessoires viennent dans un assortiment de couleurs. Très rigide, résistante de l'usage.

59¢

REG. 75¢

PROTECTEURS DE FEUILLES

A ce bas prix, ne prenez pas de chance de détériorer vos papiers importants.

12.98¢

protecteurs dans un paquet protégés par un emballage

SHEET PROTECTORS

At this low price, it's no use taking the risk of spoiling all your notes. Protect them with sheet protectors.

ENSEMBLE 3 MORCEAUX POUR ETUDIANTS

Joli ensemble trois morceaux pour chambre d'étudiant. Comprend table, lampe et chaise. Dessus de la table en Arlonite.

48.95

3 PIECES STUDENT'S SET

Beautiful 3 piece set for student's room. Includes table, lamp and chair. Table has Arlonite top.

GLOBES TERRESTRES

A DISQUER

9.98

10" - 12" WORLD GLOBES

PLUMES FEUTRE

A DISQUER

98¢

6 pour

KRAFTOL DE COULEUR

Plus résistant dans un choix de cinq différentes couleurs. Assure une vie plus longue à vos livres.

29¢

KRAFTOL FOR BOOK COVERING

Resistant Kraftol book covering. Comes in five assorted colors.

POLY A COUVRIR

Poly à couvrir les livres. Très résistant et transparent. Protège les livres toute l'année. De marque "Widow"

98¢

Rouleaux de 10" Roll

CLEAR BOOK COVERING

Poly book covering, keeps books in shape and clean all year. Comes in assorted colors.

CRAYONS À COLORIER

CANADIENS AVEC STYLOS GRATUITS

1.49

2.95

COLORING PENCILS WITH FREE PENS

CAHIERS A FEUILLES MOBILES

5/69

EXERCISE BOOKS

"COMBO" 4 DANS 1

2.69

4 IN 1 "COMBO"

PAPIER A DACTYLO

Le paquet de 500 feuilles

1.69

REG. 2.59

TYPEWRITER PAPER

500 sheets

COUVERTURES

15¢

SACS DE CLASSE

2.98

Pour gargons

ÉTIQUETTEUSES 3/8" DYMO

4.95

MINI LABELMAKER

Complet avec ruban. A 8.95 valeur

77¢

250 FEUILLES DE RECHANGE

Cahier à anneaux Reg. 98¢ 77¢

500 feuil. \$1.47

1000 feuil. 2.57

Tablettes 8x10

29¢

SET DE COUPEUR

69¢

Mgr Coderre annonce des nominations

Le Secrétariat général du diocèse de Saint-Jean-de-Québec annonce les nominations suivantes:

caire à la Cathédrale de St-Jean, en remplacement de l'abbé Gilles Ménard.

L'abbé Gilles Ménard, vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean, devient vicaire en la paroisse Sainte-Anne de Varennes, en remplacement de l'abbé Réal Chagnon, nommé curé de St-Alphonse (Brossard).

L'abbé Léo Godin, vicaire en la paroisse Sacré-Coeur-de-Jésus de Longueuil, devient vicaire en la paroisse Saint-Charles-Borromée de Longueuil.

L'abbé Bernard Gemme, vicaire à Saint-Gérard de Saint-Jean, devient vicaire à la paroisse Sacré-Coeur-de-Jésus de Longueuil.

AU POSTE DU CURE

M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de la paroisse St-Lambert (à St-Lambert) est nommé à la Cathédrale de Saint-Jean. Il occupera son poste le 5 septembre prochain.

Né à St-Isidore de Laprairie le 22 sept. 1918, l'abbé Lanctôt a été, tour à tour: professeur au Collège, étudiant en sciences sociales à l'Université Laval, aumônier diocésain des Syndicats Nationaux. Vicaire à St-Lambert en 1953, à la Cathédrale en 1954. Il devint le curé-fondateur de la paroisse St-Eugène (St-Jean) en août 1958 poste qu'il occupera jusqu'en août 1968, moment où il devenait Curé de St-Lambert. (Vous avez une photographie de l'abbé Pierre Lanctôt)

SONT NOMMES VICAIRES

L'abbé Yvan Lécuyer, vicaire à St-Georges-de-Longueuil, devient vicaire à St-Basile-le-Grand en remplacement de monsieur l'abbé André Bourgeois.

L'abbé Robert-Y Provost, vicaire à St-Charles-Borromée de Longueuil, devient vi-



Une faim de loup, un repas servi par une jolie hôtesse de l'air, comment mieux entreprendre un voyage de Montréal à Frobisher Bay dans les Territoires du Nord Ouest. C'est l'opinion du Cadet Maître de Mer Robert Green, de St-Eustache, Qué., Cadet de Terre Mark Miyamoto, de Montréal-Nord, Qué., alors qu'ils sont servis par Mlle C. R. Levasseur, de Montréal.

A hearty appetite, a good meal served by an attractive stewardess - what better way to start a trip to Canada's North Lands. This is the picture presented by sea cadet Petty Officer Robert Green, of St. Eustache, Que., army cadet Mark Miyamoto, of Montreal North, Que., and air cadet Warrant Officer Richard Jablowski, of Longueuil, Que., as they are served by Miss C.R. Levasseur, of Montreal.

J. GLOUTNEZ
fourrures
Manteaux neufs
Remodelage
Réparations.
674-3219
jour, soir.

—AVIS DE DEMANDE D'ABANDON DE CHARTE—
"LES ENTREPRISES AGRICOLES LTEE"
AVIS est par les présentes donné que la compagnie "LES ENTREPRISES AGRICOLES LTEE" demandera au Secrétaire de la province la permission d'abandonner sa Charte.
BOUCHERVILLE, ce 21 août 1970.
DUHAMEL & PRUD'HOMME,
Notaires
Procureurs pour
"LES ENTREPRISES AGRICOLES LTEE"

50th anniversary of Asbeston Corp.

ASBESTON'S CORPORATION LIM. ED is celebrating its 50th anniversary in the manufacture of friction materials for automotive and industrial uses.

This Canadian company have their head office and factory in St. Lambert, a suburb of Montreal, with ten branches strategically located in leading Canadian cities from coast to coast.

To celebrate this occasion, the various branch managers and their wives will be visiting Montreal and the Laurentians. On Wednesday, September 2nd, 1970 the visitors and head office representatives will take a sight-seeing tour of Montreal with a stop at City Hall to sign the Golden Book. After a luncheon at "Vieux St-Gabriel" in old Montreal, they will visit "MAN AND HIS WORLD" and have dinner at the now famous "Hélène de Champlain" restaurant and to top off the evening's entertainment, enjoy the African Ballet at La Ronde's "Garden of Stars".

Thursday, September 3rd, 1970 the ladies will have a

chance to shop in downtown Montreal while their husbands tour the manufacturing plant in St. Lambert, after which the group will drive to Laval-sur-le-lac for a reception at the home of the president and Mrs. Paul E. Poulin. A drive through the foot-hills of the Laurentians with a stop-over at the Seignior Club where a Cocktail Party will be hosted by the Vice-President and Mrs. Edouard B. Poulin together with the Secretary-Treasurer Loretta Poulin Chartier and Mr. René Chartier.

Friday, the ladies will again enjoy the comforts and sporting facilities of the Seignior Club while their husbands discuss the future of this progressive company.

After lunch, the party will drive back to the city where

each couple will fly to all parts of Canada, with a better understanding of each other's objectives.

RUMMAGE SALE

September 19, 1970
St. Lambert United Church
Merville Avenue
10 a.m. - 3 p.m.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA REGION DU QUEBEC

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Surveillant des appels d'offres, ministère des travaux publics du Canada, chambre 2000, 2085 avenue Union, Montréal 111, P.Q. et portant la mention: "SOUMISSION POUR

Construction d'un mur de soutènement
Verchères Comité de Chambly, P.Q.
Lots P. 212, 213 et 214-3
Projet No.: MO-70-5-50
seront reçues jusqu'à 15 heures (heure de Montréal) LE mercredi 9 septembre, 1970.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25, sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GÉNÉRAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux du Ministère aux adresses suivantes: 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, P.Q. et 2085 avenue Union, chambre 2000, Montréal 111, P.Q.

On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission au bureau de l'Association des Constructeurs à: 4970 Place de la Savane, Montréal 308, P.Q.

Egalement à notre bureau de District situé au 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, P.Q. et aussi au bureau de poste de Verchères, Comité de Chambly, P.Q.

Le dépôt sera remis sur retour des plans et devis, en bon état, au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions; après cette date le dépôt sera confisqué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées des garanties spécifiées dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A René de Cotret
Surveillant des appels d'offres
Région du Québec.

MONTREAL, P.Q. 70-136

UN SERVICE DE 24 H SUR TOUS

CAMIONS

RÉPARATIONS
Nous sommes équipés pour effectuer des réparations de tout genre, des plus petites aux plus grandes.

SERVICE
Les camions International sont notre spécialité, mais nous faisons le service sur toutes les marques. Les petits troubles n'ont pas le temps de grossir.

CARNET DE ROUTE
Ce carnet de route nous permet de vous aviser à l'avance qu'il est temps de rentrer votre camion pour le service, et de vous dire exactement ce qu'il comporte.

PIÈCES
Nous gardons un inventaire complet de pièces International de qualité.

MAINTENANCE PRÉVENTIVE
La maintenance préventive vous permet d'économiser sur tous les aspects des coûts d'opération de vos camions. Sur le service. Sur la durée des camions. Sur la perte de temps due aux réparations et pannes routières.

LES EXPERTS
Peu importe la marque ou le genre de camions que vous avez, vous vous attendez au service le plus compétent et le plus efficace possible. Vous l'obenez chez Camions Sud.

En réunissant tous ces avantages sous le même toit, vous avez Camions Sud, concessionnaire International autorisé. Service par excellence.

Servant la Rivé Sud et Montréal

CAMIONS SUD INC.

118 INDUSTRIEL, LONGUEUIL 679-5640 VENTES ET SERVICE
une rue à l'ouest du boul. Therrien, sortie 7 de la route 3.

MIRACLE MART

Une des divisions de Steinberg Limitée

JOURS BONIS

BONUS DAYS — BACK-TO-SCHOOL SAVINGS

Jours d'économies imbattables regorgeant d'aubaines ultra-sensationnelles pour la rentrée des classes de vos enfants du plus petit au plus grand

Ord. 3.97
ACHAT BONI
2.47 ch.

Rabais 1.50 ! Foulards
Jolis petits foulards carrés, en acétate et polyester. En 27" ou 32".
Accessoires mode

1.50 Off ! Head Squares
Beautiful acetate and polyester squares.
Reg. 3.97 - **BONUS BUY** . . . 2.47 each
Accessories

Ord. 97¢
ACHAT BONI
77¢ ch.

Bas-culottes pour teens
Taille universelle: 4'5" à 5'3"; 75 lb à 115 lb. En beige, épices, blanc, ivoire.
Bas

Junior One-Size Pantyhose
Fits 75 lbs. to 115 lbs., height 4'5" to 5'3".
Beige, spice, white, ivory.
Reg. 97¢ - **BONUS BUY** . . . 77¢ pair
Hosiery

Ord. 9.97
ACHAT BONI
4.97 ch.

1/2 Prix ! Valises fleuries
Valise légère, à côtés souples. Vinye uni ou imprimé floral. Dimension: 24".
Valises

1/2 Price ! Luggage
Soft-sided lightweight luggage. Floral or plain vinyl. 24" size.
Reg. 9.97 - **BONUS BUY** . . . 4.97 each
Luggage

Ord. 1.66
ACHAT BONI
\$1 ch.

Pantalons pour enfants
Modèles nylon extensible, jambes évasées et taille élastique. 3 à 6x.
Vêtements pour enfants

Children's Stretch Slims
Stretch nylon, flare leg, elastic waist. 3-6x.
Reg. 1.66 - **BONUS BUY** . . . \$1. pair
Children's Wear

Ord. 87¢
ACHAT BONI
73¢ pqt.

Main 300 feuilles
Spécial pour la rentrée des classes. Feuilles margées. Quantités limitées.
Papeterie

300 Sheet Ruled Refills
Back to school special! With margins. Limited quantities.
Reg. 87¢ - **BONUS BUY** . . . 73¢ pkg.
Stationery

Rabais \$1 ! Réveil - voyage
Fini simlicieux, se replie complètement. Rouge, "marbre", bleu, havane.
Montres

Ord. 3.97
ACHAT BONI
2.97 ch.

\$1 Off ! Travel Alarm Clock
Leatherette finish, folds completely. Red, marble, blue, tan. Reg. 3.97 - **BONUS BUY** . . . 2.97 each
Watches

Sacs à bandoulière - Teens
Très jolis sacs en véritable cuir nappa. Havane, brun et rouge dans le lot.
Sacs à main

Ord. 2.77
ACHAT BONI
2.77 ch.

Teen's Shoulder Strap Bags
Fancy design bags in genuine nappa leather. Tan, brown, red, in the grade.
BONUS BUY . . . 2.77 each
Handbags

Souliers Vinye - Enfants
Pour la rentrée des classes, souliers en vinye noir, brun ou havane. 9 à 3. Pas de demi-pointures. Quantités limitées.
Chaussures

Ord. 2.97
ACHAT BONI
1.99 la paire

Children's Vinyl Shoes
Child's and misses back-to-school shoes. Black, brown, tan. 9-3 full sizes only. Limited quantities.
Reg. 2.97 - **BONUS BUY** . . . 1.99 pair
Footwear

SEULEMENT AU MIRACLE MART DE GREENFIELD PARK ET PLACE LONGUEUIL | ONLY AT MIRACLE MART IN GREENFIELD PARK AND PLACE LONGUEUIL

ANNOICES CLASSEES

CLASSIFIED ADS

EMPLOIS DEMANDES Work Wanted
COUTURIERE fait robes, pantalons, répara-tions, etc., 521-8934.

ON DEMANDE Wanted
GARAGE, Longueuil, hauteur 10 pieds pour camion, 674-3975.

ROYAL TRUST FOR SALE
1, Place Longueuil, 679-2400
BEFORE YOUR PROPERTY TALK TO US
Montreal's Largest MLS Broker

BATEAU CRUISER 36'
EXCELLENT ETAT
Fond semi-rond
Bâti à l'île d'Orléans
Tout équipé
Place pour coucher 7 personnes
Moteur marin Chrysler 135 hp.
Parfait ordre
Prix discutable

REMBOURSEMENT - UPHOLSTERING
Cie Jean Claude - 655-7785
Ensembles de Salon et Cuisine. Meubles neufs sur commande. Vente et tapis, pose et nettoyage. Termes faciles. Travail garanti.

SABLAGE DE PLANCHERS
Finition verthane procédé sans crach, ouvrage garanti, estimation gratuite
659-9324

EMPLOIS DEMANDES Help Wanted
GARDIENNE DEMANDEE, 2 enfants, fin de semaine libre, appelée après 4h30 677-8279

AIDE FAMILIALE fiable demandée pour prendre soin fillette 4 ans, ententes ménagère, fin semaine libre, appartement près de St-Jacques, 677-8279

AGENT DE LOCATION demandé(a)
bilingue, avec expérience, conditions et salaire à discuter.
Ecrire à: Courrier du Sud
Casier Postal 44

CONTACT PERSONNEL INC.
489-8413

HOUSEKEEPERS MOTHERS HELPERS BABY SITTERS PROXY MOTHERS NURSES COMPANIONS TO ELDERLY, etc.

RECEPTIONNISTE-DÉPANNAGE
Une compagnie de transport de la Rivière-Sud demande les services d'une réceptionniste-téléphoniste bilingue pouvant opérer standard "switch-board".

S.V.P. écrire C.P. 101
Courrier du Sud
89 ouest rue St-Charles
Longueuil.

CONTACT PERSONNEL INC.
489-8413

GARDERIE Nursery
GARDERIE D'ENFANTS de la Rivière-Sud, South Shore Nursery, 1322 Ste-Hélène, Jacques-Cartier, 674-3152.

GARDEAIS ENFANTS de 4 à 9 ans, à la semaine, bon chez soi, 670-1505.

GARDEAIS BEBE de naissance à deux ans, bons soins, expérience. Appeler à 659-8338

GARDERIE DE CHOIX. Service expérimenté 24 heures par jour. Layette fournie. Matériel neuf. Références.

GARDEAIS à mon domicile enfants, de jour seulement, lundi au vendredi, Longueuil, 677-3556.

GARDEAIS CHEZ-MOI enfants, habi-ler scolarisés, lundi au vendredi, La-fleche, 674-3152.

GARDEAIS ENFANTS A LA JOURNEE OU A LA SEMAINE, 2 ans à 5 ans, grande cour, 679-5828.

GARDEAIS ENFANTS du lundi au ven-dredi, chez-moi, grande maison pour cour, 677-7918.

MINI-GARDERIE
Trois enfants maximum, sous la surveillance de Mme Gisèle Ouellet-Du-fort, ex-jardinière, diplô-mée du Ministère de l'Éducation. Du lundi au vendredi de 7.30 a.m. à 6.30 p.m.

WE HAVE MANY IMMEDIATE OPENINGS FOR HOUSEKEEPERS, MOTHERS HELPERS, SITTERS, COMPANIONS, CHARS, NURSES AND PROXY MOTHERS.

CONTACT PERSONNEL INC.
489-8413

COMMERCES A LOUER Business To Let
LONGUEUIL, magasin chaussures, 20 x 30, idéal pour barbier, pâtisserie ou autre, 677-5841.

MAISON A LOUER Houses To Let
LONGUEUIL, maison 3 pièces, 20 x 30, idéal pour barbier, pâtisserie ou autre, 677-5841.

MAISON SEULE.
Construction récente, 6 pièces, chauffage central, située à Chambly, location septembre à mai. Prix raisonnable pour bon locataire.

EMPLOIS DEMANDES Help Wanted
AIDE FAMILIALE demandée pour garder enfant 2 1/2 ans, de 7h. a.m. à 4h. p.m., 955-9555.

CUISINIÈRE demandée avec expérience pour caféteria d'usine à St-Hubert, s'adresser à 6200 Grande Allée, M. Sauvageau.

AIDE-FAMILIALE demandée, logée, scolarisé, 2 enfants, semaines de 5 jours, salaire, 670-1341.

FAITES DE L'ARGENT. Faciles à vendre. Bas-couture: 800 douz. Coutellerie: 600. Montres: 700. Bas bonnet: 1500 douz. pour 6.00 douz. Laines Williams: 40 pour 5. Cordage Ware 4 moureaux 15.00, etc. 487 St-Hélène, Longueuil, 679-0100.

DAME SEULE entre 40 et 50 ans demandée pour maison privée, bon chez-soi, 520, 678-0900 soit seulement.

DEMANDE DAME avec expérience de restaurant. Téléphonez entre 2 hrs. et 4 hrs. p.m. ou entre 7 hrs. et 9 hrs. p.m. à 674-1742.

LOGEMENTS A LOUER Flats To Let
LONGUEUIL, 3 1/2 pièces, chauffé, 525 par semaine, disponible le 1er septembre, informations 9 rue Labonté, 674-8543.

BACHELOR APARTMENT with modern kitchen, large bathroom, furnished, everything paid, reasonable rent, Domaine Bellevue, 806 Francis, 655-4667 or 677-0605.

BACHELOR avec cuisine moderne, grande salle bain, meublé, tout payé,oyer raisonnable, Domaine Bellevue, 806 Francis, 655-4667 or 677-0605.

4 1/2 pièces, chauffage électrique, situé à 600 King George, Longueuil, pour informations 674-9023.

LONGUEUIL, 4/2, 1er étage, 500\$ mois, chauffé, toutes taxes payées, 679-9834.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, moderne, train privé, eau chaude, balcon, stationnement, autobus 75, près école, écoles, libre, 1 mois gratuit, 5115, 677-4260.

GREENFIELD PARK, près Hôpital, 5 pièces, très propre, tapis, préfrats, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement 3125, 671-1118.

4 1/2, ST-LAMBERT-GREENFIELD PARK, luxueux, tapis sur à mar, poêle, réfrigérateur, piscine intérieure, accès autobus, stationnement, 672-3771.

LOGEMENT 6 pièces, ler plancher, dans La-fleche, 676-7800 ou 676-2252.

LONGUEUIL, 3 1/2 pièces meublées, chauffé, entrée privée, situé près écoles, autobus, libre immédiatement, 677-2050.

LONGUEUIL, 287 St-Thomas, 1-1/2-2 1/2 pièces, meublées, chauffées, buanderie, stationnement, libre. Personnes sérieuses.

4 1/2 pièces modernes, semi-sous-sol, 590, 679-7453 ou 677-3135.

2 PIÈCES CHAUFFÉES, électrique payé, occupation IMMÉDIATE, 677-1187.

BACHELOR, 1 1/2 meublé, bain, sauna, terrasse sur toit, stationnement, 585 par mois, 676-1227 ou 676-3816.

GREENFIELD PARK, 305 Hubert, 4 pièces chauffées, eau chaude, taxes eau et vidanges payées, près autobus et écoles, 671-6891.

ST-HUBERT, 4 1/2 pièces meublées, près école, accès stationnement et terrasse arrière, idéal pour profession ou jeune couple, 595, 3073 ou 3075 Paris, 678-2700 ou 678-1061.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces, chauffées, 510\$ mois, taxes comprises, 677-0933.

LAFLÈCHE, face Hôtel de Ville, 3 1/2 pièces, neuf, chauffé, taxes payées \$95 - \$105. 1911 Albert 677-1839

3 pièces, 555\$ par mois, Libre 15 septembre. Près centre achats, autobus, 381 ou voir Demit, 679-5859.

GREENFIELD PARK, logement 3 1/2 pièces, taxes eau et vidanges incluses, 510\$, situé 361 Victoria, près métro, 678-8013.

BROSSARD, grande chambre meublée, poêle, réfrigérateur, lavabo, entrée privée, stationnement 513, 676-8790.

LONGUEUIL, grande chambre meublée, poêle, usage cuisine et téléphone, 513 semaine payée, 674-1255.

1 MOIS GRATUIT
Longueuil, 4 1/2-5 1/2, nouveau développement, chauffés, eau chaude, taxes payées, près écoles & centre Achats. Libre, \$90 - \$100 - \$135.
Rehal Realities
484-7675 - 677-6707

PRES PLACE LONGUEUIL, 5 1/2 pièces, 546-674-3527.

LOGEMENT 4 pièces, ménage frais fait, eau chaude fournie, toutes taxes payées, 580, mois, 655-1241.

BROSSARD, Bachelor 2 1/2, neuf, meublé, chauffé, fermé, 678-4104.

4 pièces, bas, 580.00 par mois, 670-4348.

LONGUEUIL, sous-sol, 4 pièces, 575, par mois, taxes compris, 431a rue Gaultier, 677-5852.

LONGUEUIL, 2ème, 3 pièces, 555 par mois, taxes d'eau comprise, frais petit, occupation immédiate, 677-3062.

ST-LAMBERT-GREENFIELD PARK, 4 1/2 pièces chauffées, réfrigérateur et poêle fourna. Toutes taxes payées. Piscine, sauna, Luxueux 5145. Sous-loyer, 672-1371.

LONGUEUIL, 2ème, 3 pièces, 555 par mois, taxes d'eau comprise, frais petit, occupation immédiate, 677-3062.

3 1/2 pièces, duplex neuf, entrée privée, meublé et décoré, 678-8537.

A LOUER
4 1/2 pièces, fermées, toutes commodités, balcons avant, arrière, près autobus, C.T.M. S'adresser:
1130 Montarville
Longueuil - 677-6554

A LOUER DIVERS To Let Misc.
LOCAL COMMERCIAL, 16 x 55, à 1006 Ste-Foy, Longueuil, 677-3627.

MAGASIN ou bureau à louer, de 3000 pi.cés. plus le sous-sol. L'aire de 1000 pi.cés. et plus. Disponible immédiatement dans centre d'achats St-Hubert, 676-1645.

LONGUEUIL, bureau moderne, air climatisé, location idéale, près centre d'achats, district commercial, appelés: 678-8228, Immeubles Weingart Realities, courtiers.

LONGUEUIL, 1742 boul. Quin, bâtiment 60 x 70, 2 étages, bureau, poste de chargement, stationnement, peut être divisé, 769-9545.

FATIMA, MAGASIN à louer local 15' 30", 677-4210, 655-7901.

LONGUEUIL BUREAU A LOUER
environ 800' carré, 2 salles de bain, air climatisé, chauffé, 62 rue St-Jacques près St-Charles, \$225.00 par mois 677-1839

ATTENTION
LONGUEUIL, jeune couple, institutrice, etc., grand 2 1/2 pièces, neuf, meublé, consommation, chauffage, toutes taxes payées, pour si peu que \$99.00, rien d'autre à payer que votre téléphone.
Information:
R. Marcoux
Domaine de Picardie
679-3540

LONGUEUIL, sous-sol 3 1/2 grandes pièces, frais petit, préfrats, meublé, 560 mois, 674-1255.

LONGUEUIL, 5 pièces, chauffé, 525 par semaine, disponible le 1er septembre, informations 9 rue Labonté, 674-8543.

BACHELOR APARTMENT with modern kitchen, large bathroom, furnished, everything paid, reasonable rent, Domaine Bellevue, 806 Francis, 655-4667 or 677-0605.

BACHELOR avec cuisine moderne, grande salle bain, meublé, tout payé,oyer raisonnable, Domaine Bellevue, 806 Francis, 655-4667 or 677-0605.

4 1/2 pièces, chauffage électrique, situé à 600 King George, Longueuil, pour informations 674-9023.

LONGUEUIL, 4/2, 1er étage, 500\$ mois, chauffé, toutes taxes payées, 679-9834.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, moderne, train privé, eau chaude, balcon, stationnement, autobus 75, près école, écoles, libre, 1 mois gratuit, 5115, 677-4260.

GREENFIELD PARK, près Hôpital, 5 pièces, très propre, tapis, préfrats, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement 3125, 671-1118.

4 1/2, ST-LAMBERT-GREENFIELD PARK, luxueux, tapis sur à mar, poêle, réfrigérateur, piscine intérieure, accès autobus, stationnement, 672-3771.

LOGEMENT 6 pièces, ler plancher, dans La-fleche, 676-7800 ou 676-2252.

LONGUEUIL, 3 1/2 pièces meublées, chauffé, entrée privée, situé près écoles, autobus, libre immédiatement, 677-2050.

LONGUEUIL, 287 St-Thomas, 1-1/2-2 1/2 pièces, meublées, chauffées, buanderie, stationnement, libre. Personnes sérieuses.

4 1/2 pièces modernes, semi-sous-sol, 590, 679-7453 ou 677-3135.

2 PIÈCES CHAUFFÉES, électrique payé, occupation IMMÉDIATE, 677-1187.

BACHELOR, 1 1/2 meublé, bain, sauna, terrasse sur toit, stationnement, 585 par mois, 676-1227 ou 676-3816.

GREENFIELD PARK, 305 Hubert, 4 pièces chauffées, eau chaude, taxes eau et vidanges payées, près autobus et écoles, 671-6891.

ST-HUBERT, 4 1/2 pièces meublées, près école, accès stationnement et terrasse arrière, idéal pour profession ou jeune couple, 595, 3073 ou 3075 Paris, 678-2700 ou 678-1061.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces, chauffées, 510\$ mois, taxes comprises, 677-0933.

LAFLÈCHE, face Hôtel de Ville, 3 1/2 pièces, neuf, chauffé, taxes payées \$95 - \$105. 1911 Albert 677-1839

3 pièces, 555\$ par mois, Libre 15 septembre. Près centre achats, autobus, 381 ou voir Demit, 679-5859.

GREENFIELD PARK, logement 3 1/2 pièces, taxes eau et vidanges incluses, 510\$, situé 361 Victoria, près métro, 678-8013.

BROSSARD, grande chambre meublée, poêle, réfrigérateur, lavabo, entrée privée, stationnement 513, 676-8790.

LONGUEUIL, grande chambre meublée, poêle, usage cuisine et téléphone, 513 semaine payée, 674-1255.

1 MOIS GRATUIT
Longueuil, 4 1/2-5 1/2, nouveau développement, chauffés, eau chaude, taxes payées, près écoles & centre Achats. Libre, \$90 - \$100 - \$135.
Rehal Realities
484-7675 - 677-6707

PRES PLACE LONGUEUIL, 5 1/2 pièces, 546-674-3527.

LOGEMENT 4 pièces, ménage frais fait, eau chaude fournie, toutes taxes payées, 580, mois, 655-1241.

BROSSARD, Bachelor 2 1/2, neuf, meublé, chauffé, fermé, 678-4104.

4 pièces, bas, 580.00 par mois, 670-4348.

LONGUEUIL, sous-sol, 4 pièces, 575, par mois, taxes compris, 431a rue Gaultier, 677-5852.

LONGUEUIL, 2ème, 3 pièces, 555 par mois, taxes d'eau comprise, frais petit, occupation immédiate, 677-3062.

ST-LAMBERT-GREENFIELD PARK, 4 1/2 pièces chauffées, réfrigérateur et poêle fourna. Toutes taxes payées. Piscine, sauna, Luxueux 5145. Sous-loyer, 672-1371.

LONGUEUIL, 2ème, 3 pièces, 555 par mois, taxes d'eau comprise, frais petit, occupation immédiate, 677-3062.

3 1/2 pièces, duplex neuf, entrée privée, meublé et décoré, 678-8537.

A LOUER
4 1/2 pièces, fermées, toutes commodités, balcons avant, arrière, près autobus, C.T.M. S'adresser:
1130 Montarville
Longueuil - 677-6554

A LOUER DIVERS To Let Misc.
LOCAL COMMERCIAL, 16 x 55, à 1006 Ste-Foy, Longueuil, 677-3627.

MAGASIN ou bureau à louer, de 3000 pi.cés. plus le sous-sol. L'aire de 1000 pi.cés. et plus. Disponible immédiatement dans centre d'achats St-Hubert, 676-1645.

LONGUEUIL, bureau moderne, air climatisé, location idéale, près centre d'achats, district commercial, appelés: 678-8228, Immeubles Weingart Realities, courtiers.

LONGUEUIL, 1742 boul. Quin, bâtiment 60 x 70, 2 étages, bureau, poste de chargement, stationnement, peut être divisé, 769-9545.

FATIMA, MAGASIN à louer local 15' 30", 677-4210, 655-7901.

LONGUEUIL BUREAU A LOUER
environ 800' carré, 2 salles de bain, air climatisé, chauffé, 62 rue St-Jacques près St-Charles, \$225.00 par mois 677-1839

ATTENTION
LONGUEUIL, jeune couple, institutrice, etc., grand 2 1/2 pièces, neuf, meublé, consommation, chauffage, toutes taxes payées, pour si peu que \$99.00, rien d'autre à payer que votre téléphone.
Information:
R. Marcoux
Domaine de Picardie
679-3540

LONGUEUIL, sous-sol 3 1/2 grandes pièces, frais petit, préfrats, meublé, 560 mois, 674-1255.

LONGUEUIL, 5 pièces, chauffé, 525 par semaine, disponible le 1er septembre, informations 9 rue Labonté, 674-8543.

BACHELOR APARTMENT with modern kitchen, large bathroom, furnished, everything paid, reasonable rent, Domaine Bellevue, 806 Francis, 655-4667 or 677-0605.

BACHELOR avec cuisine moderne, grande salle bain, meublé, tout payé,oyer raisonnable, Domaine Bellevue, 806 Francis, 655-4667 or 677-0605.

4 1/2 pièces, chauffage électrique, situé à 600 King George, Longueuil, pour informations 674-9023.

LONGUEUIL, 4/2, 1er étage, 500\$ mois, chauffé, toutes taxes payées, 679-9834.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, moderne, train privé, eau chaude, balcon, stationnement, autobus 75, près école, écoles, libre, 1 mois gratuit, 5115, 677-4260.

GREENFIELD PARK, près Hôpital, 5 pièces, très propre, tapis, préfrats, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement 3125, 671-1118.

4 1/2, ST-LAMBERT-GREENFIELD PARK, luxueux, tapis sur à mar, poêle, réfrigérateur, piscine intérieure, accès autobus, stationnement, 672-3771.

LOGEMENT 6 pièces, ler plancher, dans La-fleche, 676-7800 ou 676-2252.

LONGUEUIL, 3 1/2 pièces meublées, chauffé, entrée privée, situé près écoles, autobus, libre immédiatement, 677-2050.

LONGUEUIL, 287 St-Thomas, 1-1/2-2 1/2 pièces, meublées, chauffées, buanderie, stationnement, libre. Personnes sérieuses.

4 1/2 pièces modernes, semi-sous-sol, 590, 679-7453 ou 677-3135.

2 PIÈCES CHAUFFÉES, électrique payé, occupation IMMÉDIATE, 677-1187.

BACHELOR, 1 1/2 meublé, bain, sauna, terrasse sur toit, stationnement, 585 par mois, 676-1227 ou 676-3816.

GREENFIELD PARK, 305 Hubert, 4 pièces chauffées, eau chaude, taxes eau et vidanges payées, près autobus et écoles, 671-6891.

ST-HUBERT, 4 1/2 pièces meublées, près école, accès stationnement et terrasse arrière, idéal pour profession ou jeune couple, 595, 3073 ou 3075 Paris, 678-2700 ou 678-1061.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces, chauffées, 510\$ mois, taxes comprises, 677-0933.

LAFLÈCHE, face Hôtel de Ville, 3 1/2 pièces, neuf, chauffé, taxes payées \$95 - \$105. 1911 Albert 677-1839

3 pièces, 555\$ par mois, Libre 15 septembre. Près centre achats, autobus, 381 ou voir Demit, 679-5859.

GREENFIELD PARK, logement 3 1/2 pièces, taxes eau et vidanges incluses, 510\$, situé 361 Victoria, près métro, 678-8013.

BROSSARD, grande chambre meublée, poêle, réfrigérateur, lavabo, entrée privée, stationnement 513, 676-8790.

LONGUEUIL, grande chambre meublée, poêle, usage cuisine et téléphone, 513 semaine payée, 674-1255.

1 MOIS GRATUIT
Longueuil, 4 1/2-5 1/2, nouveau développement, chauffés, eau chaude, taxes payées, près écoles & centre Achats. Libre, \$90 - \$100 - \$135.
Rehal Realities
484-7675 - 677-6707

PRES PLACE LONGUEUIL, 5 1/2 pièces, 546-674-3527.

LOGEMENT 4 pièces, ménage frais fait, eau chaude fournie, toutes taxes payées, 580, mois, 655-1241.

BROSSARD, Bachelor 2 1/2, neuf, meublé, chauffé, fermé, 678-4104.

4 pièces, bas, 580.00 par mois, 670-4348.

LONGUEUIL, sous-sol, 4 pièces, 575, par mois, taxes compris, 431a rue Gaultier, 677-5852.

LONGUEUIL, 2ème, 3 pièces, 555 par mois, taxes d'eau comprise, frais petit, occupation immédiate, 677-3062.

ST-LAMBERT-GREENFIELD PARK, 4 1/2 pièces chauffées, réfrigérateur et poêle fourna. Toutes taxes payées. Piscine, sauna, Luxueux 5145. Sous-loyer, 672-1371.

LONGUEUIL, 2ème, 3 pièces, 555 par mois, taxes d'eau comprise, frais petit, occupation immédiate, 677-3062.

3 1/2 pièces, duplex neuf, entrée privée, meublé et décoré, 678-8537.

A LOUER
4 1/2 pièces, fermées, toutes commodités, balcons avant, arrière, près autobus, C.T.M. S'adresser:
1130 Montarville
Longueuil - 677-6554

A LOUER DIVERS To Let Misc.
LOCAL COMMERCIAL, 16 x 55, à 1006 Ste-Foy, Longueuil, 677-3627.

MAGASIN ou bureau à louer, de 3000 pi.cés. plus le sous-sol. L'aire de 1000 pi.cés. et plus. Disponible immédiatement dans centre d'achats St-Hubert, 676-1645.

LONGUEUIL, bureau moderne, air climatisé, location idéale, près centre d'achats, district commercial, appelés: 678-8228, Immeubles Weingart Realities, courtiers.

LONGUEUIL, 1742 boul. Quin, bâtiment 60 x 70, 2 étages, bureau, poste de chargement, stationnement, peut être divisé, 769-9545.

FATIMA, MAGASIN à louer local 15' 30", 677-4210, 655-7901.

LONGUEUIL BUREAU A LO



WHOOPIING IT UP AT "FRONTIER TOWN" ... Indian Princess leads group of South Shore kids in special celebration dance routine following regular daily pow-wow session. Photo taken during Courier's annual visit last Thursday, Aug. 13th.

Le Club de Golf St-Basile ouvert ouvert exclusivement au public

C'est au Club de Golf de St-Basile qu'avait lieu dernièrement le tournoi Félix Leclerc, pour la première fois depuis la création de ce tournoi ouvert aux membres de la presse écrite et parlée et aux artistes.

Disons que l'acceptation de ce tournoi entre dans la nouvelle politique du club Saint-Basile qui deviendra le premier club de golf de la province à se spécialiser dans les tournois.

M. Ronald Langlois, le gérant, déclarait récemment: "Il devenait de plus en plus difficile pour des groupes et des sociétés d'organiser des tournois en fin de semaine puisque les membres de clubs de golf, avec raison d'ailleurs, protestent contre ces tournois qui à leur titre de membres, certains d'entre eux ne pouvant jouer au golf qu'en fin de semaine".

C'est pourquoi le club de Saint-Basile, anciennement le Bella Vista, n'accepte plus de membres, mais il sera disponible à longueur de semaine, les samedis et dimanches inclus, à toutes les organisations, toutes les sociétés, tous les groupes désireux de présenter un tournoi de golf.

Ces groupes et associations devront, évidemment, déterminer à l'avance la date de ces tournois et en avvertir le club. Franco Sirianni, le professionnel du Saint-Basile, nous fournit les explications suivantes sur ce sujet: "Nous aurions été satisfaits, d'une certaine façon, de présenter une quarantaine de tournois du genre cette saison, à notre première année d'opération, mais nous avons déjà accepté quelque 100 tournois plus ou moins considérables. Ce nombre indique bien la demande de ce genre de compétitions puisqu'il est devenu courant d'organiser des tournois de golf dans les différentes sphères de notre société à cause de la popularité de ce sport chez nous."

La saison prochaine, on n'acceptera plus à l'avance des heures de départ pour de simples golfeurs qui auront évidemment le droit de jouer

moynnant le paiement normal de leur ronde, mais les responsables de tournois pourront se prévaloir d'une réservation d'heures de départ pour leur groupe. Ces groupes auront le privilège d'utiliser tous les services du club, soit douches, piscine, casiers inclus dans le coût de leur participation.

Les nouveaux locataires du club Saint-Basile estiment qu'un club du genre s'impose dans la région métropolitaine où les golfeurs sont de plus en plus nombreux et où il est de plus en plus difficile pour des organisations de présenter des tournois de golf en fin de semaine à cause du manque de clubs disponibles.

Depuis deux ans, des améliorations ont été apportées aux parcours et d'autres améliorations sont d'ailleurs prévues pour cet automne en vue de la saison de golf 1971.

LES LOISIRS

■ St-Robert

Cours de danse à St-Robert

Pour la quatrième année consécutive, les LOISIRS de la Paroisse St-ROBERT organisent des cours de danse pour adultes; ces cours seront donnés par un professeur accrédité de la Fédération des Professeurs de Danse de la Province de Québec.

En plus du cours de première année qui se donnait les années passées, un cours de DEUXIEME année est offert cette année pour ceux qui possèdent déjà une certaine expérience.

Les cours débuteront le dimanche, 13 septembre à 07:30 heures pour les débutants et à 09:30 p.m. pour les autres.

Pour informations supplémentaires, appelez: Marcel LaFortune, tél. 679-4928; Lucien Lebrun, tél. 674-8095.

Salle de Quilles St-Pierre-Apôtre

RE-OUVERTURE le 5 Septembre POUR UNE NOUVELLE SAISON

Nous avons encore du temps à disposer pour quelques ligues

Information: 677-2548

Les personnes désireuses de se joindre à une ligue peuvent inscrire leur nom au bureau de la salle de quilles.

spéciaux du matin—
9:30 à midi
à compter du 12 septembre
\$2.00 par personne
(samedi et dimanche seulement)

du lundi au vendredi
1:00 à 6:00 heures
40¢ la partie

samedi et dimanche
et tous les soirs
après 6 heures
45¢ la partie

RESERVEZ MAINTENANT

674-9800

SALLE DE QUIILLES
ST-PIERRE-APOTRE

274, rue ST-JEAN, LONGUEUIL

8 ALLEES AUTOMATIQUES
RESTAURANT



TALBOT

\$50,000⁰⁰

Vend meilleur marché que n'importe qui!
venez-vous en rendre compte durant notre grande
de marchandises en provenance de
"L'EXPOSITION DU MEUBLE"

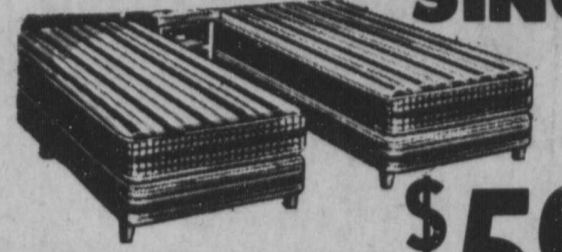
VENTE



Modèles à partir de

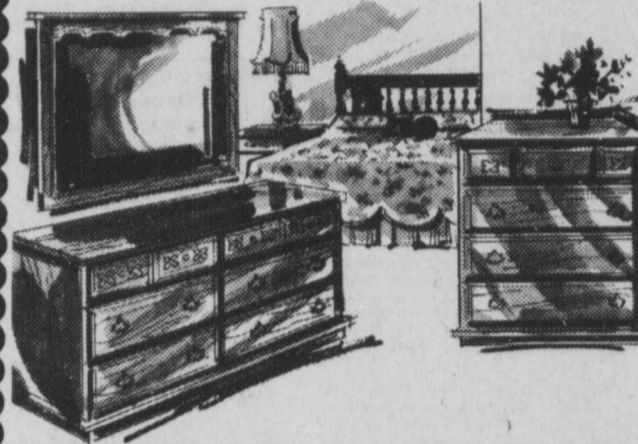
\$129

LITS CONTINENTAUX
SINGER



\$59⁹⁵

SALE - VENTE



SETS DE
CHAMBRE
MODELE 1970

\$89

ET PLUS



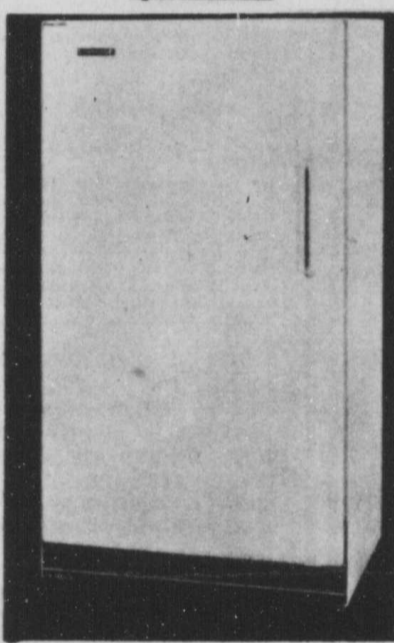
FRIGIDAIRE

PRODUIT DE GENERAL MOTORS



LESSIVEUSE AUTOMATIQUE

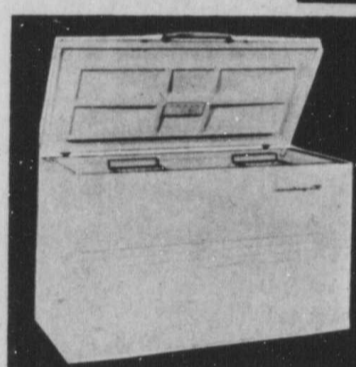
"FRIGIDAIRE"



Il n'y a pas de substitut à la qualité, achetez un REFRIGERATEUR "FRIGIDAIRE"

\$198

PAS UN SOU COMPTANT - 36 MOIS POUR PAYER



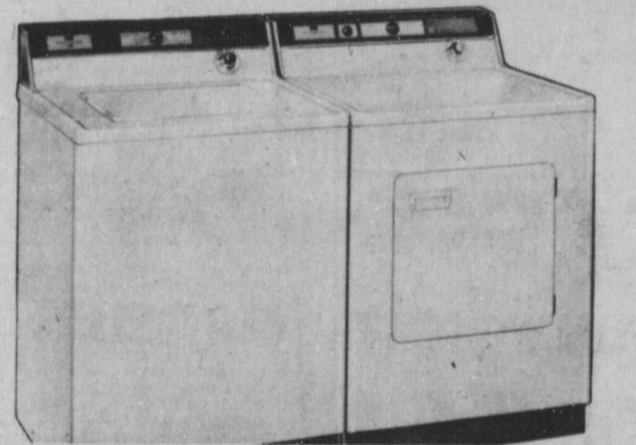
CONGELATEURS AVEC COFFRES POUR LES ALIMENTS

CHOIX DE GRANDEURS

MODELES A PARTIR DE \$169

PRIX A PARTIR de \$237.
SECHEUSE FRIGIDAIRE

PRIX A PARTIR de \$157.



POELE "FRIGIDAIRE"

220

Modèles à partir de

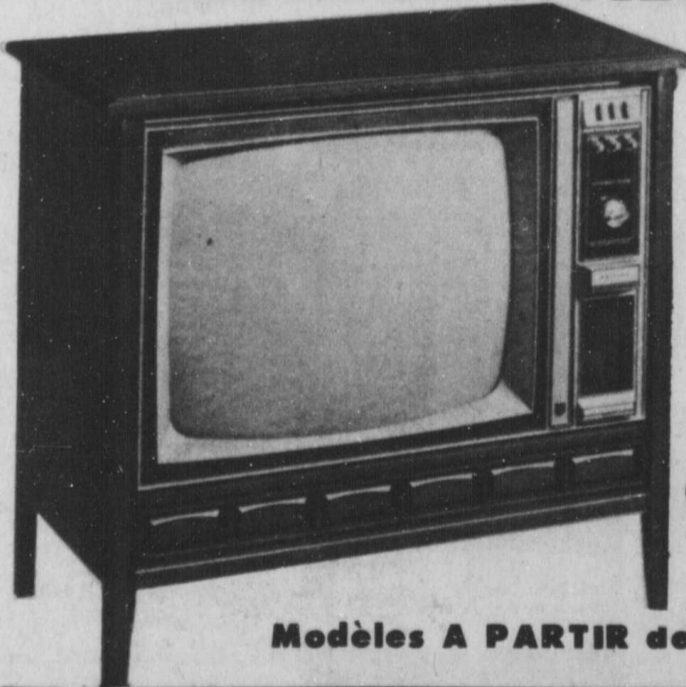
\$149

TELEVISION COULEUR



PHILIPS

Choix de 100 Modèles - Nos prix sont Les plus bas Au Québec



\$589

Modèles A PARTIR de

STEREO de qualite PHILIPS



LE NOM LE PLUS RESPECTE PRIX A PARTIR de

\$195

CHOIX de 50 Modèles

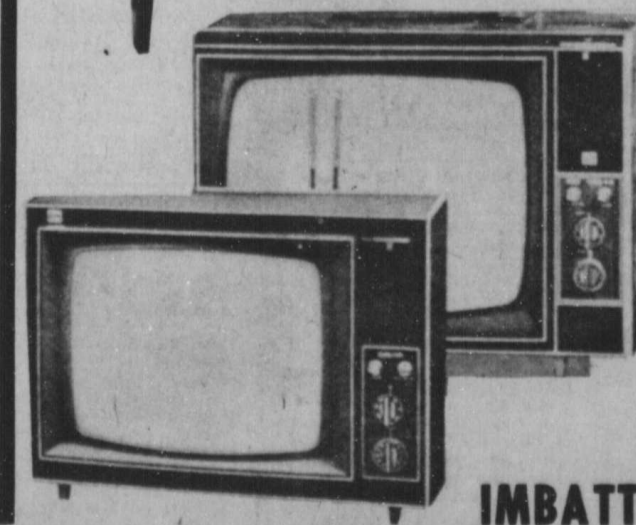
TALBOT VEND MOINS CHER

FACILITE PAIEMENT TELEVISION 19"

Quantité Limitée



LIVRE \$146 EMBALLÉ



TELEVISION COULEUR EN GRAND SPECIAL

\$359

PRIX IMBATTABLE

Talbot MEUBLES Ltée

"un GEANT du meuble"

106 ST-LOUIS V. LEMOYNE

671-5433 - 671-5762